

The Ashley Smith Report

Ombudsman and Child and Youth Advocate



June 2008



The Ashley Smith Report

Ombudsman and Child and Youth Advocate



June 2008



Ashley Smith:
A Report of the New Brunswick Ombudsman
and Child and Youth Advocate
on the services provided to a youth
involved in the youth criminal justice system

Published by:
Office of the Ombudsman & Child and Youth Advocate
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

June 2008

Printed in New Brunswick

**Ashley Smith: A Report of the New Brunswick Ombudsman
and Child and Youth Advocate on the services provided to a youth involved in the
youth criminal justice system**

My Life

*My life I no longer love
I'd rather be set free above
Get it over with while the time is right
Late some rainy night
Turn black as the sky and as cold as the sea
Say goodbye to Ashley
Miss me but don't be sad
I'm not sad I'm happy and glad
I'm free, where I want to be
No more caged up Ashley*

*Wishing I were free
Free like a bird.*

Ashley Smith, 18 years old
October 1, 2006
New Brunswick Youth Centre

Investigative Team

Ombudsman & Child and Youth Advocate
Bernard Richard

Lead Investigator and Legal Officer
François Levert

Senior Investigator and Social Worker
Francine Cantin

Legal Counsel
Christian Whalen

Investigators and Researchers
Kathryn Jardine
Luke MacAulay
Ben Reentovich

Reviewers
Steve Gilliland
Julian Walker

Cover photo: segregation (Therapeutic Quiet) unit cell, New Brunswick Youth Centre.

1. Executive Summary

The Ombudsman and Child and Youth Advocate is publishing a report further to his investigation into the services provided to Ashley Smith, a youth involved in the youth criminal justice system. As a result of this involvement, Ms. Smith was incarcerated for over three years in two provincial correctional facilities, the New Brunswick Youth Centre and the Saint John Regional Correctional Centre. The investigation was launched on the Ombudsman and Child and Youth Advocate's own motion in October 2007, shortly after Ms. Smith's death at the Grand Valley Institution for Women, a federal correctional facility located in Kitchener, Ontario, which occurred on October 19, 2007.

The report includes historical facts excerpted from document archives and video footage provided by five governmental departments as well as relevant information provided by departmental authorities, experts and other stakeholders. It includes a review of the services provided by the Department of Public Safety, the Department of Social Development, the Department of Health, the Department of Education and the Department of Justice. The report outlines 25 recommendations to government. The Ombudsman and Child and Youth Advocate is committed to reviewing and measuring the progress made with regards to these recommendations by the aforementioned departments and to release publicly a progress report in a year's time.

The first focus of our analysis reiterates the importance of tailoring the educational system to the needs of youths suffering from mental illness or severe behavioural disorders. In addition to the recommendations to government included in a preceding report presented to the Legislature earlier this year, *Connecting the Dots: A report on the condition of youth-at-risk and youth with very complex needs in New Brunswick*, the Ombudsman and Child and Youth Advocate stresses the need to have representatives of the Department of Education actively involved in the case planning and continuing services to youths involved in the youth criminal justice system, given that every child and youth in this province has a right to an education.

The second broad theme relates to the availability of mental health services to children and youths who are sentenced to serve custodial time. The fundamental premise is that youths suffering from mental illness or struggling with a severe behavioural disorder should not be sent to a correctional facility. Additionally, a more structured and effective system of clinical services must be implemented within the existing provincial youth correctional facility to ensure adequate and sufficient intervention for youths who require early or continuing clinical intervention by trained professionals. These improvements underline the pressing need to increase residential capacity, recruiting, training and retaining of staff as well as establishing specialized residential facilities to offer an effective alternative to jail for youths involved with or facing the prospect of being subjected to the youth criminal justice system.

Included in this second broad theme is a review of the existing facilities and services that are provided to incarcerated youths. While the operational philosophy in the provincial youth jail is geared towards empowering youths to live fruitful lives and reintegrate

successfully their respective community, whether it is tailored to meet the needs of youths suffering from mental illness or severe behavioural disorder is questionable. The existing on-site resources are insufficient to offer appropriate treatment.

Recommendations are therefore made to have, under the leadership of a clinician, a mental health treatment team constituted at the New Brunswick Youth Centre and that the necessary network be established to ensure continuity in service provision beyond incarceration. These recommendations involve the Department of Public Safety as well as the Department of Health (Mental Health Services), the Department of Social Development and the Department of Education.

The third set of recommendations addresses the use of segregation at the New Brunswick Youth Centre. The use of segregation, for whatever purpose provided by policy or legislation, must be made in accordance with more stringent legislative provisions and policies that will avoid the deteriorating impact this form of prolonged solitary confinement may have on a young person's mental health. Amongst others, it is recommended that placements in the segregation unit be closely monitored by trained clinical staff and that the duration be limited in time and occurrences. Furthermore, senior departmental staff are to be consulted in cases involving prolonged or indefinite segregation placements and stringent guidelines should be implemented to ensure that youths confined to the segregation unit be provided with timely psychological or psychiatric intervention.

The fourth set of recommendations deals with legal implications, namely the legal representation provided to youths faced with the prospect of being involved or those who are already involved in the youth criminal justice system. This section of the report also emphasizes the importance of educating key members of the legal community with respect to keeping youths who require specialized services out of prison. This can be achieved by exploring alternative sentencing options and treatment methods. It is recommended that a collaborative multi-departmental effort be established to provide members of the legal community with educational programs and information sessions on the implications and best practices when servicing youths with mental illness and severe behavioural disorders.

The report also examines the benefits of providing youths with specialized and continuing legal assistance and representation. There is a pressing need to establish a specialized unit that would work with the involved stakeholders by taking full advantage of the provisions of the *Youth Criminal Justice Act* in order to find creative ways of having the existing structures better serve youths. Furthermore, given that institutional conduct can lead to additional charges, it is recommended that this specialized legal assistance be provided throughout the course of a youth's pre-trial proceedings and during his or her custodial sentence.

The fifth theme addressed in the report involves the establishment of a more stringent policy regarding the use of section 92 of the *Youth Criminal Justice Act*. This provision of the federal act provides that the Provincial Director of a youth correctional facility may apply to have an 18-year old youth transferred to a provincial adult facility. It is

recommended that additional criteria be established by the Department of Public Safety before this discretion is exercised by the director and that no application under section 92 proceed before receiving the Minister of Public Safety's approval. Furthermore, any youth subject to a section 92 application should be offered legal assistance from the time the application is contemplated by the director. From an administrative perspective, increased accountability and fairness would be provided by adding a provincial review panel which would have the mandate of reviewing the director's application and recommending alternative measures to attain the objectives of the provision, that is, the interest of the youth or the public interest.

Additional recommendations are made with regards to youths incarcerated in adult facilities. Measures should first be taken to ensure that youths (under the age of 19) be separated from the adult population. Moreover, immediate steps need to be taken to restrict the use of force on minors in provincially run adult correctional facilities. It is specifically recommended that the use of the electronic control device (taser) against a minor in secure custody be halted immediately.

Throughout the report and as a logical succession to most of the recommendations made earlier, emphasis is placed on the need for community-based services to participate actively in the reintegration of the youths remanded and sentenced to the provincial youth closed custody facility. This involvement, particularly where the Department of Social Development, the Department of Health and the Department of Education are concerned, must be continuous and consistent.

The report closes with a section meant to raise awareness on proposed reforms to the *Youth Criminal Justice Act* by the Federal government. Bill C-25 proposes significant changes that may result in an increase in pre-trial detention of youths as well as a rise in the number of young persons being sentenced to a closed custody facility for the purposes of deterring and denouncing them. It is argued in the report that once a full review of the *Youth Criminal Justice Act* has been completed (hopefully followed by a public consultation process), it will undoubtedly reveal that the act offers a number of alternative measures and sentencing options that would better serve our youths and, ultimately, our respective communities and our society as a whole.

2. Overview

On October 19, 2007, Ashley Smith, a young woman, 19 years old, from Moncton, New Brunswick, died while serving a prison sentence in a federal secure custody facility, Grand Valley Institution for Women, located near Kitchener-Waterloo, Ontario. Prior to her nine institutional transfers within the federal and provincial correctional systems¹, Ashley Smith was incarcerated from 2003 to 2006 in two provincial correctional facilities in New Brunswick: the New Brunswick Youth Centre (NBYC) in Miramichi and the Saint John Regional Correctional Centre (SJRCC).

The particular circumstances of Ashley's experiences within the provincial and federal correctional systems may have easily gone unnoticed had it not been for her tragic death. In fact, it quickly became obvious that her personal experience in the correctional system is like that of other young men and women involved in the youth criminal justice system, experiencing a personal struggle with mental illness and severe behaviour disorders.

Her plight along with that of her parents in attempting to obtain the best possible services and treatment for their daughter was unfortunately not an unfamiliar one for my Office. It is a circumstance shared by other parents in this province. The unanswered question remains for them as it does for me and many other New Brunswickers: why are youths suffering from mental illness and severe behavioural disorders being sent to jail? How are their needs addressed in that setting? What must be done to change this situation and its tragic outcomes?

I was initially informed of Ashley's situation by her legal counsel and her mother following Ashley's transfer to the Nova Institution for Women, a federal penitentiary. Since Ashley was at that time in the federal system her family and counsel were directed to the Federal Correctional Officer, the Ombudsman appointed to look into complaints in federal penitentiaries. Due to the similarities between Ashley's case and the investigation I was leading into services to complex needs youths and youth-at-risk, I informed Ashley's parents that I hoped to address some of the systemic issues raised by her treatment while at the NBYC and at the SJRCC, in an upcoming report, later published as *Connecting the Dots*.

Unfortunately, before this report was finalised, Ashley died. Immediately following news of her death, I was asked to comment publicly on this tragic story. I confirmed at that time my intention of investigating here in New Brunswick the background to this tragic event focusing on Ashley's treatment at the NBYC and her transfer to the federal prison system at so young an age.

¹ In the course of her eleven and half months in federal custody, Ashley was transferred nine times between the following facilities: Nova Institution for Women (Truro, Nova Scotia), Prairies Regional Psychiatric Centre (Saskatoon, Saskatchewan), Joliette Institution for Women (Joliette, Quebec), L'Institut Philippe Pinel (Montreal, Quebec), Grand Valley Institution for Women (Kitchener, Ontario) and Central Nova Scotia Correctional Facility (Nova Scotia provincial facility).

A local investigation in my mind was all the more pressing since my involvement to date with the youth correctional system in New Brunswick led me to conclude that unless things changed quickly, other youths in the Province of New Brunswick could live through similar experiences to those of Ashley. I am convinced that we can and must avoid such risks. I maintain that stories such as Ashley's can be prevented provided that provincial authorities assume their responsibilities in answering the muffled or silent cry for help of youths who commit *punishable acts* but who are not, themselves, forcibly *punishable*.

Ashley Smith became involved in the youth criminal justice system at the age of thirteen when she was charged with assault² and disturbance in a public place, offences under the *Criminal Code* of Canada. From that point on, the events involving a young teenager, unconsciously relying on the services provided by a number of provincial governmental stakeholders, went spiralling into an increasingly frustrating and disturbing experience for all parties involved. From conventional education to alternative programs, open custody to secure custody, youth detention centre to adult correctional facility, Ashley Smith appears to have remained the one constant in an ever changing series of initiatives taken by various interveners to have her fit a mould of stability that only resulted in mind-boggling unstable results.

All members of our society need to understand that the youth criminal justice system in New Brunswick needs a substantial revamping. In my opinion, without a proper and realistic appreciation of the purpose of this system, we are losing out on a singular opportunity to invest in the wellbeing of our youth and consequently, in the future of our province. The youth criminal justice system should be administered and implemented as a means to an end, not an end in itself. Only then will it be clearly understood that youths who suffer from a mental illness or a severe behavioural disorder and who commit a crime punishable under existing criminal provisions have a right to a recovery. They must be given the proper tools to make, at the very least, an attempt at reintegrating society as productive members. The alternative is unacceptable.

It is therefore my belief that the story of Ashley Smith illustrates the need to go beyond the operational aspect of correctional services within the province of New Brunswick. There is a much greater need in that all provincial governmental stakeholders involved in providing services to young people in contact with the youth criminal justice system must broaden their perceived scope of responsibilities and work towards a more coordinated and efficient collaboration.

3. *Investigation methodology*

² From a legal perspective, an assault is defined as "any wilful attempt or threat to inflict injury upon the person of another, when coupled with an apparent present ability to do so, and any intentional display of force such as would give the victim reason to fear or expect immediate bodily harm, constitutes an assault. An assault may be committed without actually touching, or striking, or doing bodily harm, to the person of another." (*Black's Law Dictionary*, 6th Edition, St. Paul (Minnesota), West Publishing Co., 1990.) There is a vast range of assaults that Ashley was charged with either institutionally or criminally while serving time at the NBYC. The assaults ranged from uttering threats at staff to physically striking a Correctional officer.

The investigation that led to the publication of this report was conducted of our own motion pursuant to subsection 12(1) of the *Ombudsman Act* and subsection 13(1) of the *Child and Youth Advocate Act (CYAA)*. In compliance with subsection 19(1) and pursuant to subsections 21(1) and 21(2) of the *CYAA*, I proceeded to inform the administrative head of the departments concerned of my investigation and requested that all information related to Ashley Smith be disclosed and delivered to my office.

The following departments were requested to provide all or specific information in the context of this investigation and responded favourably to our request: the Department of Public Safety, the Department of Education, the Department of Justice, the Department of Health (Mental Health Services) and the Department of Social Development.

In light of the preliminary findings, the scope and goals of this review were established. The objectives of this investigation were then outlined as follows: to examine the government services Ashley Smith received from the Province of New Brunswick up until the time she was transferred to a correctional facility in another jurisdiction, in order to identify gaps, failures, weaknesses that were preventable, unjustified and unacceptable. Specifically, these services are related to her involvement with the departments of Public Safety, Education, Justice, Health (Mental Health) and Social Development.

In addition to the thousands of documents and numerous hours of video footage received and examined, my investigators conducted interviews with senior departmental officials, members of the judiciary, staff members at the NBYC and the SJRCC as well as other governmental and non-governmental stakeholders.³

On March 13, 2008, I requested to meet with Ashley's parents to share a summary of my findings and have them share with me their personal experiences with regards to the events that led to this investigation. This request was met with a positive response and on March 31, 2008, I had the opportunity to hear directly from Ashley's mother and sister on how the ordeal their daughter/sister lived through had such a profound and life changing impact on their lives.

I wish to add a word regarding the jurisdictional scope of this review. Ashley Smith's story has caught the interest of both provincial and federal authorities. From the very moment of her death, I have been in contact with the Office of the Correctional Investigator regarding this matter and have made every effort to work collaboratively with his office as we each investigate separate aspects of this case. His office has been of great assistance throughout our investigation and I welcome this collaboration. This experience has strengthened my belief that greater collaboration between federal and provincial facilities and departments is a critical component in achieving a youth correctional system that serves Canadians well. In fact while the *Youth Criminal Justice Act (YCJA)* is federal legislation its administration is left almost entirely to the provinces. There are many variations in practices from one province to the next. Thus while my recommendations in this report are made primarily to the Minister of Public Safety and

³ A list of the interviewees is available in Appendix B.

some of his provincial counterparts, I do not hesitate to put forward some recommendations on the topic of *YCJA* reform as well.

In closing, it should be underscored that the observations and recommendations outlined in this report are being submitted to concerned authorities pursuant to section 23 of the *CYAA* and section 21 of the *Ombudsman Act*. In accordance with these provisions and as it is customary practice of our office with regards to past reports and recommendations, a request to the relevant departmental authorities will be forthcoming with regards to how and when their respective department intend to give effect to the recommendations contained in our report.

4. *The youth criminal justice system and secure custody*

Overview of a youth's journey through the criminal justice system

The focus of this investigation involves potentially complicated or confusing legal and correctional terms, processes and procedures. For the purpose of ensuring clarity and demystifying the youth criminal justice process, I felt it necessary to include a short overview of this process to provide the reader with the context in which and, ultimately, by which Ashley Smith spent the majority of her teenage years in prison.

In Canada, a person can be charged as a "youth" if he or she is 12 years of age or older but under the age of 18 when the offence occurred. Charges can be laid against a youth for offences found in the *Criminal Code* of Canada, other federal legislation or for violating a condition of their sentence pursuant to the *Youth Criminal Justice Act*. Upon having been charged, a youth may be "remanded" to (or detained in) a youth correctional facility if he or she falls within certain criteria found in the *YCJA* and the *Criminal Code*, namely by being deemed to be a danger to public security⁴, a risk of flight (running away and not showing up for trial or sentencing) or when detention is deemed necessary to maintain confidence in the administration of justice. Otherwise, a youth may be released into the community prior to the next hearing. The nature of this hearing will depend on whether the youth pleads guilty or not guilty to the charges he or she faces.

Although it is not required under the *YCJA*, when a youth male is "remanded" to the New Brunswick Youth Centre, the practice is to have him housed in a separate unit from "sentenced" youths. The youths on this unit are young males who have appeared before Youth Court and where a judge has determined that all alternative measures – a meaningful consequence, proportionate to the crime committed, that does not carry a form of custody – or other less intrusive forms of custody, have been exhausted. Less intrusive forms of custody would include "open custody" (sentenced to a community facility – a group home, foster home or other facility based in the community) or other establishments that provide a structured environment geared towards having the youth

⁴ This condition is restricted by section 29 of the *YCJA* with a rebuttable presumption against custody unless certain conditions are met.

resume life in his or her community. The same sentencing process applies to young women sentenced to the NBYC.

At the NBYC however, I have been informed that young women remanded to the NBYC are housed with sentenced females due to, according to officials at the Department of Public Safety, their limited number and the perceived minimal threat this situation represents to the inmates or staff members.

For all intents and purposes, a "secure custody" facility refers to a prison. The term "closed custody" may also be used to describe this most intrusive form of sentencing option imposed by a judge. In New Brunswick, there is one secure custody facility for youths: the New Brunswick Youth Centre.

Once remanded or sentenced to a secure custody facility, provincial legislation⁵ allows for disciplinary measures to be imposed on inmates if they fail to observe the rules of prison. These disciplinary measures may result in "institutional charges" being imposed on an inmate. Although institutional charges do not extend the time a youth was originally sentenced to serve in a secure custody facility, they may have a considerable impact on the privileges he or she is entitled to receive *during* incarceration. It may in fact result in a youth receiving anything from a verbal warning to being segregated for hours, even days. Actions leading to institutional charges can vary from issues such as yelling in the games room to breaking a cell door window with a rock. Institutional charges are handled internally by a board headed by the Superintendent of the institution. Youth may appeal their conviction but rarely do.

Some behaviour in secure custody may also result in criminal charges. The latter are referred to as "external charges". These charges are laid against a young person pursuant to the *Criminal Code* and lead to a process that is very similar to the process that got the youth sentenced to jail in the first place. In the past, such charges have been laid against youths at the NBYC following an assault on Correctional officers, damage to property, breaking or tampering with fire sprinkler devices, etc. Unlike institutional charges, criminal charges may result in an extension of time to be served in custody as well as additional conditions imposed on a youth upon his or her release from the NBYC.

In the end, whatever form of sentence or disciplinary measure is imposed, the youth carries the full burden of abiding by the rules and conditions.

The New Brunswick Youth Centre

⁵ *Custody and Detention of Young Persons Act*, S.N.B. 1985, c. C-40.

Shortly after the Miller Inquiry⁶ and in light of the recommendations issued in the ensuing 1996 report, the Government of New Brunswick, in the summer of 1997, retained the Portage Program for Drug Dependencies Inc. (hereinafter the Portage Group) to evaluate the program needs of the New Brunswick Youth Center. The Portage Group, established in the early 1970s, is a non-profit organization committed to the rehabilitation of substance abusers. The Portage Group's approach to rehabilitation is the Therapeutic Community Model, which emphasizes self-help and the creation of a beneficial community environment based on peer support and positive role modeling. By adapting and refining the techniques of the Therapeutic Community Model, the Portage Group has developed programs for the provinces of Quebec, Ontario, and New Brunswick. As well, the Portage Group has established rehabilitation services in several foreign countries and continues to be actively involved in consultation and advocacy at an international level.

The Government of New Brunswick mandated the Portage Group to design and implement a therapeutic community based program, to develop a policy and procedures manual and to develop and implement a training curriculum manual for all staff members working at the NBYC. In addition to assisting with the development of programs, the Government mandated the Portage Group to supervise and support the Youth Centre for a period of five months and to perform monthly quality-assurance visits for an additional six-month period.

Physical Structure

The NBYC, located in Miramichi, New Brunswick is a secured custody facility that houses young offenders from across the province. The Portage Group designed the facility to house 100 adolescents at any given time, including the capacity to house both males and females.

Opening its doors in 1998, the Youth Centre consists of one central building with four inter-connected cottages around it, each housing two separate living units containing 12 individual bedrooms with support facilities.

The NBYC is the only secure custody facility for youths in New Brunswick.

The Centre features amenities essential to the therapeutic community, including a gymnasium, library, wood working centre, art room, computer lab, horticulture station, and educational facilities. Medical services and nursing staff are also on site to attend to any medical needs of the youths.

The Therapeutic Community Operational Philosophy

⁶ *Report of a Commission of Inquiry Established by Order-in-Council 92-022*, authored by The Honourable Mr. Justice Richard L. Miller, Commissioner (Province of New Brunswick, 1995). The Attorney General of New Brunswick appointed a Commission of Inquiry because there was recognized and alleged institutional misconduct at the New Brunswick Training School at Kingsclear, with children and youths being the victims. In light of his findings, Justice Miller recommended that government replace the New Brunswick Training School at Kingsclear with a new structure designed to provide guidance and assistance for youth in custody.

The philosophy of the therapeutic community came about around the 1950s as an alternative treatment program for drug abusers. The therapeutic community model emphasizes communal self-help with a focus on residents helping other residents. As well, the therapeutic community uses role modeling to develop personal growth, to achieve behavioural changes, and to help instill social and life skills. The Portage Group formed in the early 1970s, just shortly after the therapeutic community model was gaining momentum.

The therapeutic community model was first introduced in a prison setting in 1969 in the United States at the Federal Bureau of Prisons maximum-security institution in Marion, Illinois. Increasing in popularity throughout the 1970s, the Portage Group helped design and implement therapeutic community based treatment programs in 21 prisons in the state of New York. The Portage Group designed living units that emphasized self-help and mutual support in a positive environment of family-like support systems. The model developed for the prison setting features the correctional officer as the facilitator and role model for inmates. Furthermore, the correctional officer is the primary caregiver and is tasked with assisting to change the culture of the correctional environment and stimulate inmate participation in the program.

In general, the therapeutic community is a highly structured residential setting with a treatment approach focused on self-help. The philosophy emphasizes responsibility for one's own actions and behaviours and turns rehabilitated offenders into role models for others. Furthermore, the goal of the therapeutic community is to alter negative patterns of behaviours and beliefs, which is supposed to have the effect of decreasing drug use and other antisocial behaviour. The therapeutic community itself is the primary "therapist" for offenders and drug users: peers and staff members serve as role models who guide in the recovery process.

Structure of the Program

Incorporated into the therapeutic community model are strict and explicit behavioural norms, as well as clearly set out sanctions for negative behaviour in the institutional environment (referred to as the "community"). The community has a hierarchical structure, with leaders (inmates or members of the staff) that act as role models through monitoring and promoting peer pressure among participants. The ultimate goal of the members is to teach other participants to work within an organized structure and foster respect for authority.

Participants are able to improve their status in the hierarchy and earn privileges as they demonstrate increased competency and emotional growth. The therapeutic community places an emphasis on incremental learning during each phase of the hierarchy. Within each phase of the hierarchy there are also defined therapeutic and education activities that reflect development and the change of process.

To encourage responsibility and mediate therapeutic effects, all participants of the community are responsible for the daily management of the facility. Management structures every day at the facility with a formal schedule that incorporates various therapeutic and educational activities at fixed times and routine procedures. The rigid schedule helps to rehabilitate inmates by distracting them from negative thinking and boredom, assisting in their acquisition of self-reliance in planning, assisting with goal setting and promoting personal accountability.

Common to the therapeutic community are group meetings, typically involving all participants in the morning and ending the day with a night meeting. Meetings contain program information and individual announcements, which are designed to point out improper behaviours and emphasize positive behaviours. Night meetings are typically more relaxed and informal, allowing participants to debrief and discuss their day together.

Another method used to assist with rehabilitation in the therapeutic community is the peer encounter group. The primary objective of the peer encounter group is to heighten individual awareness of attitudes and behavioural patterns. The main tool used in the peer encounter groups is termed confrontation, which is a form of peer helping. These groups are designed to help participants learn to develop tolerance and effective methods to deal with emotions.

Family involvement is another essential feature for the youth members of the therapeutic community. The Centre strives to ensure family members are involved with individual youth and their case plan as much as possible. The NBYC even has available apartments on site to enable family members to visit with the youth in custody.

5. *Ashley's story*

Ashley Smith was born on January 29, 1988. She was adopted when she was 5 days old. She developed normally, reaching all expected milestones. Up until the time she was in grade 5, there were no significant problems with Ashley. In grade 5, at approximately 10 years of age, she began developing behaviour problems at school. She was disruptive and talked excessively.

According to the information on file, around the age of 13, Ashley's behaviour problems intensified. It is mainly during the 2001-2002 school year that some of the more serious problems began to creep up in Ashley's life and considerably challenge her ability to function within the established school curriculum. Although deemed capable of succeeding, Ashley began exhibiting disruptive and oppositional behaviour, disrespect towards adults in general (both school personnel and visitors) as well as problematic issues in her relationship with her peers. In addition, in a letter dated October 31, 2001, early into Ashley's grade eight school year, the principal reported that attempts at promoting compliant behaviour were unsuccessful. The young student's disrespectful

attitude and defiance of authority were now manifesting themselves during instructional and non-instructional times.

Early in the 2001-2002 school year, all those involved struggled with the taxing challenges that stemmed from the inability of school personnel and officials to bring Ashley to appreciate and comply with the institutional rules as well as apply herself to her school work. In fact, from March 14, 2001 through February 13, 2002, the school administration's incident reports indicate that Ashley had already been suspended from school on six occasions and was assigned to a temporary student placement at an alternate educational site on seven occasions. The motives for these disciplinary actions ranged from use of inappropriate language in class to "playing chicken" in the street with on-coming traffic.

On February 21, 2002, the exceptional step of suspending Ashley from school for five weeks was taken by school district officials. This decision followed a turbulent period into the young student's school year during which, most notably, police intervened at school to physically remove Ashley from school and lay charges following a stalking incident involving a member of the school personnel.⁷

In school, Ashley was refusing to do her work and became very disrespectful to teachers and peers. From September 2002 (she was then 14 years old) to December 2002, there were 17 infractions and many suspensions for being disrespectful, non-compliant with school rules and disruptive in class. These issues progressively became severe to a point where, in December 2002, she was transferred to an alternative educational institution to pursue her schooling.

During the same period these events were taking place in school, her parents state that Ashley had more opportunities to go out in the community and most of the problems with Ashley were occurring on those outings.

Documents on file reveal that progressively, the relationship between Ashley and her parents was becoming very strained, namely after Ashley started running high monthly long distance charges, in excess of \$1,000 at times. She would also spend a lot of time on the internet, chatting with others or accessing inappropriate and highly questionable material. At this time, the mother reported that Ashley had few friends, as interactions with kids her age usually ended up in a conflict.

Ashley was first charged in March 2002, at the age of 14, with offences related to public disturbances, trespass or violence (harassing telephone calls to unknown persons, assaulting strangers on the streets, banned from public transportation for insulting passengers and drivers, insulting a parking attendant). According to notes on file, during this time, a psychiatrist, retained privately by the parents for an assessment, apparently ruled out the presence of mental health issues. Between March 2002 and the time she was first sentenced to NBYC, there were numerous other offences. As a result of these offences, Ashley was sentenced to one year probation and enrolled in the Intensive

⁷ There are indications that these charges were eventually dropped.

Support Program, an alternative measure to imprisonment geared towards providing youths with a high risk to re-offend with intensive community support. She was not sent to the NBYC until April 2003, at the age of 15, for multiple charges of breach of probation, common assault, trespassing and causing a disturbance.

But before going to NBYC, Ashley's case was referred to the Youth Treatment Program and on March 4, 2003 she moved in to the Pierre Caissie Center for a 34 day assessment. This assessment program is used when it appears that all community resources for a youth exhibiting problems have been exhausted. She was then 15. While there, psychological, psychiatric and educational assessments were completed. The psychiatric assessment states under "diagnostic impression", "learning disorder, ADHD, borderline personality disorder", although depression was ruled out. In an addendum, the assessing psychiatrist added "narcissistic personality traits". The recommendations from the psychological assessment were: for the parents to receive sessions on how to deal with an "oppositional defiant youth", for all partners to work together in dealing with Ashley's behaviour (the parents, the school, the community), for Ashley to receive individual counselling from her local mental health centre, for further monitoring and assessment "for the presence of interpersonally imbalance personality disorder or trait and a cyclic mood disorder, to ensure she's receiving appropriate treatment", and that she receive follow-up on the medication regime prescribed by the psychiatrist at the Pierre Caissie Centre.

Ashley appeared to integrate well to her new environment at Pierre Caissie. However, it was not very long before she started demonstrating highly oppositional behaviour. The police had to be called twice because of assaults on staff. The staff felt that, "since she was seriously disrupting the assessments of the other youths", they had no choice but to cut her stay short. She was sent home after 27 days. Shortly after, she was remanded to NBYC.

By this time, Ashley was already involved in the youth criminal justice system and, as a result of her high risk to re-offend, she remained involved with the Intensive Support Program for young persons (ISP), as mentioned previously. The ISP was then and continues to be managed by the Department of Public Safety. Since Ashley was identified as being part of the program's specific target group, she was a primary candidate to benefit from the objectives of the ISP, namely:

- To be diverted from entering the custodial system;
- To be exposed and integrated into pro-social activities;
- To improve her physical health and psychological wellness;
- To be involved in pro-social community based activities;
- To improve her educational, vocational social functions and interactive skills.⁸

Ashley was involved in the ISP for an approximate nineteen months period overall. Although unsuccessful in the end, this involvement would prove to be one of the few

⁸ More information on the ISP is available by contacting the Department of Public Safety.

positive publicly funded initiatives in Ashley's life. In fact, it is reported that aside from her mother, Ashley's ISP worker was one of the only persons with whom she enjoyed spending time and participating in activities. Unfortunately, the ISP program and the worker's involvement would later be discontinued due to Ashley being remanded (and eventually sentenced) to secure custody at the NBYC.

Ashley did attend high school but her experience was short lived. During the first half of her 2002-2003 grade nine school year, from September 3 through November 8, 2002, the newly admitted student had already 17 incidents and two suspensions reported on her file. As early as the month of November, 2002, high school officials reported that Ashley had a "defiant behaviour" and that staff experienced "difficulty in meeting her needs". As a result, during the subsequent month, a referral was made for Ashley to attend an alternate education centre.

This alternative schooling program allowed Ashley more freedom in her out-of-school schedule and as a result, her defiance transcended the confines of the physical building. In December 2002 for example, Ashley was banned indefinitely by the city bus services from using its transportation system following an incident.

There were also incidents reported within the alternate educational settings. Incident reports speak of a young woman who was disrespectful and vulgar towards staff and classmates but remained unmoved when targeted with reprimand. During her last weeks at the education centre, Ashley's *Behaviour Tracking Form* reported bullying (verbal threats), disrespectful attitude and non-compliance. In fact, despite four weeks of suspension from the alternate education centre, attempts at a successful reintegration into the alternative educational system were quashed.

By September 2003, staff at the alternative education centre as well as Ashley's mother suspected that Ashley was unable to attend full days of instructional time in school. Steps were taken by school officials, in cooperation with other stakeholders, to reduce instructional time to half days, as Ashley had little or no tolerance to attend full days of schooling.

In November 2003, at the age of 14 years and 10 months old, Ashley finished attending any form of schooling or educational program.

Ashley's incarceration at the NBYC

During the period between April 2003, and October 2006, at which time she was transferred to the Saint John Correctional Centre, Ashley was either a part-time or full-time resident of the New Brunswick Youth Centre. For over three years, documentation on file indicates that Ashley pushed the staff of the New Brunswick Youth Centre to their limits. With several hundreds of recorded incidents ranging from refusing to hand over a hair brush, to self-harm and suicide attempts, her time at the centre was extremely volatile and disturbing.

Ashley's story at the NBYC began in April 2003, when she was remanded (it was deemed that community intervention had failed) for just a little under one month, for multiple charges of breach of probation, common assault, trespassing and causing a disturbance. From the beginning it was evident that Ashley's time at NBYC would be challenging. In a few short weeks Ashley had accumulated over thirty recorded incidents. The incidents ranged from refusing staff orders and becoming aggressive, to making threats of self-harm. This resulted in Ashley being charged institutionally and, in many cases, being placed in restraints. She was often secured on the Therapeutic Quiet (TQ) unit⁹. Although her first stay at the Youth Centre was short, it established a pattern for her next three years at the NBYC.

A series of events occurred between 2003 and 2006 that would see this young person being admitted and released for short periods of time from the provincial youth correctional facility due to her persistent involvement in the youth criminal justice system. The starting point of Ashley Smith's prolonged experience within this system can be traced back to October 21, 2003. On this date, while she was back home and on probation, Ashley left her yard without permission and threw some apples at a postal worker. That resulted in her being charged and subsequently remanded to the NBYC until her sentencing date. From this time, up until December 29, 2003, Ashley was in and out of the NBYC a total of five times. Ashley would be released under community supervision for a few days until a new incident occurred that would result in a new charge being laid or a breach of probation being brought to the court's attention. She would then be remanded back to the NBYC until sentencing took place. On three separate occasions, Ashley was placed in group/foster homes. All three placements were short-lived. Because of Ashley's defiant and at times violent behaviour, all three placements failed.

At the end of December 2003, Ashley was sentenced to her first lengthy incarceration period at the New Brunswick Youth Centre. Hours after her release on February 26, 2004, while under community supervision, Ashley was arrested for pulling a fire alarm and breaching her probation. Her guilty plea initially got her an additional 75 days of secure custody. However, subsequent criminal charges were laid while she served her custodial time and 75 days quickly cumulated into several months. Ashley remained in secure custody until her release on February 10, 2005.

Four days after her release, on February 14, 2005, Ashley received fifteen more days of secure custody for pulling a fire alarm in a public building. Following this short custodial sentence, Ashley was placed back to reside with her parents but was soon charged with stealing a CD from a local store. As a result, she was placed back into secure custody and would spend most of the remainder of her time as an incarcerated youth.

The incidents in which Ashley was involved were not limited to her brief release periods into the community. In fact, most of the disciplinary measures and incidents involving this young person occurred while she was in prison. The range and number of reported

⁹ Therapeutic Quiet is often referred to as segregation, isolation or "the hole" by inmates. It consists of cells located in an isolated area, away from the other units. TQ cells may be monitored by video surveillance and they are equipped with a small window as well as an opening to issue a meal tray.

incidents Ashley had at the New Brunswick Youth Centre is astonishing. She had upwards of eight hundred documented incidents that took place at the NBYC over a three year span. Hardly a day passed that Ashley didn't run into some sort of difficulty. Even the slightest of incidents seemed to get her in trouble. It is NBYC policy for all correctional officers to report in writing their knowledge of any information regarding the conduct, emotional state or events affecting youths in their care. This leads to a high variance in the types of incidents that are reported. The majority of Ashley's incidents were either related to her acting disruptively on a unit and/or refusing staff directives, or to self-harm.

On April 11, 2005, in an effort to inform the court about Ashley's understanding and insight into her actions, she was ordered to the Restigouche Hospital Center (RHC) to undergo a court-ordered assessment. She remained there for 36 days. At the end of her stay, the Restigouche Hospital Center's psychiatrist determined that "Ms. Smith clearly understands her responsibilities and their consequences and can control her behaviours when she chooses to."

On May 18, 2005 Ashley appeared back in court. As a result of the assessment at the RHC she was sentenced to 180 consecutive days which was to be added to the sentence she was already serving.

Ashley's stay at the RHC was very much similar to her stay at NBYC insofar as her living environment was concerned. In fact, she spent most of her time in the seclusion room. She was under almost constant supervision to prevent self-harm or harming others. The report notes: "She states that seclusion room gives her a chance to be away from noise and stimulation and is afraid that she will act out otherwise." During her stay, because she was refusing to take medication, an application pursuant to section 12 of the *Mental Health Act* was made by the attending psychiatrist, requesting an "Admission of a Person as an Involuntary Patient." This was done to allow the RHC to administer medication to Ashley without her consent. The request was granted.

While at NBYC, it was nothing out of the ordinary for Ashley to have anywhere from one to five reported and documented incidents per day. The following provide examples of what types of incidents took place throughout the years:

- On April 28, 2003, there were four different incident reports written for Ashley's behaviour. Two of the reports described her refusing directives from the Sheriff. Another report stated that she refused to be strip searched upon her return from a court appearance and became aggressive towards staff. The fourth report provided information that she was overheard telling another youth that she was going to inflict self-harm with an earring.
- On May 8, 2004, Ashley had two separate incidents. In one of the incidents she was verbally abusive towards staff and refused to hand over a pencil. In the other incident she made a noose in her cell, told another youth that she was suicidal, and assaulted staff.

- On September 28, 2005, there were three incidents reported. One report describes Ashley refusing directives to hand over clothing and then becoming aggressive with staff. The other two reports are related to self-harm. One explains that she had tied the elastic band from her pants around her neck and was hiding behind her cell door to obstruct staff supervision checks. The other report explains that she had ripped material in her cell.
- On July 18, 2006, there were four different incident reports documenting Ashley's behaviour. Two of the reports described her making self-harm attempts by tying material tightly around her neck. Another report stated that she refused to wear footwear while being escorted to TQ. The fourth report provided information that she was overheard telling another youth that she may assault a staff member.

There is a stringent policy on administering discipline for bad behaviour at the NBYC. Staff is to try to correct a young person's behaviour by other reasonable means, before charges are laid, except in the case of a serious misconduct which requires a more severe disciplinary action. If a staff member cannot correct a young person's behaviour with a verbal warning and if they believe the young person is in violation of an institutional rule, they then submit a charge sheet. The charge sheet is examined by their superior and an appropriate course of action is decided upon. The action to be taken varies depending on the type of infraction or misconduct committed by the young person. The following provide examples:

- If a young person will not hand over eating utensils, then the action may be to place that person on finger foods.
- If a young person has made threats of suicide and there is a possibility of them having dangerous material in his or her possession, then it may be decided that he or she be placed in restraints and monitored closely to prevent them from harming themselves.

The most frequent types of actions taken with Ashley when she was institutionally charged were placing her in restraints or TQ, or sometimes even both. These actions were not even so much disciplinary, but allegedly protective measures to prevent her from causing self-harm. Often upon returning from a court appearance or exercise time out in the yard, Ashley would refuse a mandatory skin search (also referred to as a "strip search"). The searches were conducted to ensure she was not concealing any type of contraband that she could use to harm herself. Therefore, uncertain of what Ashley may have in her possession, staff at the NBYC would place her in restraints and confine her to her cell until she decided to comply with the search. This would ensure that she could not free up her hands to inflict harm, and also provide for "eyes on" and video surveillance monitoring. The following provides example of a common occurrence that took place and the actions taken by staff:

- On September 6, 2006, staff members found bruises on Ashley's neck. She had also constructed a noose and tied it to a ceiling vent in her cell. She told staff members that she was scared of receiving more charges that would prolong her sentence and therefore wanted to die. Staff took the initial response of informing

the Unit Managing Officer (UMO) on duty. Then it was decided to move Ashley to a TQ cell where she could be visually checked every ten minutes and to take down the noose she had tied to the ceiling.

Ashley had over one-hundred and fifty self-harm related incidents in a span of three years. Being locked down in TQ and placed in restraints did not appear to have any beneficial effect on Ashley's behaviour. It appears there were no alternative measures in place at the NBYC to deter Ashley's behaviour and as early as 2004, staff at the NBYC began to take notice of this.

There were attempts by NBYC officials to provide help to Ashley. For example, she received anger management interventions and participated in group activities. She was also integrated into therapeutic community meetings¹⁰, going as far as preparing and successfully conducting a presentation before her peers. Attempts to have her return to the female unit were also taken but they were met with little success. Schooling was also provided to this young woman and she was reported to be academically capable. However, given the number of restricted programs she was subjected to, Ashley only managed to progress from grade 9 to grade 10 during her three-year stay at the NBYC.

On June 1, 2004, while secured in TQ, Ashley smeared feces throughout her cell, covering the cell window which obstructed supervision checks. The UMO was notified and spoke with Ashley regarding her behaviour. After the cell was cleaned, Ashley became non-compliant with staff and attempted to exit the cell, which led to her being physically restrained by staff. After being re-secured in her cell she covered the camera and cell window with torn pieces of her clothing. Staff then placed her in a body belt restraint and conducted a pat search. Later she was taken out of restraints so she could clean the mess she made earlier and then issued a tear proof mattress and blanket.

Ashley received an institutional charge for the above incident under subsection 12 (1)(b) of Regulation 92-71 of the *Custody and Detention of Young Persons Act*, which is damage to private or public property. She was found guilty on June 4, 2004, and her sentence was to remain secured on TQ until June 5, 2004. Staff wrote on the charge sheet that she was to be secured in TQ because all other options of discipline were unsuccessful. One might question if TQ was an appropriate solution to manage this youth's behaviour, as Ashley continued this type of behaviour for the next two years. It does not seem that Ashley saw TQ as a threat whatsoever. In fact, on one occasion she even made threats to cause a disturbance if she was not placed back in TQ.

- On January 27, 2006, while serving time on a regular unit, Ashley became extremely vocal towards staff; yelling names, and throwing items around in her cell. Shortly after when staff attempted to retrieve an eating utensil from her cell, she refused to hand it over. She stated that she would not hand it over until she was transferred back to TQ and would even go as far as inflicting self-harm or trashing her cell if her requests were not met. Staff initially removed items from her bunk and then re-secured her in the cell. She then scratched her arms and

¹⁰ Refer to page 12 for a description of the therapeutic community meeting.

began walking around in her cell naked. It was then decided by the UMO that Ashley would be placed back on TQ.

There is no doubt that Ashley challenged the system and the staff while being placed at NBYC. Documentation on file shows how staff struggled with finding the best way to deal with her. Often times, the youths that land at NBYC are the youths that have exhausted all program options and resources offered in the community. They are agitated, demanding and challenging. They are hard to care for and at times, hard to accept unconditionally. However, after having read through Ashley's history, one has to wonder: surely, there is a better way.

After going through the incident reports at NBYC, I feel compelled to raise the issue of the use of restraints with youths. One such incident involving a particularly intrusive form of restraint occurred in the summer of 2004.

- On June 26, 2004, while serving time in TQ, Ashley was going through her regular routine of obstructing supervision checks by covering the cell window and camera with food, toilet paper, and blankets. She then refused staff directives to remove the items so they could make visual contact. After exhausting all other tactics for dealing with a situation of this nature staff were authorized to place Ashley in a restraint belt called the "WRAP". After placing Ashley in the "WRAP", she was secured for a limited amount of time (approximately 50 minutes).

The video documentation of the incident that shows Ashley being placed in the "WRAP" is very disturbing. The best way to describe this most severe of restraint methods would be to say it is very much like a cocoon. She was bound from head to toe, unable to move. The "WRAP" consists of applying restraint belts beginning at the inmate's feet, all the way up to his or her shoulders, ceasing all possibility of bodily movement. Then a hockey helmet is placed on the head which would prevent one from injuring themselves in the event they topple over, and also preventing the subject from biting anyone. After the "WRAP" was applied, Ashley had to be picked up by staff in order to move her to another location, as all movements, including walking, are impossible.

Even though the underlying philosophy at the youth centre aims at successfully reintegrating youths into their community, the New Brunswick Youth Centre remains first and foremost a prison. Therefore, policies are in place for the use of such devices as Oleoresin Capsicum, more commonly known as pepper spray. The use of pepper spray falls under Policy D-32 of the Department of Public Safety - NBYC policy manual. The policy states that pepper spray will only be used after all other reasonable efforts to control a violent person have failed. It is designated to incapacitate a young person who can then be controlled with only minimal physical contact or risk to either the young person or staff. The use of the device has to be authorized by the Superintendent or designate, unless the Unit Manager of Operation (UMO) deems delaying the decision to be unsafe. At that time, the UMO may authorize its use.

- On March 1, 2005, after a long series of negotiations with staff to leave the shower area and return to her cell, Ashley was pepper sprayed. At the time Ashley was nude in the shower area, and in possession of a piece of metal, possibly a razor blade. Female staff members were unsuccessful in removing her from the shower area. Due to her physical size, it was difficult for female staff members to be successful in extracting her from the shower area. It was then decided to consider the option of introducing pepper spray. Ashley was given three warnings and after she refused all warnings the pepper spray was introduced. After she was pepper sprayed she became compliant and was moved to the TQ area where the decontamination process (applying copious amounts of water to the eye area) was commenced. The Superintendent authorized this use of pepper spray.

The pepper spray forced Ashley to comply and to allow staff to place her in restraints and escort her to a cell. Understandably, having additional Correctional officers intervene in crisis situations such as the one described previously is consuming both in time and resources. It was in fact a regular occurrence to have several male and female staff members to be called for back-up when Ashley was causing a major disturbance. Allocating such a large amount of resources to a single person on a regular basis was subsequently reported as having a negative effect on the NBYC as a whole.

Just as Ashley spending time at the NBYC was taking its toll on staff and the other youths, it was taking its toll on her as well. In September 2006, just a few weeks before she was transferred to an adult jail, staff was made aware by another youth of a disturbing journal entry made by Ashley. The following are excerpts from Ashley's journal entry:

"Mom, If I die then I will never have to worry about upsetting my Mom again. It would have been nice today to stick my head in the lawn mower blade. F***, I really did have to hold back the urge. Maybe next time I will give it a try.

Most people are scared to die. It can't be any worse then living a life like mine. Being dead I think would just suit me fine. I wonder when the best time to do it would be. I'm not going to get locked because then I'm back on checks and they will expect me to act up then. I will call my Mom before bed and have one more chat. Somehow I have to let her know that none of this is her fault. I don't know why I'm like I am but I know she didn't do it to me. People say there is nothing wrong with me. Honestly I think they need to f*** off because they don't know what goes on in my head. When I use to try to hang myself I was just messing around trying to make them care and pay attention. Now it's different. I want them to f*** off and leave me alone. It's no longer a joke. It kind of scares to think that they might catch me before it's done and then I will be a vegetable for the rest of my life. That's why the most important thing right now is to stay unlocked so they don't think anything is up. It's over.

Maybe I will use a brand new pair of socks. Fresh for me. No I don't f****ng deserve a new pair of socks. I will use the old dirty ugly ones. Ha Ha that kind of

explains me. Dirty and ugly. Two peas in a pot (sic). F*** THIS WORLD!!! Ha Ha. When [name omitted] told me she took me off fifteen minute checks I almost s**t myself. Can she help me anymore. I should ask her for a razor blade. Maybe she will give me that to. Joke of the day. Ashley Smith is no longer on checks. 1 2 3 4 5 what the f*** is the point of being alive? [Name omitted] said she doesn't know if I will be allowed to have another apartment visit because I waxed my eyebrow. How about this one. "I can't have another apartment visit because I'm f****ng DEAD!" I want to die. I went to court yesterday and I thought he was going to send me to adult! Time is running out. My chances are getting fewer and fewer. F***. I give up! I'm done trying."

- Excerpt, Ashley Smith journal entry (September 4, 2006)
New Brunswick Youth Centre

According to the documentation from NBYC, Ashley said when asked about this note, that she was joking. She "insisted staff could not read about her personal thoughts in her journal." She was placed on 15 minute checks. From what the members of my staff were able to gather, no other measures were taken.

I cannot help but read desperation in Ashley's words. We know now that her worse fear expressed in this note was about to happen. She transferred to an adult jail on October 5, 2006.

Transiting into the provincial adult correctional system

Section 92 of the YCJA

Attempts were made by senior staff at the NBYC to have an open and honest discussion with Ashley regarding what could transpire in the event that her behaviour did not change before her eighteenth birthday. Steps were taken to have one-on-one discussions with her and warn her of imminent adult charges that could result in her existing youth sentence being converted to an adult sentence. A longer sentence could potentially result from this and she could also be transferred to an adult facility.

It is reported that Ashley was somewhat responsive to these initiatives taken by NBYC staff and that, in good faith, engaged the path of successful reintegration. However, as it had happened many times during her three years at the NBYC, her motivation would be quashed as quickly as it was ignited and this, following an uncontrollable outburst of anger.

From a custodial perspective, the turning point in Ashley Smith's life occurred upon the successful application by the Superintendent of the New Brunswick Youth Centre to have her transferred – even though still a youth – to a provincial adult institution. This application was submitted pursuant to a provision found in the YCJA, section 92. This section is not without controversy.

In short, section 92 of the *YCJA* provides that where a young person turns 18 years of age while serving a youth sentence in a youth correctional facility, the provincial director¹¹ may apply to a Youth Court and request the authority to transfer this youth to a provincial adult correctional facility. Contrary to an instance where a young person turns 20 years of age and is automatically transferred to a provincial adult facility¹², the transfer process provided by section 92 is *initiated* by the provincial director. Furthermore, although a young person may challenge a section 92 application, there are no specific provisions allowing the youth, his or her parents or legal guardian to formally challenge the provincial director's decision to make the application.

The application will ultimately be granted if it can be determined, after having heard from the youth, the provincial director and other representatives of the provincial correctional system, that the transfer of the youth to a provincial adult correctional facility would be (i) in the best interest of the youth, or (ii) in the public interest.

The application provided under section 92 of the *YCJA*, also referred to as a "Youth transfer hearing", was filed by the Superintendent of the NBYC with the youth justice court in Miramichi, New Brunswick, on July 29, 2006. At the time of the application, Ashley was due to appear in Adult Court to face additional charges. These ranged from serious charges, such as assaulting a Correctional officer, to less serious ones (damage to a mattress, a pillow and a pillow case). Given her age (18) at the time, her youth sentence could potentially be converted into an adult sentence. These outstanding charges excluded incidents which under the *Criminal Code* would have meant more charges laid against Ashley. In an effort to reduce the potential custodial time imposed as a result of more criminal charges, staff decided to ignore some of these incidents.

The youth transfer hearing was heard before a judge of the Youth Court on September 28 and October 5, 2006. Transcripts of the hearing and a copy of the file obtained from the Department of Justice reveal an impressive amount of details with regard to Ashley's years at the NBYC. It also points to the fact that Ashley, through her lawyer, formally challenged the provincial director's application to have her transferred to an adult facility. In fact, in an affidavit dated September 20, 2006, Ashley outlined in a four page document some key reasons why she felt she should not be subjected to this transfer.

This document offers a rare opportunity to glimpse inside this young person's mind and how she perceived the events that occurred in the course of her years at the NBYC. In it, Ashley emphasizes the fact that contrary to popular belief, she was *incapable* of controlling her outbursts and behaviour although she was very conscious of their impact. A genuine sense of remorse is reflected throughout the affidavit and she argues that with time, she would be able to amend her wrongs and work towards, as she puts it, "get better and do something productive with my life."

¹¹ In New Brunswick, for the purposes of section 92, the functions of the "provincial director" as outlined in the *YCJA* are ordinarily reserved to the Superintendent of the NBYC.

¹² Again, this can be challenged by the provincial director, pursuant to section 93 of the *YCJA*.

Regarding the prospect of being transferred to an adult facility, her position is unambiguous :

Alth ough I know that my record looks bad, I would never intentionally hurt anyone. I am really scared about the thought of going to an adult facility with dangerous people. It has occupied my mind for a long time. I have wanted to behave to ensure that I would not ever go to adult and was sure that I would succeed (...).

The representatives of the provincial correctional system did not share her view of the circumstances leading up to the youth transfer hearing. The reasons invoked to justify an application under section 92 of the *YCJA* focused on three main issues: Ashley's "poor choices" and the resulting effects on herself, other youths and staff; the burden and strain that this young woman posed on the resources available at the NBYC; and finally the NBYC's apparent inability to offer any more solutions to this 18 year old offender. Much emphasis was placed on the fact that she influenced her peers on the female unit into making "bad choices". These actions attempted or taken by the latter includes non-compliance with institutional rules and committing criminal acts (such as tampering with or destroying fire sprinklers). According to the Superintendent's testimony at the youth transfer hearing, while other youths were subsequently charged and successfully prosecuted with offences under the *Criminal Code*, blame for these actions appear to have been almost exclusively attributed to Ashley's pervasive negative influence. Lack of appropriate supervision by NBYC staff was never identified as a possible source of the disruption allegedly caused by a single individual within the confines of the female unit. Furthermore, it was not explained why she could actually be considered a disruption among her peers even though she spent two-thirds of her time at the New Brunswick Youth Centre off the female unit, either in segregation or alone on a unit.

Other factors motivating the section 92 application involve the threat of physical violence posed by this young person towards correctional officers. These threats consisted mainly of physical assaults, biting and spitting.

Closing arguments presented by both lawyers at the hearing are indicative of how, from a layperson's perspective, Ashley Smith's experience at the New Brunswick Youth Centre can be interpreted from two diametrically opposed view points: she was either *victimizing* others involved within the correctional system or was a *victim* of the said system. The prospect of transferring Ashley to an adult facility was also presented by one side as offering solutions while, by the other, it could possibly not achieve any good for a person with Ashley's needs.

In his decision to grant the section 92 application, the presiding judge gave considerable weight to the testimony given by two witnesses – Ashley's Probation officer and the Deputy Superintendent of the Saint John Regional Correctional Centre. During examination, these witnesses outlined the variety of programs available for women at the provincial adult correctional institution. These included programs provided by non-governmental organizations and focused mainly on self-esteem, anger management,

relationships and substance abuse. The description of the information based programs was sufficiently appealing to have the Court conclude that a transfer to the SJRCC may very well serve this young person's best interests. What failed to be elucidated during the hearing was that in order to benefit from the programs offered to women at the SJRCC as described by the witnesses, a female offender has to present an "appropriate behaviour" to be entitled to these privileges.

In any event, after weighing the arguments put forward before him, on October 5, 2006, the youth court judge granted the application. That same day, NBYC officials proceeded with the transfer of Ashley Smith to the SJRCC.

Saint John Regional Correctional Centre

Immediately upon her admission to the SJRCC, Ashley was confined to a cell in the segregation unit and would remain there for the greater part of her 26-day stay. Before being released to the federal correctional authorities and transferred to the Nova Institution for Women in Truro, Nova Scotia on October 31, 2006, Ashley's file posted 34 incident reports, some of which led to criminal charges being laid – to which she plead guilty – that resulted in additional custodial time being added to the time she was already scheduled to serve.

The documentation as well as the video footage contained in Ashley's SJRCC file was released by the Department of Public Safety to our office. It paints an extremely disturbing picture of the events that transpired in the course of this young person's three and half week incarceration period at the adult provincial correctional facility.

The first incident report filed by Correctional officers regarding Ashley is dated October 5, 2006, the day of her admission at the SJRCC. Several hours into her new correctional setting, Ashley had already been segregated for refusing a strip search and was threatened with an electronic control device, more commonly referred to as the "taser". In fact, in addition to two occurrences where Ashley was threatened with the use of oleoresin capsicum (commonly referred to as "pepper spray"), she would also be threatened with the use of the taser a total of seven times during her short stay at the SJRCC. Unlike the provincial youth correctional facility, where the use of the taser is prohibited, the SJRCC operates under the Adult Institution Policies and, as such, the use of taser is permitted in certain circumstances. Therefore, regardless of her age, "managing" Ashley was now determined by her status as a female inmate within an adult institution.

Institutional charges were laid on several occasions for non-compliance or incidents resulting from her aggressive behaviour. Criminal charges were also processed by external law enforcement authorities in relation to the damaging of institutional property, in most cases, handcuffs.

Most incidents reported on file occurred as a result of Ashley covering her cell window and the monitoring camera with paper, threatening to self-harm, obstructing her air way,

refusing to return plastic utensils, destroying her institutional clothes and damaging her mattress or other institution property.

Exceptionally, from October 17 to 19, Ashley was moved out of segregation onto Unit 2-A, a female unit. She soon requested to be brought back to the segregation unit but after some encouragement by one of the Correctional officers on duty, Ashley managed to remain for several more hours. It was hoped that the older offenders might have a positive impact on her. This experience was short-lived however. Less than 24 hours following her admission to a regular female unit, Ashley was back in shackles and restraints on the segregation unit.

Ashley's self-harm behaviour became increasingly dangerous as she scratched and cut herself more often and to a point where medical intervention was required. During one particular incident (October 15), Ashley, while being escorted to medical services for slashing her left forearm with a razor blade, clearly indicated to staff that "she wanted to die". On a number of occasions, staff also had to remove pieces of clothes tied around her neck.

A more intrusive and brutal force was exercised to ensure Ashley's compliance with institutional rules and directives. On October 19 for example, while being transferred from the admission unit back to her segregation cell, the young inmate refused to comply with a strip search. As a result, eight Correctional officers were dispatched to restrain her while the nurse on duty removed her clothes by cutting them with scissors.

Although only 18 years of age, Ashley was subjected to the use of the taser during two separate incidents. On October 21, Correctional officers were dispatched to the segregation unit only to find Ashley standing on her bed with two cups filled with an unidentified liquid substance. After several attempts at having her come down from her bed and empty the cups, Correctional officers barged into her cell, hitting her with the shield and while four officers restrained Ashley on her bed, a fifth Correctional officer entered the cell and tasered her in "stun mode". This allowed for Ashley's muscles to relax and as a result, her arms could be safely raised behind her back and better positioned for her to be handcuffed. Contrary to departmental policy¹³, Ashley was not given a verbal warning that the device was going to be used. In defiance, Ashley reacted by yelling: "If that was the taser, I'm going to do everything I can to get it every day."¹⁴

Three days later, on October 24, after returning from a court appearance, Ashley refused to comply with a mandatory strip search. After being threatened with pepper spray and use of the taser, she complied. Following her return to the segregation unit, the situation deteriorated and in a matter of a few hours, during two separate incidents, she was pepper sprayed and subsequently tasered.

Throughout these incidents, there is no evidence indicating that Ashley's mental health status was ever of such concern to SJRCC staff that the mobile mental health unit would

¹³ Department of Public Safety, Adult Institution Policy D-47.

¹⁴ Excerpt from video recording of the incident.

have been dispatched to assist her. Although she was placed on regular checks, senior staff confirmed that Ashley was never sent for a formal psychological evaluation after being admitted to the adult facility. Furthermore, according to a SJRCC senior staff, the mobile mental health unit was reserved for "really very distraught" individuals, those inmates "verbalizing a high level of suicidal threats"; simply put, when "the situation was (...) really out of control and we really couldn't get a handle on it"¹⁵. In fact, theirs was a "reactive mode" and any intervention on their part was mainly dictated by the absolute need to ensure compliance to institutional rules and protect her from herself.

On October 24, 2006, Ashley appeared in Adult Court and was imposed an adult sentence for criminal charges laid while she was still at the NBYC. As a result of the additional 348 days of custodial time added to the already existing 1,455 days, Ashley was to serve the remainder of her sentence in a federal institution due to the fact that this totality exceeded two years.

On October 31, 2006, at the age of 18, Ashley Smith left New Brunswick and was transferred to the Nova Institution for Women in Nova Scotia, a federal correctional facility.

6. *Issues identified, analysis and recommendations*

Throughout this investigation, I have identified a considerable amount of systemic issues that need to be addressed immediately by a number of governmental stakeholders. Even though many stem from this office's fact-finding mission concerning Ashley Smith, I conclude that in many respects, the issues specific to this young woman's case go beyond the experiences of a single youth. As such, although we can no longer help Ashley, we can at least learn from her experiences and make recommendations to improve a system that is called on to provide services to other youths such as Ashley. Essentially, the goal is to ensure that a story such as Ashley's never reoccurs.

Many who have read the report "*Connecting the Dots: A report on the condition of youth-at-risk and youth with very complex needs in New Brunswick*" released by my office earlier this year, will see many similarities in Ashley's story and the stories outlined in the report. Because of these similarities, many of the recommendations made in *Connecting the Dots* are quite pertinent here. I am therefore including in the next few pages some of the recommendations put forward in the previous report.

While Ashley's story revolves more around her time spent at the New Brunswick Youth Centre, other departments also need to be involved if we are to ensure that youths currently in the system do not experience what she has gone through. I would like to argue that while at NBYC, Ashley was not the sole responsibility of Public Safety. The Education department has to do a better job at providing children with adequate schooling no matter where they are placed. Mental Health Services need to be at the forefront of the service delivery system to ensure youths do not remain in a revolving

¹⁵ Youth transfer hearing, page 171.

door situation for years as Ashley did. Departments need to be held accountable for servicing youths at all levels, no matter where they are, or for how long.

I would therefore like to reiterate one of the most important recommendations made in *Connecting the Dots*: that the Government of New Brunswick appoint, from among its senior ministers, a minister responsible for child and youth services, with a legislative mandate to ensure the integration of services to children and youths across all government departments and agencies.¹⁶

Education

Ashley Smith's education file outlines many of the genuine efforts made by her parents, her teachers and principals as well as a child psychologist to address many of the behavioural and educational issues Ashley faced. Although there is little indication that *preventive* measures were taken between grades five and seven, there is ample evidence that consistent and important disciplinary measures were taken in what appears to have been an attempt to "curve" her oppositional and disruptive behaviour and bring her around to complying with school rules.

One also gets a sense of desperation amongst teachers who, for lack of a better solution, resorted to "sending Ashley to the office". This solution of "last resort" was precisely what she wanted in most cases. Although teachers involved with her did not have the resources, the opportunities or the time to provide a one-on-one intervention-style instructional model with Ashley, this setting paved the way for what became a predictable vicious cycle for all involved: Ashley, her parents and school personnel.

One would expect that the school's incident reports would have alerted school, district and departmental officials of the disturbing trend that was developing in this youth. Furthermore, after numerous yet unsuccessful attempts at promoting compliance with Ashley, most outside observers would likely come to the conclusion that despite the stakeholders' best efforts, whatever they were able and willing to put forward was not succeeding. Worse, it appears to have exasperated the situation by fuelling Ashley's non-compliance and oppositional behaviour.

The documented incidents and numerous reports contained in Ashley Smith's education file clearly demonstrate how disciplinary methods are not universally effective. One size does not fit all. Clearly, a severely oppositional and defiant youth will not necessarily be able to process the underlying "life lessons" of conventional disciplinary measures. As early as October 2001, this position was taken by the Principal of one of the schools Ashley attended. In a letter prepared on that date to the psychologist retained to assess her, the Principal wrote: "No matter what strategy teachers and administrators implement, none seem to be effective in promoting compliant behaviour from Ashley. In fact, it almost seems as if consequences have exacerbated her non-compliance."

¹⁶ *Connecting the Dots* (recommendation #5), p. 27.

It is obvious that a number of children and youths are still falling through the cracks of the existing education and "alternative education" systems. No child or youth should be left unaccounted for in New Brunswick where the fundamental right to be educated is concerned. Therefore, I maintain the following three previous recommendations:

The Department of Education renew its efforts to promote and model effective multidisciplinary approaches to inclusive education and that it renew its efforts to intervene immediately to correct violent or aggressive misconduct by pupils.¹⁷

The department of Education devise a new dedicated focus on children with complex needs who, for whatever reason, are no longer in the mainstream system. Its purpose would be to ensure that these pupils continue to receive educational services, regardless of their placement status.¹⁸

The Minister responsible of Child and Youth Services¹⁹ and the Minister of Education consider establishing a Special Education Authority to coordinate services to pupils with highly complex needs at the provincial level and possibly at the regional level. This should be done in partnership with, or along the model of the Atlantic Special Education Authority.²⁰

Incorporating the education file into case conferencing

Finally, to build on the previous recommendations, as leaders and active partners in providing an essential frontline community-based service to children and youths, education staff should be actively involved in the case planning for youths involved with the criminal justice system.

1. **Therefore, in their role as community-based service providers, it is further recommended that the Department of Education participate fully in case conferences involving youths suffering from mental illness, severe behavioural conduct disorders and all youths involved in the youth criminal justice system as an integral part of the team.**

Availability of Mental Health Services

¹⁷ *Ibid.* (recommendation #34), p. 67.

¹⁸ *Ibid.* (recommendation #36), p. 69.

¹⁹ As recommended in *Connecting the Dots* (pp. 26-28), this minister would be granted a legislative mandate to ensure the integration of services to children and youth across all government departments and agencies. The minister's mandate should include (but not be limited to) developing agreements within and among departments to promote and further the child and youth-centered approach to the delivery of public services through joint funding of programs and services as well as information sharing. It would also include operational responsibility for the various agencies, committees and programs established to achieve the integration and coordination of services to children and youth.

²⁰ *Connecting the Dots* (recommendation #37), p. 69.

It is absolutely crucial that we divert youths with mental illness and severe behavioural problems from jail. As stated by a senior official from the Department of Public Safety we met in the course of this investigation, "We have to work harder at keeping kids out of custody." I believe this starts as soon as the first signs of trouble appear.

As Child and Youth Advocate I have talked on numerous occasions about Early Intervention Programs and the importance of these services being delivered in a timely fashion to those needing it the most. Without spending a lot of time on this issue in this report, I need to reiterate the urgency of structuring and resourcing these services adequately. The case has clearly been made in the literature around preventing small problems from developing into big ones. It is clear from looking at the history of cases referred to my office before and after the release of *Connecting the Dots*, that these families started experiencing difficulties with their children at an early age. Prevention remains the best tool available to us.

The ways we intervene with adolescents while in the care of the Minister of Social Development have also been raised before by my office. Youths are taken into the care of the Minister for different reasons, but often because their parents are unable to care anymore for them at home. Foster parents and staff in group homes need to be adequately equipped to deal with these youths' challenging behaviours. We have seen in *Connecting the Dots* individuals responsible for looking after them becoming completely overwhelmed by the presenting behaviours, and therefore unable to deescalate difficult situations. As a result, the police were called repeatedly, and youths began their journey into the justice system. Again, if we are to divert youths from jail, we must have a well trained, well staffed and well supervised work force and network of foster and group homes. I am therefore including some of the same recommendations proposed in *Connecting the Dots* pertaining to these areas.

It is recommended that the Province of New Brunswick invest significantly in on-going training, clinical support, and better pay for group home and youth transition home staff with demonstrated competencies.²¹

It is important to elaborate here on the specialized training needed for all professionals and caregivers involved in the immediate circle of care of youth with mental illness, (for example, child protection workers, correctional officers, probation officers, group home staff, parents, foster parents) and the ones who become involved with these youths on a sporadic basis (for example, police officers, paramedics). Traditionally, the training provided has focused on 'checklists' type of training, i.e. the symptoms of a mental disorder. In order to be truly understanding of mental illness and to provide effective interventions, the training needs to be targeted to the experience of the person dealing with a mental illness, and how they are impacted by the illness. I therefore fully support the Department of Health's intent of "...provi(ding) opportunities, province-wide for front-line responders such as police and correctional workers and health-care professionals to attend the Canadian Mental Health Association's *Changing Minds* two-day workshop on mental health, mental illness and stigma reduction.", as outlined in its

²¹ *Ibid.* (recommendation #19), p. 44.

recently published Health Plan. If, as a society and a service delivery system we are to become more understanding and better equipped to deal with mental illness, we must be, across sectors, properly trained.²²

Involving stakeholders and service providers in the legal process

If we are to divert youths from jail, we also need a more rigorous approach at the very first appearance in court. And the focus needs to be on services offered to the youth and his/her family. There needs to be a process in place whereby the courts can be informed if there is a current information on file of the youth's condition, or if an order for such an assessment is necessary (many interviewees have told us that very often, assessments are being ordered because no one really knows what to do with the case, or to 'buy' more time to try to determine what to do with the youth. In other cases a recent assessment is available on file but there is no one to bring it to the attention of the court). This process would also ensure that the youth's history, past attempts at involving services, and other pertinent information is promptly shared with everyone involved and that the case can be moved quickly towards adequate intervention, whether it be treatment, specialized residential services, or other.

2. **I therefore recommend that the Department of Public Safety develop a renewed plan that it is committed to using and that it convince all stakeholders across the province to participate in using the conferencing option, as provided under section 19 of the YCJA to its fullest potential.**
3. **I also recommend that when a youth is under the care of the Minister of Social Development, a representative of the Minister be present at ALL Youth Court appearances pertaining to that youth.**

Improving residential capacity

4. **I recommend that the province of New Brunswick develop a range of community residential capacity options for youths who enter the youth criminal justice system, to divert them from the secure custody system.**

The priority should be on family based care and the first option should be the youth's own family. The next option should be a foster family. It is absolutely essential that families providing this care, whether the youth's own family or a foster family, be adequately trained but also adequately supported by specialized teams who provide guidance and treatment and who are available immediately to intervene in crisis

²² I reiterate the need to have a strong clinical framework and adequate supervisory support implemented to respond promptly and adequately to situations in group homes, especially after hours. *Ibid.* (recommendation #20), p. 44.

situations, to avoid having to call the police and send the youth to secure custody. The second element of the residential capacity, would be staffed treatment homes of no more than two or three beds per residence. This resource could be used as a crisis bed when a youth needs an interim placement to stabilize a situation in a home, or it could be used as a longer term placement for those youths unable to function in a family setting. As the parents in the family-based care model, the staff in the residential model would be trained in dealing with these youths, and the treatment team would also be providing on-site service to these youths, and, where necessary, emergency crisis intervention, again to prevent having to involve the police, and send the youths to secure custody.

It is imperative that the treatment team, i.e. child psychiatrists and psychologists along with other specialized staff, be put in place and maintained if this model is to be successful. This model is not new. However, historically, foster families, therapeutic foster families and "specialized placements" have been created, with the promise of support and treatment when in actual fact, the support was inadequate and, too often, nonexistent. Too often in the past, we have set up families and youths for failure.

5. **I further recommend that the province of New Brunswick design a provincial recruitment campaign to recruit foster families to care for youths involved in the youth criminal justice system (or who have the potential to end up there) with the understanding that they would care for youths aged between 12 to 18 years of age, be provided training and remuneration reflecting the work they do, and work as part of a team of specialized professionals to ensure successful reintegration of these youths in the community.**

Currently, youths can be held at the NBYC for a court-ordered psychological or psychiatric assessment. They can also be held at the Restigouche Hospital Center for the purposes of complying with the mental disorder provisions of the *Criminal Code* if custody is deemed necessary. In other words, even before having been found guilty, youths are inappropriately sent to these institutions to receive an assessment because there are no other designated resources in this province for youths to be sent to. It is important to remember that while being held at the NBYC for an assessment, or while being on remand (awaiting trial), they are treated as any other youth inmate, but are not eligible to receive all the services offered by the institution. Moreover, in some situations, especially pertaining to females, youths on remand are placed on units with other youths who have already been found guilty and sentenced.

As outlined in *Connecting the Dots*, I recommend the designation of resources in the province as approved observation sites for youths under the *Criminal Code* and the *Youth Criminal Justice Act* for assessment purposes.²³

Specialized residential capacity as an alternative to secure custody

²³ *Ibid.* (recommendation #26), p. 55.

A number of recommendations have been made in *Connecting the Dots* pertaining to capacity building of residential options for youths with mental illness and complex needs. I am encouraged by government's recent endorsement of this and other recommendations made in that report. Hopefully, as this recommendation is implemented and more residential capacity is developed for complex needs youth, less strain will be placed upon the youth correctional system. However, I am very much aware that even if we stop sending mentally ill children to jail, that young offenders sentenced to secure custody will continue to have mental health and counselling services needs within correctional facilities and as an alternative to secure custody. We need residential capacity as an alternative to secure custody as suggested above, and we also need separate residential capacity as outlined in *Connecting the Dots*, for the cases that should never have had anything to do with the youth correctional system in the first place.

- 6. It is recommended that the residential capacity developed as an alternative to secure custody for youth charged or facing the possibility of charges under the YCJA be developed within the Public Safety system. As such these facilities should be managed and funded separate and apart from residential facilities recommended in *Connecting the Dots*.**

At the same time as we divert youths from youth jail, funds should also be diverted. It is estimated that one youth in custody for one year costs approximately \$100,000. If there is a will to better service these youths, and we are successful at diverting most of them from closed custody, the 'savings' could then be applied to residential capacity, either within or without the Public Safety envelope. As an example, if we divert 20 youths a year, that should free up roughly 2\$ million in savings. This is very rough accounting but it illustrates the potential to re-direct funds rather than spend new money to develop these services.

Reviewing the NBYC therapeutic philosophy

I was very disturbed by the account of Ashley's numerous and continuous attempts at harming herself (we have logged at least 168 from the file, some very mild, two near fatal). In the month of September 2006, just before her transfer to an adult facility, she attempted to self-harm 16 times (which is at a higher rate than any other time while she was at NBYC). Call it attention seeking, manipulation, suicidal gestures or suicidal attempts, or whether it started as an attention seeking behaviour and ended up being desperate calls for help, one cannot help but feel that something more could have and should have been done to help her. It was also very disturbing to see how few attempts seem to have been made to understand the underlying reasons why Ashley continued to self-harm and behave the way she did.

The model called "Therapeutic Community", as documented previously in this report, was put in place to help youths who have taken a wrong turn somewhere in their short

lives. It is supposed to provide them the specialized care they need to get back on the right track. Yet, the relatively young history of the NBYC has demonstrated that the therapeutic community model is not successful with all youths. Some youths suffering from a mental health illness or a severe psychological disorder will require a more specialized and intensive therapeutic intervention, one that cannot be provided by a Correctional officer who would ordinarily play the role of the primary caregiver in the current model. Additionally, for youths such as Ashley, one would argue that the focus should not have been placed on her rehabilitation but rather on the treatment of her disorders. One must question whether the rehabilitation process was sufficient to treat her disorder.

It is clearly understood in our society that youths, because of their age, vulnerability, inexperience, immaturity, and limitations to process difficult situations they might be facing, need to be provided with every opportunity to change their ways and become well adjusted and productive adults. Our best resources and our best people need to be put toward helping the most vulnerable in our society. Some of the most troubled, difficult and challenging youths are placed at NBYC. We have heard professionals say on a number of occasions during the course of this investigation, that most of the youths at NBYC have some form of attachment disorder. The following quote illustrates well the reasons we should be intervening early and the consequences of not doing so:

“...disorganized attachment is seen as the beginning of a developmental trajectory that will take the individual ever farther from the normal range, culminating in actual disorders of thought, behaviour, or mood. Early intervention for disorganized attachment, or other problematic styles, is directed toward changing the trajectory of development to provide a better outcome later in the person's life.”²⁴

Ashley was one of those very troubled youth placed at NBYC. Although some will argue that many of these youths have broken the law repeatedly, are non appreciative and do not want to be helped, I insist that it is still our responsibility to do everything we can to help them start over.

Having watched hours of videos of Ashley being escorted to TQ, being restrained, strip searched, shackled, because she was harming herself, I wondered why staff would not always reach out to her, conveying the message they were worried about her, and needed to keep her safe. We have been told that between incidents, staff would try to talk to her about her behaviour. But the view that staff have to remain distant when intervening when she self harms so that they do not send the “wrong message” to the youth, i.e. when you misbehave you get positive attention, is questionable. The purpose of youth jail continues to be to rehabilitate and not to demean and humiliate youths. I therefore reiterate my recommendation outlined in *Connecting the Dots* with regards to the shackling, hand-cuffing and strip-searching children and youths with mental health disorders. It is recommended that the NBYC immediately suspend the practice of

²⁴ Levy KN, Meehan KB, Weber M, Reynoso J, Clarkin JF (2005), “Attachment and borderline personality disorder: implications for psychotherapy.”, *Psychopathology* 38 (2): 64-74.

shackling, hand-cuffing, and strip-searching children and youths with serious mental health conditions and the protocol requiring the video-taping of this process. Additionally, it is recommended the Department of Public Safety and the Department of Justice consult with the Department of Health and the Minister of Child and Youth Services to establish new protocols and guidelines for the safe transportation, detention, or isolation of children and youths with serious mental health conditions, and for children and youths generally, when placed in the care of the Department of Justice or Youth Correctional Services.²⁵

Also, at least on one occasion, Ashley was deprived of a weekend visit with her mother (in the supervised apartment on site), because she had misbehaved. I think all of us would agree that it has already been established that it is through relationships that we can successfully help our young people. Why then do we tamper with youths' relationships with their families when these are healthy? Why would such consequences be used in an effort to have kids comply? Upon discharge from the Youth Centre, all youths need a place to go. If family relationships have not been nurtured, it could seriously compromise reintegration within the community. Every effort has to be made to accommodate family contacts, including through visits within the walls of NBYC.

In addition, every effort should be made to work at improving the relationship between a youth and his or her family, or significant others. We know that many of the youths at the NBYC have dysfunctional family relationships or have significantly damaged whatever relationship they had with their family. Part of the transitioning back to the community involves resolving conflicts, and rebuilding healthy family connections that are crucial to the youths' reinsertion. The supervised apartments within the walls of NBYC should be used to their fullest capacity, through visits and intensive therapy by the clinical team, between the youth and his or her family.

7. **It is therefore recommended that the Department of Public Safety renew its commitment in philosophy and in practice to enhancing, maintaining and mending family relationships (or with significant ones) with the youths. The apartments on site should be used to their full capacity (providing family therapy on-site, for example) towards achieving this goal.**

We have met with youths and inmate advocates in the community who question these youths' capacity, not on an intellectual level, but on an emotional level, to understand the rules and the order that needs to be kept in the youth jail. Most of them come from deprived backgrounds and have led very chaotic lives or have been through traumatic events, having found coping mechanisms that have allowed them to survive thus far, but which often have gotten them into further trouble. They often function at a younger level than their chronological age, having missed important emotional development stages earlier in their lives. They have impaired social skills, disorganized thinking, and are in a constant state of hyper-vigilance or alert, often feeling much anger. In all likelihood, many of them don't get the rules, and are so far from understanding their responsibility for their actions,

²⁵ *Connecting the Dots* (recommendation, #30), p. 58.

that when they misbehave on the unit, the concept of 'making good choices' escapes them completely. Moreover, it appears the approach used with these youths is to curb their behaviour rather than go beyond the presenting behaviours, which are at the cause of so much pain and anger. Because of the system's inability to help them, many of these youths find themselves in a vicious circle, where they accumulate institutional charges, burning all their bridges, and ending up losing all hope. Sadly, this is exactly what happened to Ashley.

Improving mental health and community-based services

Prior to her incarceration and in the early stages of her incarceration, Ashley was being followed by a psychiatrist from her community mental health clinic, and receiving counselling from the same clinic usually on a weekly basis. When reading the file, it is obvious that her counsellor was strongly advocating for a continuation of these services. Ashley eventually received a longer sentence, and her counsellor had, for this reason, to discontinue the service. Despite recommendations from her psychiatrist that she receive individual counselling, no one at the NBYC took over from the community health clinic.

My investigation has led me to believe that for those we are unable to divert from the youth jail, specialized mental health services need to be put in place at NBYC. Currently, and at the time Ashley was there, there is a social worker on staff and a nurse. Public Safety contracts out the services of a psychologist and a psychiatrist. These professionals will see the youth when medication is prescribed or when an assessment has been court ordered. They may also from time to time attend a 'clinical meeting' to review a particular case and give advice on that case. Otherwise, there appears to have been very little clinical intervention provided to Ashley. Even when the consulting psychiatrist recommended in September 2004, more than two years before her transfer to a provincial adult facility, that she receive "individualized counselling", nowhere can any evidence be found that she received this counselling.

It is important to understand that contracting out the services of psychiatrists and psychologists means that these professionals are doing work for NBYC over and above their regular work load, for a different employer. This work with youth placed at NBYC represents an "add on" for them. We were told by these professionals that they might receive calls from staff at NBYC about a youth who threatens to self harm for example, while they are busy seeing other patients or fulfilling other duties related to their "regular" job, and cannot in many instances provide immediate assistance to the youth or the staff. They would eventually make their way to NBYC once they became available, usually once the crisis and the opportunity to intervene had passed.

I believe this way of delivering essential services to vulnerable youth is inadequate. If we are to provide prompt and appropriate mental health services to these youth, the resources allocated must be available to NBYC on a priority basis.

There is a self-admitted reluctance on the part of mental health professionals to label children and youths with a mental health/psychiatric diagnosis. This is probably wise but it is also true that without a diagnosis, services are difficult to access. That is a significant problem. If there are still presenting behaviours, there is still the likelihood, that an underlying problem is present. Treatment is needed without delay even though there is no formal mental health/psychiatric diagnosis.

Having examined the "therapeutic model" in place at NBYC, I have to express my reservations around some of the practices it involves. While I recognize that Correctional Officers (COs) have a crucial role to play with the youths, and are so much more than "guards", they are not trained therapists. As outlined above most of these youths arrive with a lot of 'baggage' from the past. In Ashley's case, assessments done prior and during her incarceration have mentioned the following possible diagnoses: adjustment disorder, attention deficit hyperactivity disorder, narcissistic personality traits, oppositional and defiant behaviour, borderline personality traits, post traumatic stress disorder and possible Aspergers. Any youth with such an array of possible diagnoses needs specialized services to have a chance at rehabilitation and successful reinsertion in the community.

In the struggle between detention and treatment, in most cases, treatment must prevail. Moreover, treatment and intervention must continue at the community level once youths are released from the NBYC. For that purpose, networking is essential to ensure consistent and continuing care.

- 8. I am therefore recommending that a mental health treatment team be put in place to provide clinical programming and individual counselling for youths placed at NBYC. This has to be based on a model where these responsibilities are at the core of their duties in order to provide prompt and appropriate mental health services to youths and clinical assistance to staff.**

Professionals such as a child psychiatrist and a psychologist, as well as a psychiatric nurse and a social worker specialized in psychiatric and conduct disorders must be part of this team.

- 9. I am further recommending that a clinician assume a leadership role in terms of putting this team together and of supervising the delivery of these mental health services. The province must ensure a full complement of professionals on the team at all times.**
- 10. It is finally recommended that the Department of Public Safety, in collaboration with the Department of Health (Mental Health), Social Development and the Department of Education, implement the necessary networks to allow for consistent and continuing treatment and intervention in the community.**

Working towards an efficient reintegration strategy

It is essential that while youths are incarcerated, people both on the 'inside' and the 'outside' work for their return to the community. Since I have been appointed Child and Youth Advocate, I have been told that in many cases, once a youth has been sentenced to NBYC, services on the 'outside' will put the case at the bottom of their piles and bring it up again only a couple of weeks before the youth is discharged. The common factor with these situations is the severing of important ties between the youths and government stakeholders and service providers as well as the community. I can understand that professionals in child protection and mental health services feel that while the youth is at NBYC, they have nowhere else to go and are therefore safe. They can then service other cases on their caseload, also in urgent need of intervention. While I recognize that waiting lists are long and that professional staff throughout the province are extremely busy, I am concerned that the transition work back to the community often begins too late to prepare the youth adequately.

I will never forget the case of a 17 year old referred to my office in the last year. He was under the care of the Minister and was being discharged from NBYC on a Friday. Staff from the New Brunswick Youth Centre were unsure whether or not someone from the then Department of Family and Community Services (FCS) office would come and pick him up either in Miramichi or would meet him when he got off the bus in his home community. Unable to firm up a plan with FCS, the Superintendent was not satisfied that putting him on a bus under these circumstances was adequate. He decided to have one of his staff drive him to his home community. My office was able to determine that no placement was available for him that Friday night. FCS suggested that the youth ask a friend he had been living with before being incarcerated if he could stay with him for the weekend and that he should come in to FCS office on Monday morning to talk about his future living arrangements. Finally, after a member of my staff intervened, FCS agreed to cover the lodging costs of this youth, give him a meal allowance and provide him with an intervening worker over the course of the weekend, to tie him over until Monday morning, at which time the office opened and planning could begin. Thankfully, NBYC officials made an extra effort in this case. I cannot say as much about FCS, which, as a substitute parent, should have done more to ensure a smooth transition.

11. **In light of this I am recommending that the necessary resources be allocated by all departments involved with remanded or sentenced youths in order to ensure the strengthening of the transition phase so that reintegration to the community starts upon admission. Community resources need to be aligned much sooner than they are currently.**

Filling the gap

The gap in services for youths aged 16 to 18 is a great concern to me. Since the publication of *Connecting the Dots*, I have received an impressive number of calls from professionals

and parents about this issue. I have gone as far as saying this is discriminatory. Many youths to the NBYC are suffering the consequences of this gap in services. I therefore need to reiterate the recommendation made in *Connecting the Dots* that government take immediate steps to ease the discriminatory impact of current regulations that create a gap in services to youths between the ages of 16 to 18.²⁶

Therapeutic Quiet (Segregation)

I cannot submit this report without addressing the issue of placing youth in segregation for prolonged periods of time. Ashley spent over two thirds of her time at NBYC, alone in a 9 by 6 foot cell, 7.5 feet high, equipped with a sink/flush combination with a water fountain, a concrete slab topped off with a mattress and bedding. On occasions when she self-harmed or threatened to do so, namely by tearing the mattress or bedding into pieces to tie around her neck, these items were replaced with protective and indestructible mattress, bedding and clothing. Placements in Therapeutic Quiet usually involves 23 hours of cell confinement. One hour is reserved outside of the cell for exercise and showering.

Segregation cells are smaller than regular cells and have no window to the outside. There is a window in the cell door and a slot to pass a meal tray or other small objects.

'Living' is segregation as Ashley did essentially meant that she was on a modified program and as a result, was excluded from regular programming. Her opportunities to participate in productive activities for herself or to be with her peers were limited. She lived in extreme idleness for countless number of hours and was only allowed personal items when her behaviour was deemed appropriate to have them.

I found it distressing to think that for approximately two thirds of her sentence, this teenager was alone in a cell most of the time, with very little loving physical contact (the only constant physical contact she had with others was mainly when she was restrained, sometimes forcefully). There is in fact evidence in what we have shown in this report that Ashley's mental health state was deteriorating as the months went by. I challenge anyone with a sane mind to live in conditions similar to the ones described above, for half the time Ashley had to endure, and to come out having maintained a perfect mental equilibrium. In fact, the following research shows the detrimental effect of prolonged segregation on human beings:

"...direct studies of prison isolation have documented an extremely broad range of harmful psychological reactions. These effects include increases in the following potentially damaging symptoms and problematic behaviors: **negative attitudes and affect** (e.g., Bauer, Priebe, Haring & Adamezak, 1993; Hilliard, 1976; Koch, 1986, Korn, 1988a, 1988b; Miller & Youngs, 1997; Suedfeld, Ramirez, Deaton, & Baker-Brown, 1982), **insomnia** (e.g., Bauer et al., 1993; Brodsky & Scogin, 1988; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; **anxiety** (e.g., Andersen et al., 2000; Brodsky & Scogin, 1988; Grassian, 1983; Haney,

²⁶ *Connecting the Dots* (recommendation #48, p. 86).

1993; Hilliard, 1976; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Toch, 1975; Volkart, Dittrich, Rothenfluh, & Werner, 1983; Walters, Callagan, & Newman, 1963) **panic** (e.g. Toch, 1975), **withdrawal** (e.g. Cormier & Williams, 1966; Haney, 1993; Miller & Young, 1997; Scott & Gendreau, 1969; Toch, 1975; Waligora, 1974; **hypersensitivity** (e.g. Grassian, 1983; Haney, 1993; Volkart, Dittrich, et al., 1983), **ruminations** (e.g., Brodsky & Scogin, 1988; Haney, 1993; Korn, 1988a, 1988b; Miller & Young, 1997), **cognitive dysfunction** (e.g., Brodsky & Scogin, 1988; Grassian, 1983; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Miller & Young, 1997; Suedfeld & Roy, 1975; Bolkart, Dittrich, et al., 1983), **hallucinations** (e.g., Brodsky & Scogin, 1988; Grassian, 1983; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Suedfeld & Roy, 1975), **loss of control** (e.g. Grassian, 1983, Haney, 1993; Suedfeld & Roy, 1975; Toch, 1975), **irritability, aggression, and rage** (e.g., Bauer et al., 1993; Brodsky & Scogin, 1988; Cormier & Williams, 1966; Grassian, 1983; Haney, 1993; Hilliard, 1976; Koch, 1986; Miller & Young, 1997; Suedfeld et al., 1982; Toch, 1975), **paranoia** (e.g., Cormier & Williams, 1969; Grassian, 1983; Volkart, Dittrich, et al., 1983), **hopelessness** (e.g., Haney, 1993; Hilliard, 1976), **lethargy** (e.g., Brodsky & Scogin, 1988; Haney 1993; Koch, 1986; Scott & Gendreau, 1969; Suedfeld and Roy, 1975), **depression** (e.g., Andersen et al., 2000; Brodsky & Scogin, 1988; Haney, 1993; Hilliard, 1976; Korn, 1988a, 1988b), **a sense of impending emotional breakdown** (e.g., Brodsky & Scogin, 1988, Grassian, 1983; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Toch, 1975), **self-mutilation** (e.g., Benjamin & Lux, 1975; Grassian, 1983; Toch, 1975; and **suicidal ideation and behavior** (e.g., Benjamin & Lux, 1975; Cormier & Williams, 1966; Grassian, 1983; Haney, 1993).²⁷

The author continues with the following:

"In fact, many of the negative effects of solitary confinement are analogous to the acute reactions suffered by torture and trauma victims, including post-traumatic stress disorder or PTSD (e.g., Herman, 1992, 1995; Horowitz, 1990; Hougen, 1988; Siegel, 1984) and the kind of psychiatric sequelae that plague victims of what are called "deprivation and constraint" torture techniques (e.g., Somnier & Genelke, 1986)."

Ashley's time in segregation continued throughout her stay at the SJRCC, and in every single federal institution thereafter until her death on October 19, 2007. How this was supposed to rehabilitate and promote her reinsertion in the community escapes me. As a modern society, we must be held accountable for subjecting youths with limited life experiences and coping abilities to this kind of treatment. The fact that no one from the correctional system was able to see or effectively intervene in the out of control spiralling condition Ashley was in is shameful.

New Brunswick Youth Centre policy D-27 provides that no young person will be confined for more than five days in Therapeutic Quiet (i.e. segregation) without the

²⁷ HANEY, Craig, "Mental Health Issues in Long-Term Solitary and 'Supermax' Confinement", *Crime and Delinquency*, vol. 49, no. 1, January 2003, pp. 124-156.

Regional Director's permission. The policy does not provide that the Provincial Director of Operations (Correctional Services) or other senior departmental staff members be consulted in such cases. It is also mute with regards to potentially necessary psychological or psychiatric assessment of the young person while he or she is segregated.

Segregation is generally for an indefinite period of time, albeit "no longer than is required to achieve a change in conduct."²⁸ From what I have gathered in the course of this investigation, it appears obvious that segregating Ashley was not and would not have the desired effect. In fact, whatever "positive" effect it had with regards to compliance, if any, the evidence overwhelmingly establishes that these changes were accompanied by a detrimental impact on this young person's mental health.²⁹

The issue of prolonged periods of segregation raises a number of legal issues, not the least of which has to do with the rights and freedoms protected under the *Charter of Rights and Freedoms*. The Supreme Court of Canada also has commented on the duty of procedural fairness that lies on "every public authority making an administrative decision which is not of a legislative nature and which affects the rights, privileges and interests of an individual".³⁰ In my opinion, these considerations require more than changes in policy to ensure an effective consideration and protection of the fundamental rights of youths; they require legislative amendments.

Due to the intrusiveness of a prolonged period of segregation and in light of the impact it may have on a young person's mental health and psychological well-being, changes are required to the existing legislation, policies and operational practices to ensure that this form of placement be limited and controlled.

- 12. I recommend that the New Brunswick *Custody and Detention of Young Persons Act* and its corresponding Regulation be amended to include strict provisions on the use of segregation (Therapeutic Quiet) with young persons. These amendments should also provide for the establishment of an independent review panel that would be tasked with hearing appeals and issuing recommendations with regards to the situation of young persons challenging a segregation period exceeding five days.**

²⁸ New Brunswick Youth Centre policy D-27.

²⁹ The *Youth Criminal Justice Act* provides that the purpose of the youth custody and supervision system is geared towards protection society by rehabilitating young persons, reintegrating them into the community and providing them with effective programs in custody and while under supervision in the community (paragraph 83(1)(b)). This purpose is to be achieved by respecting a number of legislated principals, namely that the least restrictive measures be used during a young person's custodial sentence (par. 83(2)(a)).

³⁰ *Cardinal v. Director of Kent Institution*, [1985] 2 S.C.R. 643 (par. 14).

13. **I recommend further that the Department of Public Safety review its policy on segregation (Therapeutic Quiet) and that more stringent guidelines be implemented to eliminate the practice of resorting to prolonged or indefinite segregation. Further actions should be taken by departmental and NBYC authorities to ensure that young persons who are temporarily assigned to Therapeutic Quiet are not subjected to additional intrusive actions by institutional staff or that any undue restrictions are placed on the provision of existing programs. Alternative measures to achieve a change in conduct should be explored before resorting to segregation.**
14. **It is further recommended that any period of segregation exceeding five days (consecutive or cumulated within a fifteen-day period) be requested in writing, justified as well as documented and approved in writing by the Regional Director and the Provincial Director of Operations (Corrections). Youth suffering from mental illness or severe behavioural disorder should not be confined to segregation under any circumstances.**
15. **It is finally recommended that the Department of Public Safety establish a policy by which a mandatory clinical assessment of all youths confined to the segregation unit shall be ordered immediately upon their admission to Therapeutic Quiet. Stringent guidelines should be implemented to ensure that the necessary psychological or psychiatric intervention is in effect as quickly as possible.**

Youth criminal justice system: providing consistent legal representation

From my preliminary findings in the course of this investigation, I believe that to better understand the scope of Ashley's story, a general overview of the legal issues at play in the youth criminal justice system is essential.

My first thoughts were of the Convention on the Rights of the Child³¹, more specifically Article 37. This article provides that States Parties to the Convention (including Canada):

- shall ensure that no child shall be deprived of his or her liberty unlawfully or arbitrarily;
- that the detention or imprisonment of a child shall be in conformity with the law and shall be used only as a measure of last resort and for the shortest appropriate period of time;
- that a child deprived of liberty shall be treated with humanity and respect for the inherent dignity of the human person, and in a manner which takes into account the needs of persons of his or her age;

³¹ United Nations General Assembly, December 12, 1989; ratified by Canada on January 12, 1992.

- shall be separated from adults unless it's considered in the child's best interest;
- shall have the right to prompt access to legal and other appropriate assistance;
- shall have the right to challenge the legality of the deprivation of his or her liberty before a court or other competent, independent and impartial authority.

Although these provisions are not legally binding on public authorities or members of the judiciary, they have had and, I hope, will continue to have a positive impact on the development of guiding principles applicable within the youth criminal justice system, the enactment of rehabilitative and reinsertion-oriented legislation and perhaps more importantly, the way in which the existing legislation is applied.

In New Brunswick as well as throughout Canada, young people over the age of 12 and under the age 18 who find themselves in conflict with the law can be subjected to the provisions of the *YCJA*. Under these provisions, society as a whole has a responsibility to ensure that every effort is made for youth involved in the youth criminal justice system to give them the opportunity for reinsertion into the community. In fact, the act has been labelled as community-based legislation³².

The *Youth Criminal Justice Act* came into effect on April 1, 2003 and was meant to act as an important guiding tool with respect to imposing "meaningful consequences". Emphasis is also placed on *understanding* a young person's underlying offending behaviour and providing the necessary intervention to rehabilitate and reinsert young offenders into society.

During our investigation, judges, lawyers and offenders' advocates came forward and cited the challenges posed in meeting the objectives set out in the *YCJA* for youths suffering from mental illness and severe behavioural disorders. Some went as far as suggesting that all members of the judiciary involved with young persons entangled in the youth criminal justice system should be provided with training from community-based interveners in order to better appreciate the options they have before imposing a consequence.

The *YCJA* is often referred to as one of the most misunderstood pieces of legislation in Canadian criminal law. Aside from the obvious problem associated with case conferencing (section 19), in that it remains discretionary, those who have the power to influence the long-term treatment of youths involved with the criminal justice system are sometimes ill-informed of the programs available in the community or, worse, are simply frustrated in their attempts to find alternative solutions in light of the lack of available community-based resources for youths. As one Youth Court judge put it during an interview: "What can I do? I am left with no other option..."

Educating the legal community

³² For a discussion on this topic, see namely ROBERT, Julian V. and Nicholas Bala, "Understanding Sentencing under the Youth Criminal Justice Act", (2003) 41 Alta. L. Rev. 395-423.

There is a need for governmental stakeholders to examine the sentencing options available to judges in the *YCJA* and incorporate these options into the services they provide to youths involved in the criminal justice system.³³ There is an additional obligation on the part of these public service providers to work with and inform members of the judiciary on the services they provide in order to have them transformed into potential alternative measures to secure custody sentences.

16. **I therefore recommend that the departments servicing youths involved with the youth criminal justice system collaborate and participate cooperatively in providing members of the judiciary with educational programs and information sessions on the implications and best practices when servicing youths with mental illness and severe behavioural disorders. Members of the judiciary should also attend the Canadian Mental Health Association's *Changing Minds* training, as outlined previously in this report.**

Consistency and continuing legal assistance and representation

At the NBYC, there are essentially two types of legal consequences that may result from non-compliance with legislation, regulation, rules or institutional policies. Non-compliance leading to institutional charges may be handled internally, that is, at an institutional level (i.e. outside of the judicial system). Formal charges may also be laid externally (i.e. by law enforcement officials commonly resulting in a formal hearing before a judge of the Youth Court).

Institutional charges handled internally are done so pursuant to the *Custody and Detention of Young Persons Act* of New Brunswick (sections 9 through 15). Measures taken pursuant to the preceding sections may be appealed or a grievance filed by a youth in a case where the youth feels he or she is a victim of unfair treatment. In practice, I find that the opportunities given to youths who wish to challenge institutional charges or actions taken by staff members are not as effective as they are meant to be.

This was certainly true in Ashley's case. From taking a sample of her Incident Report Sheets I have made the following discoveries with regards to the 501 institutional charges³⁴ that were laid against her at the NBYC:

- She plead guilty 90.07% of the time.
- She plead not guilty 9.93% of the time.
- She appealed the verdict 11.43% of the time.

³³ In a recent judgment, the majority of the Supreme Court of Canada has confirmed that "the approach to the sentencing of young persons is animated by the principle that there is a *presumption* of diminished moral culpability to which they are entitled" and that, as a legal principle, the "presumption of diminished moral culpability in young persons is fundamental to our notions of how a fair legal system ought to operate.", *R. v. D.B.* [2008] S.C.J. No. 25, at par. 45 and 68 respectively.

³⁴ This number is based on the information on file.

- She chose not to appeal the verdict 88.57% of the time.
- She was found guilty 100% of the time.

These numbers are disturbing to say the least. Unfortunately, they do not lead me to view the internal disciplinary system at the NBYC as offering any *actual recourse* to Ashley. It comes as no surprise that she turned down the right to appeal or challenge the decisions taken by this “internal court” well before she left the NBYC.

At the risk of over-simplifying, it is fair to say that the dominant reason Ashley Smith spent such a lengthy period of time in prison is that she was sentenced to serve time in a secure custody facility in the first place. One could conclude that Ashley became a young *punishable* offender in prison. There are a number of reasons for which this occurred, not the least of which remains that the correctional setting where she spent the greater part of her teenage years was ill-equipped to deal with her specific needs. Despite their best efforts and what I perceive to be a genuine commitment to the wellbeing of the youths in their care, I am of the opinion that NBYC staff and the outside interveners who provide services to young residents of this correctional facility did not possess the necessary training or tools to address some of the most fundamental needs of Ashley’s mental health. This contributed heavily to the accumulation of institutional *and* criminal charges that could otherwise have been challenged successfully or dealt with using alternative measures had there been timely, consistent and adequate legal representation.

I am of the opinion that young persons involved in the youth criminal justice system – particularly those remanded and sentenced – should be provided with independent and continuing legal representation. This includes having every youth charged institutionally or criminally provided with the services of a legal representative or, at the very least, an independent and legally trained representative, operating at arms length from the administration, that would assist the youth in the course of the process. It is unacceptable and potentially unconstitutional to have an internal and parallel judicial system that does not provide a youth with adequate representation while imposing serious consequences that may result in an extension of a young person’s period of incarceration

- 17. I therefore recommend that remanded or sentenced youths (secure custody) charged with an institutional charge be provided with the services of an independent legal representative or an independent and legally trained advocate that would assist them throughout the process. A youth should not have to enter a plea with regards to the charge before he or she has had the opportunity to meet with his or her representative.**

As a pre-emptive step in improving incarcerated youths’ understanding and appreciation of their rights, I further reiterate the recommendation made in *Connecting the Dots* regarding the education and promotion of youths’ rights to prevent abuse of vulnerable youths in custody. I recommend that the Department of Public Safety devise an educational program aimed at youths in custody and their care-givers about their rights while in custody, and the procedures to follow when they believe their rights have been

violated. This should be done in consultation with the Minister responsible of Child and Youth Services and jointly with the Office of the Child and Youth Advocate. This is necessary to ensure that the rights of youths, and particularly vulnerable youths, are protected from the possibility of abuse and to make available to them all avenues for redress.³⁵

All actors involved with incarcerated youths would agree on one essential point: these *punished* youths needed help before they became *punishable*. A facility such as the NBYC should not be an environment where a youth can sink further into the youth criminal justice system. For this to happen, governmental stakeholders will have to re-think and re-draw the map leading to efficient assessment, intervention, adequate treatment and, hopefully, an appropriate placement for youths suffering from mental illness and severe behavioural disorders.

In that respect, as first reported in *Connecting the Dots*, it is recommended the Minister responsible of Child and Youth Services establish, with appointed representatives from the judiciary, the Department of Justice, the Department of Health, the Department of Public Safety and the New Brunswick Legal Aid Services Commission a task force to review alternative measures currently in use within the justice system and to extend the adoption of identified best practices to divert youth-at-risk and youths with highly complex needs from the criminal justice system. Specifically, this group should review, following recommendations from the current Legal Aid Review, means of improving the legal representation of youths in all instances.³⁶

Establishing specialized legal assistance for youths

Given the percentages outlined above regarding institutional charges and considering the impact a criminal charge can have on a youth (whether he or she is facing charges for the first time, remanded or already sentenced to open or secure custody), there is a need to ensure that the legal representation provided to youths be geared towards taking advantages of all that the YCJA has to offer. In many cases, such legal representation involves continuing services to youths both in and out of court, case planning being an example of the latter.

18. **It is recommended that the New Brunswick Legal Aid Services Commission establish a specialized unit within its legal aid program that would provide services exclusively to youths involved with the youth criminal justice system. This unit would be responsible to ensure consistent and continuing legal representation for youths charged with initial or subsequent criminal offences, whether they be remanded to a secure custody facility or sentenced to an open or secure custody facility.**

³⁵ *Connection the Dots* (recommendation #31), p. 58.

³⁶ *Ibid.* (recommendation #33), p. 59.

Such a model has proven effective in other provinces and it should be imported to New Brunswick. In fact, both Alberta and Nova Scotia have separate legal aid offices that offer specialized services for youths.³⁷

These models could very well offer extensive benefits for youths in New Brunswick.

Section 92 of the Youth Criminal Justice Act

An application made by the provincial director pursuant to section 92 is a legal process that can carry considerable and potentially traumatic consequences for a youth. This hearing is held before a judge and involves all of the actors one would expect to find in the course of a trial: lawyers, parties and witnesses. Although most cases in New Brunswick have involved youths actually requesting the provincial director to apply for them to be transferred to an adult provincial correctional facility, I am quite concerned that in cases where the situation is reversed, the parties involved – the provincial director and the youth – do not necessarily benefit from the same vantage point when the application is initiated. Although the onus is on the provincial director to demonstrate that the application is done with the best interest of the youth or the public interest in mind, the playing field is not levelled as the burden of proof quickly shifts to the youth who is ill-equipped legally to argue against and challenge effectively what can almost be considered a *fait accompli*.

The provincial director can bring forward many arguments as well as institutional witnesses to support his or her application and can also link these arguments to the conditions outlined in section 92 (“best interest of the youth” or the “public interest”). These terms can lead to an overly broad interpretation and, as a result, stigmatize a youth

³⁷ In Alberta, the Legal Aid Society refers most of its youth clients in Edmonton and Calgary to the Youth Criminal Defence Offices (YCDO). The YCDO operates under the supervision of a Senior Counsel who is hired by and reports to the Board of Directors of the Legal Aid Society. The office also employs a number of lawyers in Calgary and Edmonton. Social workers, youth workers and administrative staff support the lawyers. Both offices also have access to a psychologist through a pilot project with the Child and Adolescent Services Association.

The two offices provide legal assistance to unrepresented youths on a daily basis in Youth Justice Court. The YCDO operates for the benefit of young people, and young persons as clients have special needs that must be addressed. The problems are many and various. Homelessness, poverty, addiction, sexual and/or physical abuse, foetal alcohol spectrum disorder, and learning disabilities are common and can contribute to conflict with the law. Whenever possible, the social and youth workers employed by the Youth Criminal Defence Offices prepare release and sentencing plans for lawyers to present to the Court. Wherever possible, they advocate the use of community rather than custodial resources to promote rehabilitation and to deal with problems contributing to criminality. The social and youth workers may also advocate for service for the young person. These may be sought from the child welfare, education or health systems.

Given the nature of their work, lawyers and other staff at the YCDO develop an expertise in the unique problems facing young people and the law relating to them. This knowledge brings with it a responsibility to help develop resources that are needed in the community. The YCDO advocates for such resources and, where feasible, co-operates with other agencies to create them.

involved in the criminal justice system even more. From his or her standpoint, the youth faced with the prospect of being transferred to an adult facility is already one step behind as this application does not focus on an offence that occurred in the past but rather on a possible future occurrence.

For these reasons, a youth facing a section 92 application must be equipped with the legal assistance to prepare appropriately for the youth transfer hearing.

- 19. It is recommended that a youth challenging a provincial director's application pursuant to section 92 of the *YCJA* be provided independent and consistent legal representation in a timely manner.**

This legal representation should be provided from the moment the application is contemplated. This would allow for legal counsel to represent the youth's interests before the Youth Court.

All relevant institutional and departmental documentation should be disclosed promptly to the youth's legal counsel in order for this person to adequately prepare for the youth transfer hearing before the Youth Court.

Provincial legislation, regulation, policies or standards cannot contravene existing federal legislation in matters of criminal law. As a result, it would be futile for this office or another provincial authority to recommend amendments to limit the scope or impact of section 92 of the *Youth Criminal Justice Act*, a federal piece of legislation. Nonetheless, nothing prevents provincial departmental authorities from implementing a policy that provides additional conditions for its use by the Director.

More importantly, the criteria established should emphasize the fact that section 92 must always be used with the youth in mind, not the institution. Otherwise, the system could allow for an imbalance of power between a vulnerable youth and the public authorities.

Restricting the discretionary power under section 92

In order to ensure transparency and accountability on the part of the provincial director and the Department of Public Safety, an internal mechanism must be implemented to filter all section 92 application.

- 20. I recommend that the Department of Public Safety establish and implement a policy providing additional conditions for the use of section 92 of the *YCJA*.**
- 21. It is further recommended that the Department of Public Safety establish and implement a mandatory policy by which the provincial director referred to in section 92 of the *YCJA* would have to obtain**

approval from the Minister of Public Safety before proceeding to apply for the transfer of a youth to an adult facility.

Securing the application process: the Ontario model

More could be done to give youths an effective voice when challenging a provincial director's application made under section 92. In Ontario, the Custody Review Board, pursuant to sections 51 and 52 of the *Ministry of Correctional Services Act*³⁸ has, upon the application of a young person, the authority to review an application made pursuant to section 92 of the *YCJA*. Even though the Board may not compel the provincial director to reverse his or her decision, it may nonetheless issue formal recommendations regarding how the decision to transfer a youth to another facility fails to meet his or her needs.

Establishing a section 92 provincial review panel

When taking into consideration the potential impact of a successful application to have a youth transferred to an adult correctional institution, and given that any contentious proceeding involving a youth requires considerable attention to ensure that the parties are on an equal footing, we recommend that a preliminary step be taken before the application is made by the provincial director pursuant to section 92 of the *YCJA*.

- 22. Provincial legislation should provide that all applications instigated by the provincial director to have a youth transferred from a youth detention facility to an adult facility, pursuant to section 92 of the *YCJA*, should be reviewed by an independent review panel. This panel would have the power to make recommendations to the Minister of Public Safety and no section 92 application would proceed to Youth Court before the board issues its recommendations.**

The youth's legal counsel, as recommended in a previous recommendation, would also be tasked with representing the youth's interests before the review panel.

Youths in adult provincial correctional facilities

Despite the value given to the rights of children and youths in Canada, it appears strikingly contradictory that our legal system allows for a youth serving a sentence in a secure custody establishment to be transferred to an adult correctional institution. What is more surprising is the relative ease of the process by which the provincial director of a youth correctional facility can apply for this transfer.

³⁸ R.S.O. 1990, c. M.22.

Perhaps the more alarming reality is the fact that upon admission into a provincial adult facility in New Brunswick, an 18 year old minor is automatically subject to adult institutional policies. This essentially means that a youth can be incarcerated with adults and can also be physically restrained in a manner that is not allowed or tolerated at the New Brunswick Youth Centre.

The presence of adult offenders at the NBYC also bears scrutiny. I have long argued that adult offenders should not be incarcerated at the New Brunswick Youth Centre. At the present time, four of the eight units at the youth correctional facility are used for adult offenders.³⁹ This impacts on the services or programs that could be otherwise provided to youths if the space was available. It could also be used to house young persons who require special assistance or treatment. More important, it contravenes the UN Convention on the Rights of the Child.

For the same reasons, it is not acceptable that a youth be incarcerated in a unit with adults. This is precisely what can and does occur within our provincial adult institutions.

- 23. I therefore recommend the Minister of Public Safety take the necessary steps to ensure that youths (under the age of 19) incarcerated in a provincial correctional facility be confined independently from adult inmates.**

Restricting the use of force on minors in adult provincial facilities

Moreover, following a review of the video footage of incidents in the segregation unit of the SJRCC involving Ashley, I could only be left with an overwhelming sense of disappointment in the lack of policies addressing the status of young persons incarcerated in provincial correctional facilities for adults. Policies regarding the use of force, of oleoresin capsicum (pepper spray) and of electronic control devices (taser) need to be addressed urgently by the Department of Public Safety when youths serving time in adult jails are concerned.

This office has been actively involved in submitting recommendations to the Department of Public Safety regarding the use of tasers by correctional officers. Departmental authorities have been receptive to our recommendations which include (but are not limited to) establishing more stringent policies with regard to the procedures prior to the use of the electronic control devices and the circumstances in which such a device may be used.

³⁹ I reiterate the recommendation issued in *Connecting the Dots* regarding ending the co-location of adult and youth populations at the NBYC: It is recommended that the Minister responsible of Child and Youth Services and the Minister of Public Safety develop short-term and long-term plans to put an end to the placement of adult offenders in the provincial facility designed for young offenders. (*Ibid.*, recommendation #32), p. 59.

However, much more must be done in situations involving youths. No minor should be tasered. Period. I cannot accept the argument brought forward by senior correctional officials according to which excluding some of the inmates from the allowed practices in adult jails would be “operationally unfeasible”. The fact of the matter is that subjecting a youth to the taser is unethical and departmental officials should be able to provide the necessary “operational tools” to stop this practice immediately.

24. I recommend that the use of the electronic control device (taser) against a minor (under the age of 19) serving a sentence in a provincial correctional facility be halted immediately.

Pepper spray is an aerosol product designated to incapacitate an inmate who can then be controlled with only minimal physical contact or risk to either the inmate or staff. The incident that occurred on October 24, 2006 where Ashley was pepper sprayed for allegedly refusing to back away from her cell door is an example of an excessive use of force and illegitimate application of the adult institutional policy on oleoresin capsicum.⁴⁰ Policy states that this product is only to be “used after all other reasonable efforts to control a violent person have failed.” However, the policy does not describe “violent person” and does not set a clear grade of “reasonable efforts” that are to be exhausted prior to the use of the debilitating agent.

The adult institutional policy on the use of force however clearly establishes that chemical agents and restraints are only considered to be used as a reasonable level of force when exercised against an inmate who is “actively aggressive”. The use of pepper spray is nonetheless permitted to be introduced as an alternative to physical intervention, where a threat to personal safety and security exists. Again, “threats to personal safety and security” is a vague criterion and can be interpreted subjectively. This can undoubtedly result in inconsistent use of the agent, and use in circumstances where it is not appropriate.

What is needed is a new policy on the use of force as well as a revamping of the related policies. At the very least, a more stringent application of the existing policies is required. This should be addressed by senior departmental officials and regional authorities should report to central office on the initiatives taken within the individual facilities to ensure compliance with all aspects and criteria outlined in policies regarding the use of intrusive modes of force.

The proposed YCJA reforms: avoiding an obvious pitfall

To deal with the concerns of young persons sentenced or detained in custody, and to avoid some of the problems encountered by Ashley Smith and other young persons like her, our laws must prevent youths with mental illnesses or severe behavioural disorders from being thrown into a system ill-equipped to meet their needs. To this end, we cannot consider the provincial legislative regime in a vacuum. The main legislative scheme is

⁴⁰ Policy D-32 – Oleoresin Capsicum.

determined by our federal Parliament, and administered provincially. I cannot conclude this report without forwarding a few suggestions for law reform in this area, considering in particular the *YCJA* review underway and an amending bill currently before Parliament. In particular, I have grave reservations regarding the potential fall-out of the recently proposed amendments to the *YCJA*.

Last November, the Federal Government introduced Bill C-25 *An Act to Amend the Youth Criminal Justice Act*. More recently, the Federal Minister of Justice announced his intention to undertake a comprehensive review of the *YCJA*. Like all my colleagues at the Canadian Council of Provincial Child and Youth Advocates, I am concerned that Parliament would consider fast-tracking fundamental changes to the *YCJA* before any formal consultation and review is undertaken.

Bill C-25 introduces two significant changes to the *YCJA*, both of which have been criticized by many Canadians active in the field of youth sentencing and rehabilitation. The first clause in the bill seeks to significantly broaden the circumstances where a court may order pre-trial detention of youths charged under the Act. The second clause in the bill would add denunciation and deterrence of crime to the sentencing principles applicable under the Act. Both changes run the risk of sending many more youths to jail, which is exactly the problem the *YCJA* was meant to fix.

I am concerned also by invoking deterrence and denunciation as a sentencing principle the bill runs counter to one of the pillars of the *YCJA*, the "interest of the young person". It also seems contrary to the legislation's aims of achieving crime prevention through a focus on root causes (i.e. circumstances underlying a youth's criminal behaviour), working towards a successful reintegration, and providing young persons with meaningful consequences.

The *YCJA* was proclaimed only five years ago, after seven years of consultation and review. It repealed and replaced the *Young Offenders Act*. The latter law had left Canada with the highest rate of youth incarceration in the world, higher even than the Americans who routinely outpace all other nations by a healthy margin in such measures. In fact, recent statistical data indicates that the number of admissions to youth custody and community correctional services has declined by an appreciable margin since the introduction of the *YCJA*.⁴¹ Those are results worth celebrating.

In other words, the *YCJA* is delivering well ahead of expectations. All the experts I have consulted enthusiastically support it, especially the officials in our own Department of Public Safety, who work with these difficult-to-serve youths on a daily basis. Consequently there is a lot of concern in the field with the direction which the federal government has taken by introducing amendments last fall.

Unfortunately, Bill C-25 appears to be something of a knee-jerk reaction to isolated incidents of violent youth crimes with tragic consequences. Faced with these harsh

⁴¹ Statistics Canada, *The Daily* (Wednesday, March 14, 2007) (http://www.statcan.ca/Daily/English/070314_d070314d.htm).

realities, the electorate clamours for retribution. At these times it is important for public officials to keep their wits about them and to propose policy solutions based upon actual needs and not upon prevailing political winds.

The danger with putting more kids in jail is that in a context of limited resources we will be depleting resources from programs that might stretch a dollar further by focussing on diverting youths from a life of crime. We could with these same dollars be helping kids address addiction, mental health and social inclusion challenges. Investing in secure custody programs is much more costly than youth intervention programs and incarceration bears an associated risk of developing hardened criminals.

What is most disquieting about the federal government's approach is the decision to legislate now, and do the research later. Proponents of Bill C-25 may call this leadership, my work with young offenders in this province leads me to agree with the detractors who suggest that government is throwing out the baby *before* the bath water is even run.

Rather than attempting to rewrite existing pre-trial detention provisions, we should keep our current focus on efforts to educate defence counsel, crown prosecutors and members of the judiciary on the alternative solutions that promote community-based interventions over incarceration. Federal and provincial authorities must work together to develop guidelines and educational programs for police authorities, lawyers and judges. With a law that is barely five years old and which has delivered impressive results to date it makes much more sense to invest in education, enforcement and monitoring of the *YCJA*, rather than work on a substantial rewrite. This is not to say that there is no room for improvement.

Subsection 29(1) of the *YCJA*, for instance, seems relatively clear: "A youth justice court judge or a justice shall not detain a young person in custody prior to being sentenced as a substitute for appropriate child protection, mental health or other social measures [my emphasis]." This is a laudable provision of the *YCJA*. However, in practice, given the lack of residential capacity of specialised facilities in New Brunswick at this time, the practice of resorting to the "default option" quite often prevails and youths will be remanded before trial to the provincial youth centre, *faute de mieux*. Sadly though, as was pointed in our recent report *Connecting the Dots*, for many youths in this province, neglect or abandonment due to a lack of social welfare and mental health supports, is often the only substitute for detention. To reinforce what was stated in that report educational efforts and better efforts at coordinating services to children and youths will clearly pay important dividends. Some key areas of focus on this front should be:

- Educate all interested parties about existing social safety net mechanisms (not just among provincial agencies but with federal and municipal and non-governmental agencies as well);
- Educate and explain the actual intent behind subsection 29(1) of the *Youth Criminal Justice Act*: does it mean what it says – that detention should not be used as a substitute for child protection, mental health or other social measures – and if so why is this prohibition too often ignored?;

- Coordinate efforts between provincial public stakeholders – in Social Development, Public Safety, Health, Justice, Education, and professional associations in particular (Law Society, Social Workers, College of Psychologists, etc.) – to ensure concerted, sustained and effective responses to the needs of youths transitioning either to or from a custodial setting;
- Establish “effective” alternatives to detention that would deter law enforcement authorities from defeating the actual intent of Parliament as outlined in subsection 29(1) of the *YCJA*;
- Educate members of the public on the actual problem (the lack of coordinated intervention) versus the perceived challenges to ensure public safety or to detain a young person “for his or her own good”;
- Establish and maintain adequate approved hospital resources specifically for youths in order to insist and ensure that youths not be remanded to jail for psychological or psychiatric assessments; and
- Coordinate all program efforts to ensure, for instance, that minor breaches of probation not result in detentions that could disrupt specialised addiction services, beneficial mental health counselling or social welfare program supports.

It may be however, that section 29 of the *YCJA* needs to be rewritten or reinforced as a no-fly zone in either remand or sentencing situations. In reality, the situation is often such that provincial court judges are faced with no other alternative options to detention.

My main concern is that no changes be made to the *Youth Criminal Justice Act* until a full review and thorough public consultations on any proposed reforms are carried out. In particular, I would strongly urge Parliament to put Bill C-25 on hold and to rethink its approach to this issue.

At the same time, I recognise that some important and helpful work has already been undertaken on certain aspects of reform by the Continuing Committee of federal/provincial/territorial Officials on Youth Justice. Like much new legislation the *YCJA* has its share of complexity and ambiguity. Some house-keeping amendments might be appreciated by practitioners across the country in order to rephrase certain provisions more clearly or succinctly. Beyond that however, any suggestions that I would have stemming from this investigation, would suggest the need for an approach quite different from the path taken in Bill C-25.

As Ashley Smith’s case demonstrates all too well, the problem with custodial sentences in New Brunswick is not that we don’t see enough of them; the problem is that we sometimes use them when we shouldn’t and we fail to adequately meet the mental health needs of youths sentenced into the province’s care. My earlier report *Connecting the Dots* focussed on the need to keep youths with mental health problems out of the youth

criminal justice system. The current investigation has convinced me of the need to have better mental health services and social services at New Brunswick Youth Centre for offenders in the youth criminal justice system who need them. Section 29 of the *YCJA* addresses the first problem – although even legislative safeguards were ineffective in Ashley Smith's case. The *YCJA* should be strengthened with separate provisions to guarantee proper mental health and social services for children in secure custody based upon their actual needs and best interests. I would suggest that the state's duty of care in this context, where it has deprived a child of his or her liberty, is in fact higher than for any other ward of the state, or any other detainee. These children are in fact the most vulnerable in our society. While public safety considerations may require their forced incarceration, we must deploy every reasonable effort to meet their physical, social, educational and health care needs.

To ensure greater success, this initiative should bring together federal and provincial correctional authorities in consultation with their respective oversight agencies. Paving the path to an efficient strategy regarding the provision of mental health services and clinical intervention to offenders calls for a national multi-jurisdictional concerted effort.

- 25. It is recommended that the Department of Public Safety and the Department of Health initiate discussions with their federal and provincial counterparts on the development of a National Strategy for correctional services in Canada that would ensure a better coordination among federal/provincial correctional and mental health systems. The development of the National Strategy should focus on information sharing between jurisdictions, and promote a seamless delivery of mental health services to offenders. It should also include an examination of the Department of Public Safety and the Department of Health's governance model and alternatives for the provision of Health Care services to provincial offenders. A broad consultation with various federal/provincial partners, inclusive of the new national Mental Health Commission of Canada, led by Michael Kirby, should be undertaken. The development of this National Strategy should include public consultations.**

The overall message to Parliament is therefore that we must continue to reduce our reliance on incarceration, not increase it. Beyond these considerations however, *YCJA* reform should be considering not merely how to decrease pre-trial detention, but what minimal principles should guide lawyers and judges in devising conditions to a young person's release. Prosecutors, defence counsel and judges have informed my office that bail conditions and probation orders are often far more invasive than they should be and these can make open custody more constraining than any stint at NBYC. Amendments to the *YCJA* could be developed to provide some statutory guidance in this area.

Ashley Smith's case also raises some troubling issues with respect to the *YCJA* in the area of record management. Others have commented on the rampant disregard that exists in all systems with respect to the *YCJA*'s provisions on disclosure of youth records. I

raise again the concern mentioned in *Connecting the Dots* that youth privacy rights should not be raised as a shield to defeat a youth's right to educational, social or health services. A child's best interests must be paramount in this context. The *YCJA* could be revisited to ensure such outcomes. Beyond that however, there are nonetheless numerous incidents where youth privacy rights are flouted unnecessarily, and Canadian Privacy and Information Commissioners should take particular heed of these concerns and work with stakeholders to ensure better outcomes. Finally, while this investigation was greatly informed and made possible by the extensive records, electronic, video and paper-based maintained on Ashley, this raises squarely the issue of record retention and whether stronger safeguards need to be built in to the *Youth Criminal Justice Act*.

Several jurisdictions in Canada have noted concerns with the increasing rate and ease with which young offenders are being transferred to adult facilities. While I believe that the Province can and must act quickly to put in place similar safeguards for our youths, the transfer process under section 92 of the *YCJA* is also ripe for review.

A broader comprehensive review may yield other suggestions for helpful areas of reform, perhaps with a view to limit unduly harsh sentences for administration of justice offences, or to refocus bail conditions on the goals and interests of administering the *YCJA* rather than parenting or reforming youths in general – a predisposition we should all try to keep in check, despite our good intentions. There is no doubt that there is still much good work to be done. At this point, I hesitate to add my voice in any significant way to the calls for reform. The *YCJA* is working very well. We need to study the situation carefully, consult broadly and only proceed with law amendments when all the results are in and the path for reform much clearer than it possibly can be on the basis of our limited experience to date.

Having opened this parenthesis, I close it with a final comment to reinforce the point that the problem extends beyond how often we use, or when to use secure custody solutions; the issue is also about how we deal with the youths in secure custody. I continue to be concerned by the number of youths at NBYC who regale my officers with stories of how quickly they intend to return to NBYC upon their release. The conclusion I draw is not that we're doing a poor job of rehabilitation at NBYC. What is more likely is that we have not invested sufficient efforts in transitioning these youths back into society and making their social environment as safe and enticing as the place they have left. The conditions which judges set for an open custody environment and beyond are a big part of that world and how youths perceive it. But each individual case is very much more complex than that. Ashley Smith's comfort zone at New Brunswick Youth Centre was quickly reduced to a barren cell where she could close out the world by covering over her cell's window. Why could she not do what was needed to get out? This question should have been explored more effectively with her during the three years she spent inside. We weren't able to reach Ashley. We'll never have the answers now.

7. Conclusion

Investing in the care, treatment, rehabilitation and reinsertion of youths involved in the youth criminal justice system is not a debatable issue. It must be viewed by all as an essential investment made by citizens and government toward the improvement of our social structure. This is especially true for youths who suffer from a mental illness or a severe behavioural disorder. Ignoring the problem will not make the problem go away. And managing this issue with archaic methods will only serve to worsen an already disturbing trend.

There is a pressing need to build into legislation the obligations that stem from the fiduciary relationship we have with vulnerable young New Brunswickers who are left struggling against the wind on the various imperfect and often neglected paths we guide them to. Departmental policies also have to abide and be in line with the wording *as well as* the spirit of relevant provincial and federal legislative provisions. We owe it to ourselves to ensure that no child or youth is left vulnerable and lacking the necessary tools to better their present condition. No child or youth's future should be compromised due to a lack of publicly funded service, or worse, through confused or inadequate delivery of services.

In that respect, the observations and recommendations made in this report are meant to fill gaps in the services for youths who are within the reach of the arm of the law, particularly those who require much more than punitive measures. They are also geared towards improving the existing system by raising a number of red flags around issues that may otherwise go unnoticed.

This is essentially what Ashley Smith's experience has taught me in the course of this investigation. The events that have characterized her journey through the youth criminal justice system are larger than the experience of a single individual. It mirrors the plight of other youths who, even as these words are drafted, require specialized intervention and continuity in care and treatment to avoid sinking deeper into despair. In the end, it is about hope, trust and accountability.

The information gathered in the course of this investigation has revealed the true picture of a youth who, in her own words and often inappropriate actions, lost hope in a system that should have been able to offer her a more intensive treatment than it did. This intervention should also have been provided in an appropriate environment rather than one where the actions of a youth suffering from a mental illness or severe behavioural disorder stand to be misunderstood, left untreated and, often, criminalized.

Unless legislation, policies and practices are improved, life altering frustrations such as those experienced by Ashley Smith and members of her family will leave New Brunswickers with an overwhelming feeling of disappointment and a lack of trust by citizens of this province with regards to the provision of services to children and youths. Children and youths suffering from mental illness or severe behavioural disorders involved in the youth criminal justice system are children and youths nonetheless and, as such, they have a right to the best services our public officials can offer.

This report concerning the services provided to Ashley Smith should also raise awareness with regards to inter-departmental collaboration when dealing with youths with very complex needs and youth-at-risk involved in the youth criminal justice system. Governmental departments will ultimately be held accountable for the success stories and failures of service provision to children and youths in our province. In that respect, as a citizen of New Brunswick, I hope public officials will tackle the challenges set by the bar of accountability and implement the recommendations issued in this report.

In fact, there are indications that this process has begun. From the time this investigation was launched and following the release of *Connecting the Dots* (February 2008), the Department of Public Safety has shown a strong commitment to developing a departmental action plan implementing many of the recommendations outlined in this report and previous reviews. The components of the action plan include areas that we have identified as requiring immediate attention, most notably a review of policies, procedures and practices regarding the use of force, segregation, strip searches, restraints and institutional charges.

From what I am being told, and despite the fact that I have not seen this for myself, it appears the Department of Public Safety and the Department of Health have started taking the necessary steps to improve the clinical capacity of the correctional facilities. I am hopeful that these improvements will address all of the issues outlined in this report as well as those in *Connecting the Dots*. While I applaud their willingness to provide effective clinical planning and monitoring, on-site institutional clinical teams and timely access to assessment and treatment of mental illness, I reiterate my initial discontent with regards to the incarceration of youths suffering from mental illness or severe behavioural disorders at the NBYC. The fact remains that the NBYC is not the appropriate environment for these youths. A court-ordered assessment should simply not lead to a *de facto* incarceration.

In fact, it will be up to the Community and Correctional Division of the Department of Public Safety, along with other departments involved in servicing children and youths in our province, to come up with alternative solutions to provide to youth-at-risk and to the members of the judiciary who have the responsibility of interpreting and applying the legislative provisions of the Canadian youth criminal justice system.

APPENDIX A

TABLE OF RECOMMENDATIONS

| Responsibility | Recommendation(s) |
|---|---|
| <p>The Department of Education</p> <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Office of the Attorney General</p> <p>The Department of Social Development</p> <p>The Department of Health</p> | <p><i>Incorporating the education file into case conferencing</i></p> <p>1. It is recommended that the Department of Education participate fully in case conferences involving youths suffering from mental illness, severe behavioural conduct disorders and all youths involved in the youth criminal justice system as an integral part of the team.</p> |
| <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Department of Social Development</p> <p>Minister responsible of Child and Youth Services (*)</p> | <p><i>Involving stakeholders and service providers in the legal process</i></p> <p>2. It is recommended that Public Safety develop a renewed plan that it is committed to using and that it convince all stakeholders across the province to participate in using the conferencing option, as provided under section 19 of the <i>YCJA</i> to its fullest potential.</p> <p>3. It is recommended that when a youth is under the care of the Minister of Social Development, a representative of the Minister be present at ALL Youth Court appearances pertaining to that youth.</p> <p>4. It is also recommended that the province of New Brunswick develop a range of community residential capacity options for youths who enter the youth criminal justice system, to divert them from the closed custody system.</p> |
| (*) <i>Connecting the Dots</i> , p. 26. | |
| <p>The Department of Social Development</p> <p>The Department of Public Safety</p> | <p><i>Improving residential capacity</i></p> <p>5. It is recommended that the province of New Brunswick design a provincial recruitment campaign to recruit foster families to care for youths involved in the youth criminal justice system (or who have the potential to end up there)</p> |

| | |
|--|--|
| | with the understanding that they would care for youths aged between 12 to 18 years of age, be provided training and remuneration reflecting the work they do, and work as part of a team of specialized professionals to ensure successful reintegration of these youths in the community. |
| The Department of Health The Department of Social Development The Department of Public Safety | <i>Specialised residential capacity as an alternative to closed custody</i> 6. It is recommended that the residential capacity developed as alternative to secure custody for youth charged or facing the possibility of charges under the YCJA be developed within the Public Safety system. As such these facilities should be managed and funded separate and apart from residential facilities recommended in <i>Connecting the Dots</i> . |
| The Department of Public Safety | <i>Reviewing the NBYC therapeutic philosophy</i> 7. It is recommended that the Department of Public Safety renews its commitment in philosophy and in practice to enhancing, maintaining and mending family relationships (or with significant ones) with the youths. The apartments on site should be used to their full capacity (providing family therapy on-site for example) towards achieving this goal. |
| The Department of Health The Department of Public Safety The Department of Social Development The Department of Education | <i>Improving mental health and community-based services</i> 8. I am therefore recommending that a mental health treatment team be put in place to provide clinical programming and individual counselling for youths placed at NBYC. This has to be based on a model where these responsibilities are at the core of their duties in order to provide prompt and appropriate mental health services to youths and clinical assistance to staff. 9. It is further recommended that a clinician assume a leadership role in terms of putting this team together and of supervising the delivery of these mental health services. The province must ensure a full complement of professionals on the team at all times. 10. It is finally recommended that the Department of Public Safety, in collaboration with the Department of Health (Mental Health), Social Development and the Department of Education, implement the necessary networks to allow for consistent and continuing treatment and intervention in the community. |
| The Department of Public Safety | <i>Working towards an efficient reintegration strategy</i> |

| | |
|--|---|
| <p>The Department of Health</p> <p>The Department of Social Development</p> <p>The Department of Education</p> | <p>11. It is recommended that the necessary resources be allocated by all departments involved with remanded or sentenced youths in order to ensure the strengthening of the transition phase so that reintegration to the community starts upon admission. Community resources need to be aligned much more quickly than they are currently.</p> |
| <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Department of Health</p> | <p><i>Therapeutic Community (Segregation)</i></p> <p>12. I recommend that the New Brunswick <i>Custody and Detention of Young Persons Act</i> and its corresponding Regulation be amended to include strict provisions on the use of segregation (Therapeutic Quiet) with young persons. These amendments should also provide for the establishment of an independent review panel that would be tasked with hearing appeals and issuing recommendations with regards to the situation of young persons challenging a segregation period exceeding five days.</p> <p>13. I recommend further that the Department of Public Safety review its policy on segregation (Therapeutic Quiet) and that more stringent guidelines be implemented to eliminate the practice of resorting to prolonged or indefinite segregation. Further actions should be taken by departmental and NBYC authorities to ensure that young persons who are temporarily assigned to Therapeutic Quiet are not subjected to additional intrusive actions by institutional staff or that any undue restrictions are placed on existing programs. Alternative measures to achieve a change in conduct should be explored before resorting to segregation.</p> <p>14. It is further recommended that any period of segregation exceeding five days (consecutive or cumulated within a fifteen-day period) be requested in writing, justified as well as documented and approved in writing by the Regional Director and the Provincial Director of Operations (Corrections). Youth suffering from mental illness or severe behavioural disorder should not be confined to segregation under any circumstances.</p> <p>15. It is also recommended that the Department of Public Safety establish a policy by which a mandatory clinical assessment of all youths confined to the segregation unit shall be ordered immediately upon their admission to Therapeutic Quiet. Stringent guidelines should be implemented to ensure that the necessary psychological or psychiatric intervention is in effect as quickly as possible.</p> |
| | |

| | |
|---|--|
| <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Department of Health</p> | <p><i>Educating the legal community</i></p> <p>16. It is recommended that the departments servicing youths involved with the youth criminal justice system collaborate and participate cooperatively in providing members of the judiciary with educational programs and information sessions on the implications and best practices when servicing youths with mental illness and severe behavioural disorders. Members of the judiciary should also attend the Canadian Mental Health Association's <i>Changing Minds</i> training, as outlined previously in this report.</p> |
| <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Department of Justice</p> | <p><i>Consistency and continuing legal assistance and representation</i></p> <p>17. It is recommended that remanded or sentenced youths (secure custody) charged with an institutional charge be provided with the services of an independent legal representative or an independent and legally trained advocate that would assist them throughout the process. A youth should not have to enter a plea with regards to the charge before he or she has had the opportunity to meet with his or her representative.</p> |
| <p>The New Brunswick Legal Aid Services Commission</p> <p>The Department of Public Safety</p> | <p><i>Establishing specialized legal assistance for youths</i></p> <p>18. It is recommended that the New Brunswick Legal Aid Services Commission establish a specialized unit within its legal aid program that would provide services exclusively to youths involved with the youth criminal justice system. This unit would be responsible to ensure consistent and continuing legal representation for youths charged with initial or subsequent criminal offences, whether they be remanded to a secure custody facility or sentenced to an open or secure custody facility.</p> |
| <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Department of Justice</p> | <p><i>Section 92 of the Youth Criminal Justice Act</i></p> <p>19. It is recommended that a youth challenging a provincial director's application pursuant to section 92 of the <i>YCJA</i> be provided independent and consistent legal representation in a timely manner.</p> |
| <p>The Department of Public Safety</p> | <p><i>Restricting the discretionary power under section 92</i></p> <p>20. In order to ensure transparency and accountability on the part of the provincial director <i>and</i> the Department of Public Safety, it is recommended that the Department of Public Safety establish and implement a policy providing additional conditions for the use of section 92 of the <i>YCJA</i>.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>21. It is further recommended that the Department of Public Safety establish and implement a mandatory policy by which the provincial director referred to in section 92 of the <i>YCJA</i> would have to obtain approval from the Minister of Public Safety before proceeding to apply for the transfer of a youth to an adult facility.</p> |
| The Department of Public Safety | <p><i>Establishing a section 92 provincial review panel</i></p> <p>22. Provincial legislation should provide that all applications instigated by the provincial director to have a youth transferred from a youth detention facility to an adult facility, pursuant to section 92 of the <i>YCJA</i>, should be reviewed by an independent review panel. This panel would have the power to make recommendations to the Minister of Public Safety and no section 92 application would proceed to Youth Court before the board issues its recommendations.</p> |
| The Department of Public Safety | <p><i>Youths in adult provincial correctional facilities</i></p> <p>23. It is recommended that the Minister of Public Safety take the necessary steps to ensure that youths (under the age of 19) incarcerated in a provincial correctional facility be confined independently from adult inmates.</p> |
| The Department of Public Safety | <p><i>Restricting the use of force on minors in adult provincial facilities</i></p> <p>24. It is recommended that the use of the electronic control device (taser) against a minor (under the age of 19) serving a sentence in a provincial correctional facility be immediately suspended.</p> |
| <p>The Department of Public Safety</p> <p>The Department of Health</p> | <p><i>Development of a National Strategy</i></p> <p>25. It is recommended that the Department of Public Safety and the Department of Health initiate discussions with their federal and provincial counterparts on the development of a National Strategy for correctional services in Canada that would ensure a better coordination among federal/provincial correctional and mental health systems. The development of the National Strategy should focus on information sharing between jurisdictions, and promote a seamless delivery of mental health services to offenders. It should also include an examination of the Department of Public Safety and the Department of Health's governance model and alternatives for the provision of Health Care services to provincial offenders. A broad consultation with various federal/provincial partners, inclusive of the new national Mental Health Commission of Canada, led by Michael Kirby, should</p> |

| | |
|--|---|
| | be undertaken. The development of this National Strategy should include public consultations. |
|--|---|

APPENDIX B

List of Interviewees and Contributors

Family members

Ashley Smith's mother and sister

Professionals

Dr. Niaz Khan, Psychiatrist

Dr. Sanjay Siddhartha, Psychiatrist

Luc Dubé, Psychologist

Review Panel

Tracy Ryan

Ron Murray

Eugene Niles

Organisations

Elizabeth Fry Society

Government Officials

Len Davies

Brian Mackin

Bob Eckstein

Mike Boudreau

Ian Walsh

Mark Palmer

Bruce Kingston

Tom Swain

Pamela Beers-Sturgeon

Katherine Rodger

Barbara Whitenect

Yvette Doiron-Brun

Bibliography

Convention on the Rights of the Child, Adopted and opened for signature, ratification and accession by General Assembly resolution (United Nations) 44/25 of 20 November 1989.

DOOB, Anthony N. and Jane B. Sprott. *The Use of Custody under the Youth Criminal Justice Act*. CANADA (Department of Justice), 2005.

HANEY, Craig. "Mental Health Issues in Long-Term Solitary and 'Supermax' Confinement", *Crime and Delinquency*, vol. 49, no. 1, January 2003, pp. 124-156.

Levy KN, Meehan KB, Weber M, Reynoso J, Clarkin JF (2005). "Attachment and borderline personality disorder: implications for psychotherapy." *Psychopathology* 38 (2): 64-74.

Library of Parliament (Parliamentary Information and Research Service). *Bill C-25: An Act to Amend the Youth Criminal Justice Act*, [Ottawa], Law and Government Division, [2007].

Report of a Commission of Inquiry Established by Order-in-Council 92-022, authored by the Honourable Mr. Justice Richard L. Miller, Commissioner (Province of New Brunswick, 1995).

ROBERT, Julian V. and Nicholas Bala, "Understanding Sentencing under the Youth Criminal Justice Act", (2003) 41 Alta. L. Rev. 395-423.

Senate of Canada, **Children: The Silenced Citizens**, EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF CANADA'S INTERNATIONAL OBLIGATIONS WITH RESPECT TO THE RIGHTS OF CHILDREN. Final Report of the Standing Senate Committee on Human Rights. The Honourable Raynell Andreychuk *Chair*, The Honourable Joan Fraser *Deputy Chair*, April 2007

Statistics Canada, *The Daily* (Wednesday, March 14, 2007) (<http://www.statecan.ca/Daily/English/070314/d070314d.htm>).

Le rapport Ashley Smith




Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse



Juin 2008





Le rapport Ashley Smith

L'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse



Juin 2008



Ashley Smith :
Rapport de l'Ombudsman du Nouveau-Brunswick
et Défenseur des enfants et de la jeunesse sur
les services fournis à une jeune touchée par la
justice criminelle des adolescents

Publié par :
Bureau de l'Ombudsman et du Défenseur des enfants et de la jeunesse
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Juin 2008

Imprimé au Nouveau-Brunswick

**Ashley Smith : Rapport de l'Ombudsman du Nouveau-Brunswick et Défenseur des
enfants et de la jeunesse sur les services fournis à une jeune touchée par la justice
criminelle des adolescents**

My Life

*My life I no longer love
I'd rather be set free above
Get it over with while the time is right
Late some rainy night
Turn black as the sky and as cold as the sea
Say goodbye to Ashley
Miss me but don't be sad
I'm not sad I'm happy and glad
I'm free, where I want to be
No more caged up Ashley*

*Wishing I were free
Free like a bird.*

Ashley Smith (18 ans), 1er octobre 2006
Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick

Ma vie

*Ma vie, je ne l'aime plus
Je préfère être libérée vers l'au-delà
En finir puisque le moment est bon
Tard une nuit de pluie
Devenir noir comme le ciel et aussi froide que l'océan
Dites au revoir à Ashley
Ennuyez-vous de moi mais ne soyez pas triste
Je ne suis pas triste, je suis heureuse et fière
Je suis libre, je suis où je veux être
Ashley n'est plus emprisonnée*

*Je rêve d'être libre
Libre comme un oiseau. [Traduction libre]*

Équipe d'enquête

Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse
Bernard Richard

Enquêteur principal et avocat
François Levert

Enquêteuse principale et travailleuse sociale
Francine Cantin

Conseiller juridique
Christian Whalen

Enquêteurs et chercheurs
Kathryn Jardine
Luke MacAulay
Ben Reentovich

Examineurs
Steve Gilliland
Julian Walker

Photo de la couverture : cellule dans l'unité de ségrégation (isolement thérapeutique) du Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick.

1. Sommaire

L'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse publie un rapport après avoir fait enquête sur les services qu'a reçus Ashley Smith, une adolescente impliquée dans le système de justice pénale pour les adolescents. Cette accusation a mené M^{lle} Smith à être incarcérée pendant plus de trois ans dans deux établissements correctionnels provinciaux, le Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick et le Centre correctionnel régional de Saint Jean. L'enquête a été ouverte à la demande de l'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse en octobre 2007, quelque temps après le décès de M^{lle} Smith le 19 octobre 2007 à l'établissement Grand Valley pour femmes, un établissement correctionnel fédéral situé à Kitchener, en Ontario.

Le rapport contient des faits historiques tirés des archives et des vidéos fournis par cinq ministères gouvernementaux ainsi que des renseignements pertinents transmis par les autorités des ministères, des experts ainsi que d'autres intervenants. On y trouve des renseignements sur les services assurés par le ministère de la Sécurité publique, le ministère du Développement social, le ministère de la Santé, le ministère de l'Éducation et le ministère de la Justice. Le rapport comprend 25 recommandations présentées au gouvernement. L'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse s'engage à revoir et mesurer les progrès réalisés à la suite des recommandations qu'ont fait les ministères cités précédemment et faire paraître publiquement un rapport d'avancement d'ici un an.

La première cible de notre analyse rappelle l'importance de structurer le système d'éducation en fonction des besoins des jeunes qui souffrent d'une maladie mentale ou de troubles de comportement graves. En plus des recommandations faites au gouvernement, et d'un rapport soumis à la Législature plus tôt cette année qui s'intitule : *Connexions et déconnexion : rapport sur la condition des jeunes à risques et des jeunes qui ont des besoins très complexes au Nouveau-Brunswick*, l'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse a mis l'accent sur la nécessité d'avoir la participation active des représentants du ministère de l'Éducation lors de la planification et du maintien des services offerts aux jeunes qui sont touchés par la justice criminelle des adolescents, car tous les enfants et tous les adolescents ont droit à une éducation dans notre province.

Le deuxième grand thème touche la disponibilité des services de santé mentale aux enfants et aux adolescents qui doivent purger une peine. Le principe fondamental veut que les jeunes qui souffrent de maladie mentale ou qui ont des troubles de comportement graves ne soient pas envoyés dans un établissement correctionnel. De plus, un système plus efficace et mieux structuré de services cliniques doit être mis en place dans les établissements correctionnels provinciaux pour la jeunesse afin d'assurer des interventions adéquates et suffisantes auprès d'adolescents qui ont besoin de soins cliniques ponctuels ou continus par des professionnels de calibre. Ces améliorations mettent en évidence les besoins pressants d'accroître la capacité des résidences, le recrutement, la formation et le maintien de personnel ainsi que l'établissement de résidences spécialisées comme option efficace à la prison pour les adolescents qui doivent faire face au système criminel judiciaire de la jeunesse.

Également compris dans ce second vaste thème est la revue des installations et des services en place offerts aux adolescents incarcérés. Tandis que la philosophie actuelle dans les prisons provinciales pour la jeunesse vise à permettre aux jeunes de vivre une vie productive et de réintégrer avantageusement la société, il reste cependant à faire valoir si cette dernière satisfasse les besoins des jeunes malades mentaux ou de ceux qui ont d'importants troubles de comportement. Les ressources en place sont insuffisantes pour permettre un traitement approprié. On recommande donc d'avoir, sous la responsabilité d'un clinicien, une équipe de traitement en santé mentale au Centre pour les jeunes du Nouveau-Brunswick et d'établir un réseau approprié qui permette d'assurer le maintien des services après l'incarcération. Ces recommandations touchent le ministère de la Sécurité publique, le ministère de la Santé (Services de santé mentale), le ministère du Développement social ainsi que le ministère de l'Éducation.

Le troisième ensemble de recommandations est le recours à l'isolement au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick. Le recours à l'isolement qu'il soit imposé par des politiques ou par la loi, doit être fait en conformité avec des dispositions législatives ainsi que des politiques plus strictes qui empêchent que cette forme de confinement solitaire prolongé ait un impact négatif sur une jeune personne atteinte de maladie mentale. Aussi, il est recommandé que l'isolement dans des unités soit étroitement surveillé par un personnel compétent et que ce soit fait en temps et en occurrences limités. De plus, les cadres supérieurs du Ministère doivent être consultés pour les cas qui nécessitent un isolement prolongé ou indéfini et des directives très sévères doivent être imposées pour assurer aux jeunes confinés en isolement les soins psychiatriques et psychologiques nécessaires.

Le quatrième ensemble de recommandations touche les répercussions légales, notamment la représentation des jeunes qui doivent ou qui devront faire face à la justice. Cette section du rapport met également l'accent sur l'importance d'éduquer les personnes clés de la communauté légale en ce qui a trait au maintien hors des prisons les jeunes qui ont besoin de soins spécialisés. Ceci peut être fait en explorant les diverses possibilités de sentences et de méthodes de traitement. Il est recommandé qu'un effort de collaboration entre ministères soit déployé afin d'aider les responsables de la communauté légale à instaurer des programmes d'éducation et des séances d'information sur les répercussions et les pratiques optimales pour ce qui est d'offrir des services aux jeunes atteints de maladie mentale et de troubles de comportements graves.

Le rapport porte également sur les avantages d'offrir aux jeunes des soins et une représentation légale continue et spécialisée. Il est pressant de mettre en place une unité spécialisée qui collaborerait avec les intervenants et tirerait le meilleur parti des dispositions de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* afin de trouver des moyens créatifs de mettre sur pied des structures qui servent mieux les adolescents. De plus, comme l'incarcération peut mener à de nouvelles sentences, il est recommandé que ce soutien légal spécialisé soit offert tout au long des procédures qui précèdent le jugement d'un adolescent et durant sa détention.

Le cinquième thème du rapport porte sur l'établissement d'une politique encore plus stricte quant à l'application de l'article 92 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*. Cette disposition de la loi fédérale prévoit que le directeur provincial d'un établissement correctionnel pour adolescents peut demander qu'un jeune de 18 ans soit transféré dans une prison pour adultes. Il est recommandé que des critères additionnels soient établis par le ministère de la Sécurité publique avant que la demande ne soit faite par le directeur et qu'en vertu de l'article 92, aucune demande ne soit faite avant que le ministre de la Sécurité publique ne l'approuve. De plus, on doit offrir l'aide juridique à tout adolescent visé par l'article 92 à partir du moment où le directeur en fait la demande. Sur le plan administratif, on assurerait une plus grande fiabilité et une meilleure équité si l'on mettait sur pied un comité provincial d'examen qui aurait le mandat d'analyser la demande du directeur et de recommander des mesures permettant d'atteindre les objectifs de la loi qui protègent les intérêts de l'adolescent et l'intérêt public.

D'autres recommandations sont faites en ce qui a trait à l'incarcération d'adolescents dans des établissements pour adultes. Des mesures doivent d'abord être prises pour que les adolescents qui n'ont pas 19 ans soient placés séparément des adultes. De plus, des mesures doivent être prises pour limiter le recours à la force sur des mineurs dans des établissements correctionnels pour adultes à l'échelle provinciale. Il est particulièrement recommandé que l'utilisation d'appareils de contrôle électronique (taser) sur un mineur en détention en milieu fermé soit interrompue immédiatement.

Dans tout le rapport et comme conséquence logique d'un bon nombre des recommandations qui s'y trouvent, il est précisé que les services communautaires doivent participer activement à la réintégration des adolescents emprisonnés et condamnés à un établissement en garde fermée provinciale pour adolescents. Cette intervention, particulièrement lorsque le ministère du Développement social, le ministère de la Santé et le ministère de l'Éducation sont en cause doit être continue et conséquente.

Le rapport se termine par une section qui vise à mieux tenir compte des réformes proposées à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* du gouvernement fédéral. Le projet de loi C-25 propose d'importantes modifications qui peuvent entraîner une augmentation de la détention chez les adolescents en attente d'un procès, ainsi qu'une augmentation du nombre de jeunes personnes qui reçoivent une sentence de garde fermée afin de les dissuader et de les dénoncer. Il est souligné dans le rapport qu'une fois que l'on aura totalement examiné la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (en espérant que cet examen soit suivi d'un processus de consultation publique), il sera sans doute constaté que la loi offre des possibilités et des options de sentences qui serviraient mieux les adolescents et, en fin de compte, nos collectivités et notre société dans son ensemble.

2. Introduction

Le 19 octobre 2007, Ashley Smith, une jeune femme de 19 ans de Moncton (Nouveau-Brunswick) est décédée pendant qu'elle purgeait une peine dans un établissement fédéral de garde en milieu fermé, l'Établissement Grand Valley pour femmes, situé près de Kitchener-Waterloo, en Ontario. Avant ses neuf transfèrements¹ vers des établissements dans les systèmes correctionnels fédéral et provincial², Ashley Smith avait été incarcérée de 2003 à 2006 dans deux établissements correctionnels provinciaux au Nouveau-Brunswick : le Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick (CJNB), à Miramichi et le Centre correctionnel régional de Saint Jean (CCRSJ).

Les circonstances particulières entourant les expériences d'Ashley dans les systèmes correctionnels provincial et fédéral auraient pu facilement passer inaperçues si cela n'avait été de son décès tragique. En fait, il est rapidement devenu apparent que son expérience personnelle dans le système correctionnel est semblable à celles des autres adolescents et adolescentes au sein du système de justice pénale pour les adolescents, qui souffrent de troubles de santé mentale et de graves troubles du comportement.

Sa situation désespérée et celle de ses parents qui ont cherché à obtenir les meilleurs services et le meilleur traitement qui soient pour leur fille n'étaient malheureusement pas nouvelles pour mon bureau. D'autres parents dans la province se retrouvent dans les mêmes circonstances. La question qui reste sans réponse tant pour eux que pour bien d'autres personnes au Nouveau-Brunswick est la suivante : pourquoi les adolescents qui souffrent de troubles mentaux et de graves troubles du comportement sont-ils emprisonnés? Comment répondons-nous à leurs besoins dans un tel cadre? Quelle mesure faut-il prendre pour changer cette situation et ses résultats tragiques?

J'ai été informé la première fois de la situation d'Ashley par sa conseillère juridique et par sa mère après le transfert d'Ashley à l'Établissement Nova pour femmes, un pénitencier fédéral. Vu qu'Ashley était alors dans le système fédéral, sa famille et sa conseillère ont été dirigées vers l'Enquêteur correctionnel, l'Ombudsman nommé pour examiner les plaintes des détenus dans les pénitenciers fédéraux. En raison des similarités entre le cas d'Ashley et de l'enquête que je menais sur les services aux jeunes ayant des besoins complexes et les jeunes à risque, j'ai informé les parents d'Ashley que j'avais espéré pouvoir traiter de certaines des questions systémiques que son traitement a soulevées durant son séjour au CJNB et au CCRSJ, dans un rapport à venir, publié plus tard sous le titre de *Connexions et déconnexion*.

¹ Au plan terminologique, la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* utilise le terme « transfèrement » notamment pour décrire le déplacement (communément nommé « transfert ») d'un détenu vers une autre institution.

² Durant ses onze mois et demi dans les établissements de garde fédéraux, Ashley a été transférée 9 fois entre les établissements suivants : l'Établissement Nova pour femmes (Truro, Nouvelle-Écosse), le Centre psychiatrique régional des Prairies (Saskatoon, Saskatchewan), l'Établissement de Joliette pour femmes (Joliette, Québec), l'Institut Philippe Pinel (Montréal, Québec), l'Établissement Grand Valley pour femmes (Kitchener, Ontario) et le Central Nova Scotia Correctional Facility (établissement provincial de la Nouvelle-Écosse).

Malheureusement, Ashley est décédée avant que j'achève ce rapport. Immédiatement après avoir appris son décès, j'ai été invité à me prononcer publiquement sur cette histoire tragique. J'ai confirmé alors que j'avais l'intention de faire enquête, ici, au Nouveau-Brunswick, sur les sources de cet événement tragique, en me concentrant sur le traitement d'Ashley au CJNB et sur son déplacement vers le système des pénitenciers fédéraux à un si jeune âge.

Une enquête locale dans mon esprit était encore plus pressante, vu que mes contacts à ce jour avec le système correctionnel pour les adolescents au Nouveau-Brunswick me forcent à conclure que, sauf si la situation changeait rapidement, d'autres adolescents dans la province risqueraient de vivre des expériences semblables à celles d'Ashley. Je suis convaincu que nous pouvons et que nous devons éviter de tels risques. Je maintiens qu'il est possible de prévenir des histoires vécues comme celles d'Ashley à la condition que les autorités provinciales assument leurs responsabilités en répondant aux appels à l'aide étouffés ou silencieux des adolescents qui ont commis des *actes punissables* mais qui ne sont pas, eux-mêmes, forcément *punissables*.

Ashley Smith a commencé à avoir des démêlés avec le système de justice pénale pour les adolescents à l'âge de 13 ans lorsqu'elle a été accusée d'agression³ et de tapage en vertu du *Code criminel* du Canada. À partir de là, les événements mettant en cause une jeune adolescente, comptant inconsciemment sur les services offerts par divers intervenants du gouvernement provincial, ont fini par culminer en une expérience frustrante et troublante pour toutes les parties en cause. Des programmes d'éducation traditionnels aux programmes parallèles, de la garde en milieu ouvert à la garde en milieu fermé, d'un centre de détention pour jeunes à un établissement correctionnel pour adultes, Ashley Smith semble être demeurée la seule constante dans une série d'initiatives changeant constamment que divers intervenants ont prises pour lui donner un air de stabilité, ce qui a seulement entraîné des résultats d'une instabilité stupéfiante.

Tous les membres de notre société doivent comprendre qu'une restructuration importante du système de justice pénale pour les adolescents au Nouveau-Brunswick s'impose. À mon avis, sans avoir une idée appropriée et réaliste de l'objet de ce système, nous ratons une possibilité singulière d'investir dans le bien-être de nos adolescents et, du coup, dans l'avenir de la province. Le système de justice pénale pour les adolescents devrait être administré et mis en œuvre comme un moyen pour arriver à une fin et non comme une fin en soi. C'est seulement à ce moment-là que nous comprendrons clairement que les adolescents qui souffrent de troubles mentaux ou de graves troubles du comportement et qui commettent un acte criminel punissable en vertu des dispositions actuelles du *Code*

³ Selon un point de vue légal, une agression désigne « une tentative ou une menace volontaire d'infliger des blessures à une autre personne, lorsqu'elle est accompagnée d'une capacité apparemment présente de le faire, et tout recours à la force volontaire qui donnerait une raison à la victime de craindre ou de prévoir des lésions corporelles immédiates, constitue une agression. Une agression peut être commise sans effectivement toucher, ou frapper une autre personne, ou lui causer des lésions corporelles. [*Black's Law Dictionary*, 6^e Edition, St. Paul (Minnesota), West Publishing Co., 1990.] Ashley a été accusée d'une foule d'agressions, soit en établissement ou dans le système de justice pénale, pendant qu'elle purgeait sa peine au CJNB. Les agressions allaient de la profération de menaces contre le personnel à un coup administré à un agent des services correctionnels.

criminel ont droit à un rétablissement. Il faut doter ces adolescents des outils nécessaires, pour qu'ils essaient, au moins, de réintégrer la société comme des membres productifs. La solution de rechange est inacceptable.

Je crois donc que l'histoire d'Ashley Smith démontre qu'il faut aller au-delà de l'aspect opérationnel des services correctionnels au Nouveau-Brunswick. Il faut aller plus loin, car tous les intervenants du gouvernement provincial associés à la prestation des services aux adolescents ayant des démêlés avec le système de justice pénale pour les adolescents doivent élargir l'étendue perçue de leurs responsabilités et travailler en vue d'une collaboration plus coordonnée et efficace.

3. Méthodologie d'enquête

L'enquête qui a abouti à la publication de ce rapport a été menée de notre propre initiative conformément au paragraphe 12(1) de la *Loi sur l'Ombudsman* ainsi qu'au paragraphe 13(1) de la *Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse*. Conformément au paragraphe 19(1) et aux paragraphes 21(1) et 21(2) de la *Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse*, j'ai entrepris d'informer le responsable administratif des ministères en cause de mon enquête et j'ai demandé que tous les renseignements ayant trait à Ashley Smith soient divulgués et communiqués à mon bureau.

J'ai demandé aux ministères suivants de fournir tous les renseignements ou des renseignements précis dans le contexte de cette enquête, lesquels ont répondu favorablement à notre demande : le ministère de la Sécurité publique, le ministère de l'Éducation, le ministère de la Justice, le ministère de la Santé (Services de santé mentale) et le ministère du Développement social.

La portée et les objectifs de cet examen ont été établis à la lumière des constatations préliminaires. Les objectifs de cette enquête ont été ensuite ainsi formulés : examiner les services publics qu'Ashley Smith a reçus du gouvernement du Nouveau-Brunswick jusqu'à son déplacement à un établissement correctionnel relevant d'une autre compétence, afin de cerner les lacunes, les échecs et les faiblesses qui étaient évitables, injustifiés et inacceptables. En particulier, ces services se rattachent aux interventions offertes par les ministères de la Santé publique, de l'Éducation, de la Justice, de la Santé (Santé mentale) et du Développement social.

En plus des milliers de documents et des nombreuses heures d'enregistrements vidéo qu'ils ont reçus et examinés, mes enquêteurs ont interviewé des cadres supérieurs, des membres de la magistrature, des membres du personnel du CJNB et du CCRSJ, de même que d'autres intervenants gouvernementaux et non gouvernementaux.⁴

Le 13 mars 2008, j'ai demandé de rencontrer les parents d'Ashley pour leur communiquer un sommaire de mes constatations et leur demander de me partager leurs expériences personnelles face aux événements qui ont abouti à cette enquête. Ils ont

⁴ Une liste des interviewés est présentée à l'annexe B.

accepté et, le 31 mars 2008, j'ai eu la chance d'entendre directement de la mère et de la sœur d'Ashley comment l'épreuve de leur fille ou de leur sœur avait eu un impact si profond et si marquant sur leur vie.

Je tiens à ajouter un mot au sujet de la portée de la compétence de cet examen. L'histoire d'Ashley Smith a retenu l'attention des autorités provinciales et fédérales. Dès le moment même de son décès, j'ai communiqué avec le bureau de l'Enquêteur correctionnel (fédéral) au sujet de cette affaire et j'ai tout mis en œuvre pour collaborer avec son bureau pendant que nous enquêtons sur des aspects différents de ce cas. Son bureau a été d'une assistance précieuse durant notre enquête, et j'apprécie cette collaboration. Cette expérience a renforcé ma croyance voulant qu'une plus grande collaboration entre les établissements et les ministères fédéraux et provinciaux soit cruciale afin d'arriver avec un système correctionnel pour les adolescents qui sert bien les citoyens canadiens. En fait, la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (LSJPA)* est une loi fédérale. Cependant, son application est confiée presque dans sa totalité aux provinces et les pratiques d'application varient beaucoup d'une province à l'autre. Ainsi, mes recommandations dans le présent rapport s'adressent surtout au ministre de la Sécurité publique et à certains de ses homologues provinciaux. Cependant, je n'hésite pas à mettre de l'avant des recommandations portant sur la réforme de la *LSJPA* également.

Pour terminer, il y a lieu de souligner que les observations et les recommandations exposées dans le présent rapport sont présentées aux autorités compétentes conformément à l'article 23 de la *Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse* et l'article 21 de la *Loi sur l'Ombudsman*. Conformément à ces dispositions législatives et à la pratique usuelle de notre bureau pour les rapports et les recommandations antérieurs, une demande aux autorités ministérielles compétentes sera bientôt transmise afin de déterminer comment et quand leur ministère respectif entend donner suite aux recommandations contenues dans notre rapport.

4. *Le système de justice pénale pour les adolescents et la garde en milieu fermé*

Aperçu du cheminement d'une adolescente au sein du système de justice pénale

Des termes, des processus et des procédures potentiellement complexes ou déroutants de nature juridique et associés aux services correctionnels se rattachent à l'objet de la présente enquête. Afin d'assurer la clarté et de démystifier le processus de justice pénale pour les adolescents, j'ai jugé bon d'inclure un bref aperçu de ce processus pour situer le lecteur dans le contexte dans lequel et, en dernière analyse, *en fonction* duquel Ashley Smith a passé la majorité de son adolescence en prison.

Au Canada, une personne peut être inculquée comme « adolescent » si elle est âgée de 12 à 18 ans au moment où le crime est commis. Des accusations peuvent être portées contre un adolescent pour des infractions prévues dans le *Code criminel* du Canada, une autre loi fédérale ou pour avoir manqué à une condition de sa peine conformément à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*. Après avoir été inculqué, un adolescent peut être « renvoyé sous garde » (ou détenu) dans un établissement correctionnel pour les adolescents, s'il réunit certains critères prévus dans la *LSJPA* et le *Code criminel*, notamment si l'on croit qu'il présente un danger pour la sécurité publique⁵, qu'il risque de se dérober au renvoi (s'enfuir et ne pas se présenter au procès ou à la détermination de la peine) ou encore que la détention est jugée nécessaire pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice. Autrement, un adolescent peut être libéré dans la collectivité avant la prochaine audience. La nature de cette audience dépendra de la question de savoir si l'adolescent plaide coupable ou non coupable aux accusations portées contre lui.

Bien que cela ne soit pas obligatoire en vertu de la *LSJPA*, lorsqu'il est « renvoyé sous garde » au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick, la pratique est de loger l'adolescent dans une unité à part des adolescents qui ont été « condamnés ». Les adolescents sur cette unité sont des jeunes hommes qui ont comparu devant le tribunal pour adolescents et pour lesquels un juge a déterminé que toutes les mesures de rechange – des mesures offrant des perspectives positives, proportionnelles à l'acte délictueux, qui ne comportent aucune forme de garde – ou qui comportent des formes de garde moins radicales, ont été épuisées. Les formes de garde moins radicales comprendraient la « garde en milieu ouvert » (condamné à purger sa peine dans un établissement communautaire – un foyer de groupe, une famille d'accueil ou un autre établissement dans la collectivité) ou d'autres établissements qui offrent un environnement structuré axé sur la réintégration communautaire de l'adolescent. Le même processus de détermination de la peine s'applique aux jeunes femmes qui sont condamnées à purger leur peine au CJNB.

Au CJNB, cependant, j'ai appris que les jeunes femmes qui sont renvoyées sous garde au CJNB sont logées avec les délinquantes condamnées en raison, d'après des fonctionnaires au ministère de la Sécurité publique, de leur nombre limité et de la menace minime que cette situation semble présenter pour les détenues ou les membres du personnel.

Une « garde en milieu fermé » désigne pour ainsi dire une prison. L'expression « garde en milieu fermé » peut également être utilisée pour décrire la forme la plus radicale d'option de détermination de la peine qui est imposée par un juge. Au Nouveau-Brunswick, il y a un lieu de garde en milieu fermé pour les adolescents : le CJNB.

Après que l'adolescent a été renvoyé sous garde ou condamné à purger sa peine dans un lieu de garde en milieu fermé, la loi provinciale⁶ permet d'imposer des mesures

⁵ Cette condition est assujettie à l'article 29 de la *LSJPA* qui prévoit une présomption réfutable contre la détention à moins que certaines conditions ne soient remplies.

⁶ *Loi sur la garde et la détention des adolescents*, L.N.-B. 1985, c. C-40.

disciplinaires aux détenus s'ils n'observent pas les règles de la prison. Ces mesures disciplinaires peuvent se traduire par des « accusations pour des infractions aux règles de l'établissement » qui sont portées contre les détenus. De telles accusations ne prolongent pas la durée de la peine originale qu'ils doivent purger dans un lieu de garde en milieu fermé. Cependant, elles peuvent avoir des incidences considérables sur les privilèges que l'adolescent a le droit de recevoir *durant* son incarcération. Ces accusations peuvent en fait prendre la forme d'un avertissement verbal à l'isolement durant des heures, voire même des jours, de l'adolescent. Des accusations peuvent être portées pour des infractions aux règles de l'établissement qui se rattachent à divers comportements, par exemple si l'adolescent crie dans la salle de jeu ou fracasse la fenêtre de la porte de la cellule avec une pierre. Ces accusations sont traitées à l'interne par un conseil présidé par le directeur de l'établissement. Les adolescents peuvent appeler de leur condamnation, mais ils le font rarement.

Des comportements en milieu de garde fermé peuvent également mener au dépôt d'accusations au criminel, ou d'« accusations externes ». Ces accusations sont portées contre un adolescent conformément au *Code criminel* et aboutissent à un processus très semblable à celui qui a mené à l'imposition de la peine de détention de l'adolescent pour commencer. Par le passé, de telles accusations ont été portées contre des adolescents au CJNB à la suite de voies de fait sur les agents des services correctionnels, de dommages matériels, du sabotage des extincteurs automatiques ou de dommages à ceux-ci, etc. Contrairement aux accusations portées pour des infractions aux règles de l'établissement, les accusations au criminel peuvent prolonger la durée de la peine sous garde et imposer d'autres conditions à l'adolescent à sa libération du CJNB.

Quelle que soit la forme de peine ou de mesure disciplinaire, l'adolescent se retrouve à assumer totalement le fardeau de se soumettre aux règles et aux conditions.

Le Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick

Peu après l'enquête Miller⁷ et à la lumière des recommandations formulées dans le rapport d'enquête publié en 1996, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, durant l'été 1997, a retenu les services du Programme de Portage relatif à la dépendance de la drogue inc. (ci-après le groupe Portage) pour évaluer les besoins en programmes du CJNB. Établi au début des années 1970, le groupe Portage est un organisme sans but lucratif voué à la réinsertion des toxicomanes. Comme modèle de réinsertion, il applique l'approche de la communauté thérapeutique, qui met en évidence l'initiative personnelle et la création d'une communauté bénéfique basée sur le soutien par les pairs et la modélisation des rôles positifs. En adaptant et en raffinant les techniques du modèle de communauté thérapeutique, le groupe Portage a élaboré des programmes pour les

⁷ *Rapport d'une commission d'enquête constituée par le décret en conseil 92-022*, rédigé par Monsieur le juge Richard L. Miller, commissaire (Province du Nouveau-Brunswick, 1995). Le procureur général du Nouveau-Brunswick a nommé une commission d'enquête, car il y avait eu des cas reconnus et présumés d'inconduite en établissement à l'École de formation du Nouveau-Brunswick, à Kingsclear, dont des enfants et des adolescents avaient été victimes. À la lumière de ses constatations, le juge Miller a recommandé que le gouvernement remplace l'École de formation du Nouveau-Brunswick à Kingsclear par une nouvelle structure conçue pour offrir une orientation et une aide aux adolescents sous garde.

provinces de Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick. De même, il a établi des services de réinsertion dans plusieurs autres pays et continue de jouer un rôle actif de consultation et de défense sur la scène internationale.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a confié le mandat au groupe Portage de concevoir et de mettre en œuvre un programme de communauté thérapeutique, d'élaborer un manuel de politiques et de modalités et d'élaborer et de mettre en œuvre un manuel de formation pour tous les membres du personnel à l'emploi du CJNB. En plus d'aider à l'élaboration des programmes, le gouvernement a confié le mandat au groupe Portage de superviser et d'appuyer le CJNB pendant cinq mois et de mener des visites mensuelles d'assurance de la qualité pendant une autre période de six mois.

Aménagement matériel

Le CJNB, situé à Miramichi, au Nouveau-Brunswick est un lieu de garde en milieu fermé qui abrite les jeunes contrevenants de la province. Le groupe Portage a conçu l'établissement de manière à loger 100 adolescents à tout moment et permet de loger des délinquants des deux sexes.

Ouvert en 1998, le Centre comprend un édifice central entouré de quatre pavillons communiquants. Les pavillons sont composés de deux unités résidentielles séparées comprenant chacune 12 chambres à coucher individuelles et des installations de soutien.

Le CJNB est le seul lieu de garde en milieu fermé pour les adolescents au Nouveau-Brunswick.

Le Centre comprend les commodités essentielles à la communauté thérapeutique, dont un gymnase, une bibliothèque, un centre de menuisier, un atelier d'art, un laboratoire informatique, une station d'horticulture et des installations éducatives. Des services médicaux et du personnel infirmier sont déjà sur place pour voir aux besoins médicaux des adolescents.

La philosophie opérationnelle de la communauté thérapeutique

La philosophie de la communauté thérapeutique a fait son apparition dans les années 1950 comme programme de traitement de rechange pour les toxicomanes. Le modèle de communauté thérapeutique souligne l'autonomie de la communauté, les résidents étant appelés en particulier à aider les autres résidents. De même, la communauté thérapeutique fait appel à la modélisation des rôles pour stimuler l'épanouissement personnel, effectuer des changements de comportement et pour aider à instiller des habiletés sociales et des aptitudes à la vie quotidienne. Le groupe Portage a été formé au début des années 1970, peu après que le modèle de communauté thérapeutique se soit mis à prendre de l'essor.

Le modèle de communauté thérapeutique a été mis en œuvre en milieu carcéral la première fois en 1969 aux États-Unis, à l'établissement à sécurité maximum du Federal

Bureau of Prisons, à Marion, en Illinois. Gagnant en popularité durant les années 1970, le groupe Portage a aidé à concevoir et à mettre en œuvre les programmes de traitement basés sur la communauté thérapeutique dans 21 prisons dans l'État de New York. Il a conçu des quartiers d'habitation qui mettaient l'accent sur l'autonomie et le soutien mutuel dans un environnement positif des systèmes de soutien familiaux. Le modèle élaboré pour le milieu carcéral comprend l'agent des services correctionnels comme facilitateur et modèle de comportement pour les détenus. En outre, l'agent des services correctionnels est le principal aidant et il a pour tâche d'aider à changer la culture du milieu correctionnel et de stimuler la participation des détenus au programme.

En général, la communauté thérapeutique est un cadre résidentiel hautement structuré dont le modèle de traitement est axé sur l'autonomie. La philosophie souligne la responsabilité à l'égard de ses propres actions et comportements et transforme des contrevenants réhabilités en modèles de comportement pour les autres. En outre, la communauté thérapeutique a pour objectif de changer les schèmes négatifs de comportement et de croyances, ce qui est censé diminuer la toxicomanie et le comportement antisocial. La communauté thérapeutique en soi est le principal « thérapeute » pour les contrevenants et les toxicomanes : les pairs et les membres du personnel servent de modèles de comportement qui guident dans le processus de rétablissement.

Structure du programme

Incorporées au modèle de communauté thérapeutique sont des normes de comportement strictes et explicites, ainsi que des sanctions clairement énoncées en cas de comportement négatif dans l'environnement de l'établissement (appelé « communauté »). La modèle a une structure hiérarchique dans laquelle les chefs (détenus ou membres du personnel) jouent le rôle de modèles de comportement par la surveillance et la promotion de la pression à l'uniformité auprès des participants. L'objectif ultime des membres est de montrer aux autres participants à travailler dans le cadre d'une structure organisée et de favoriser le respect de l'autorité.

Les participants sont capables d'améliorer leur statut dans la hiérarchie et se font attribuer des privilèges à mesure qu'ils démontrent une plus grande compétence et un épanouissement affectif. La communauté thérapeutique met l'accent sur l'apprentissage progressif à chaque niveau de la hiérarchie. Chaque niveau comporte également des activités thérapeutiques et éducatives définies qui reflètent le développement et le changement de processus.

Pour encourager la responsabilité et diffuser les effets thérapeutiques, tous les participants de la communauté voient à la gestion courante de l'établissement. La direction structure les activités courantes à l'établissement à l'aide d'un calendrier officiel qui incorpore des diverses activités thérapeutiques et éducatives à des heures fixes et des procédures habituelles. Le calendrier rigide aide à réadapter les détenus en les distrayant des idées négatives et de l'ennui, en les aidant à devenir autonomes par la

planification, en leur fournissant une aide à l'établissement d'objectifs et la promotion de la responsabilité personnelle.

Les réunions de groupe sont communes à tous les membres de la communauté thérapeutique. Elles rassemblent habituellement tous les participants le matin, et la journée se termine par une réunion en soirée. De l'information sur les programmes et des annonces individuelles sont communiquées aux réunions, dans le but d'attirer l'attention sur les comportements déplacés et de souligner les comportements positifs. Les réunions en soirée se déroulent habituellement dans une atmosphère de détente, ce qui permet aux participants de donner un compte rendu de leur journée et d'en discuter ensemble.

Le groupe de rencontres avec les pairs est une autre méthode qui aide avec la réinsertion dans la communauté thérapeutique. Il vise essentiellement à amener chaque participant à prendre conscience de ses attitudes et schèmes de comportement. La confrontation, une forme de soutien par les pairs, est le principal outil utilisé dans ces groupes qui sont conçus pour aider les participants à devenir tolérants et à trouver des méthodes efficaces pour composer avec les émotions.

La participation de la famille est une autre caractéristique essentielle des jeunes membres de la communauté thérapeutique. Le CJNB s'efforce de faire en sorte que les membres de la famille participent avec l'adolescent et contribuent à leur plan d'intervention le plus possible. Il a même des appartements sur place pour permettre aux membres de la famille de visiter l'adolescent sous garde.

5. *L'histoire d'Ashley*

Ashley Smith est née le 29 janvier 1988. Elle a été adoptée à l'âge de cinq jours. Selon sa mère adoptive, elle a eu un développement normal et a progressé comme prévu à tous égards. Jusqu'en 5^e année, il n'y a eu aucun problème important avec Ashley. En 5^e année, vers l'âge de 10 ans. Elle a commencé à manifester des problèmes de comportement à l'école. Elle était indisciplinée et parlait excessivement.

Selon l'information au dossier, les problèmes de comportement d'Ashley se sont intensifiés vers l'âge de 13 ans. C'est surtout durant l'année scolaire 2001-2002 que certains des problèmes plus graves ont commencé à se manifester dans la vie d'Ashley et ont mis durement à l'épreuve sa capacité de fonctionner dans le cadre du programme scolaire établi. Quoique jugée capable de réussir, Ashley s'est mise à afficher un comportement perturbateur et oppositionnel, de l'insolence à l'égard des adultes en général (tant le personnel de l'école que les visiteurs) ainsi que des problèmes dans ses relations avec ses pairs. De plus, dans une lettre datée du 31 octobre 2001, au début de la 8^e année d'Ashley, la direction de l'école a mentionné que toutes les tentatives afin d'amener l'élève à se conformer avaient échoué. L'attitude insolente et le défi de l'autorité de la jeune élève se manifestaient maintenant aussi bien en classe qu'en dehors de ses cours.

Au début de l'année scolaire 2001-2002, toutes les parties intéressées ont eu de la difficulté à surmonter les défis accablants qui découlaient de l'incapacité du personnel et des autorités scolaires à amener Ashley à reconnaître les règles de l'école et à s'y conformer, de même qu'à s'appliquer à son travail scolaire. En fait, à partir du 14 mars 2001 jusqu'au 13 février 2002, les rapports d'incident de l'administration de l'école indiquent qu'Ashley a déjà été suspendue de l'école à six occasions et qu'elle a été assignée à un placement temporaire dans un autre centre d'éducation parallèle à 7 occasions. Ces mesures disciplinaires ont été motivées par des actions pouvant aller de l'usage de langage déplacé en classe au « jeu du premier qui se dégonfle » dans la rue face aux voitures qui venaient dans sa direction.

Le 21 février 2002, les autorités du district scolaire ont pris la mesure exceptionnelle de suspendre Ashley d'école pendant cinq semaines. Cette décision suivait une période turbulente durant l'année scolaire de la jeune élève où, plus particulièrement, la police était intervenue à l'école pour retirer Ashley de la classe et pour déposer des accusations à la suite d'un incident de harcèlement avec menace à l'endroit d'un membre du personnel de l'école⁸.

À l'école, Ashley refusait de faire son travail et elle est devenue très insolente à l'endroit du personnel enseignant et de ses pairs. De septembre (elle avait alors 14 ans) à décembre 2002, elle a commis 17 infractions et a reçu de nombreuses suspensions pour avoir été insolente, pour ne pas s'être soumise aux règles de l'école et pour avoir eu un comportement perturbateur en classe. Les problèmes ont gagné progressivement en gravité à un point où, en décembre 2002, elle a été transférée à un centre d'éducation parallèle afin de poursuivre ses études.

Durant la même période où ces événements sont survenus à l'école, Ashley a eu plus de possibilités de sortir et, selon sa mère, c'est durant ces sorties que la plupart des problèmes se sont produits.

La relation entre Ashley et ses parents est devenue très tendue, après que le compte de téléphone s'est mis à atteindre parfois au-delà de 1,000\$ à cause des appels interurbains d'Ashley. Elle passait également beaucoup de temps sur l'Internet, à clavarder ou à accéder à du matériel inapproprié et hautement douteux. La mère a indiqué qu'Ashley avait alors peu d'amis, car les rapports avec les enfants de son âge se terminaient habituellement par un conflit.

Ashley a été accusée la première fois en mars 2002, à l'âge de 14 ans, pour des infractions ayant trait à du tapage dans un endroit public, à une intrusion ou à de la violence (appels de téléphone importuns, voies de fait dans la rue, interdiction d'utiliser le transport en commun pour avoir insulté les passagers et les chauffeurs, insultes lancées à un gardien d'autos). Les notes au dossier indiquent qu'au courant de cette période, un psychiatre, dont les services ont été retenus par les parents pour les fins d'une évaluation, a exclue la présence de problèmes de santé mentale. Entre mars 2002 et la première fois où elle a été condamnée à purger une peine au CJNB, il y a eu de nombreuses autres

⁸ Des indications laissent entendre que ces accusations ont été retirées.

infractions. À la suite de ces infractions, Ashley a été condamnée à une année de probation et s'est inscrite au Programme de soutien intensif, une mesure de rechange à l'emprisonnement qui vise à offrir un soutien communautaire intensif aux adolescents qui présentent un risque élevé de récidive. Elle n'a été envoyée au CJNB qu'en avril 2003, à l'âge de 15 ans, pour de multiples accusations de manquements aux conditions de sa probation, de voies de fait simples, d'intrusion et de tapage.

Mais avant qu'Ashley ne se retrouve au CJNB, son dossier a été renvoyé au Programme de traitement pour jeunes et, le 4 mars 2003, elle est allée au Centre Pierre-Caissie pour y subir une évaluation sur place de 34 jours. Ce programme d'évaluation est utilisé lorsque toutes les ressources communautaires pour un adolescent affichant des problèmes ont été épuisées. Elle avait alors 15 ans. Durant son séjour au centre, elle a subi une évaluation psychologique, psychiatrique et éducative. L'évaluation psychiatrique indique sous « impression du diagnostic », « des troubles d'apprentissage, trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention et trouble de la personnalité limite ». La dépression fut exclue. Dans une annexe, le psychiatre évaluateur a ajouté « traits de personnalité narcissique ». Les recommandations de l'évaluation psychologique étaient les suivantes : que les parents suivent des séances sur la façon de composer avec une « adolescente souffrant d'un trouble oppositionnel », que tous les partenaires travaillent ensemble pour aider Ashley avec son comportement (les parents, l'école et la collectivité), qu'Ashley reçoive un counseling personnel de son centre de santé mentale local, qu'elle fasse l'objet d'une surveillance et d'une évaluation supplémentaires afin de déceler « la présence de troubles ou de traits de la personnalité accompagnés d'un déséquilibre dans les rapports interpersonnels et d'un trouble de l'humeur cyclique, pour s'assurer qu'elle reçoive un traitement adéquat » et qu'elle fasse l'objet d'un suivi relativement au régime de médicaments prescrit par le psychiatre au Centre Pierre-Caissie.

Ashley a semblé à bien s'intégrer à son nouvel environnement au Centre Pierre-Caissie. Cependant, cela n'a pas tardé avant qu'elle se mette à démontrer un comportement hautement oppositionnel. La police a été appelée à intervenir deux fois à cause de voies de fait sur le personnel. Le personnel estimait que, « vu qu'elle perturbe sérieusement les évaluations des autres adolescents », il n'avait pas d'autre choix que d'écourter son séjour. Elle fut renvoyée chez elle. Quelques jours plus tard, elle était en détention préventive au CJNB.

À ce moment-là, Ashley avait déjà eu des démêlés avec le système de justice pénale pour les adolescents et, à cause de son risque élevé de récidive, elle a continué à participer au Programme de soutien intensif pour les adolescents, comme il est mentionné plus tôt. Le ce programme était géré alors et continue d'être géré par le ministère de la Sécurité publique. Vu qu'Ashley avait été classée dans le groupe cible visé par le programme, elle était une parfaite candidate pour bénéficier des objectifs du PSI, notamment :

- Faire en sorte que l'adolescent évite le réseau de garde;
- Accroître la participation de l'adolescent aux activités prosociales;
- Améliorer la santé physique et le bien-être psychologique;
- Participer à des activités communautaires prosociales;

- Améliorer le rendement scolaire ou professionnel de l'adolescent ainsi que ses interactions sociales.⁹

Ashley a participé au Programme de soutien intensif pendant environ une période de 19 mois en tout. Même si les interventions ont fini par échouer, cette participation allait se révéler être l'une des quelques initiatives financées publiquement à avoir un effet positif dans la vie d'Ashley. En fait, il semblerait que, à part de sa mère, le travailleur du Programme de soutien intensif d'Ashley était l'une des seules personnes avec qui elle aimait passer du temps et participer aux activités. Malheureusement, plus tard, il a fallu mettre fin au Programme et à la participation du travailleur à cause de la détention préventive d'Ashley (et éventuellement sa condamnation) sous garde en milieu fermé au CJNB.

Ashley a fréquenté l'école secondaire pendant une courte période. Pendant le premier semestre de l'année scolaire 2002-2003, lorsqu'elle entamait la 9^e année, la nouvelle élève a eu 17 incidents et 2 suspensions inscrits à son dossier du 3 septembre au 8 novembre. En novembre 2002, les représentants de son école secondaire indiquaient déjà qu'Ashley démontrait un « comportement de défi » et que le personnel avait de la « difficulté à répondre à ses besoins ». Par conséquent, au cours du mois suivant, un renvoi a été fait pour qu'Ashley soit inscrite à un centre d'éducation alternative.

Ce programme d'éducation non traditionnelle a permis à Ashley d'avoir plus de liberté à l'extérieur des classes, ce qui a aussi permis à sa désobéissance de dépasser les limites de l'établissement physique. Par exemple, en décembre 2002, le service d'autobus de la ville de Moncton lui a interdit indéfiniment d'utiliser le réseau de transport à la suite d'un incident.

Des incidents relatifs à son comportement dans l'environnement éducatif du centre ont aussi été signalés. Les rapports d'incident tracent le portrait d'une jeune femme irrespectueuse et vulgaire envers le personnel et les élèves, qui demeure froide devant les réprimandes. Les *Formulaires de suivi de comportement* des dernières semaines pendant lesquelles Ashley était élève au centre d'éducation alternative signalent de l'intimidation (menaces verbales), un comportement irrespectueux et de la non-conformité. En effet, malgré quatre semaines de suspension du centre, les tentatives de réintégration dans le système d'éducation alternative ont été sans succès.

En septembre 2003, le personnel au centre d'éducation parallèle ainsi que la mère d'Ashley ont soupçonné qu'Ashley était incapable de fréquenter l'école à temps plein. Des mesures ont été prises par les autorités scolaires, en collaboration avec les autres parties intéressées, pour réduire la période d'enseignement à temps partiel, car Ashley avait une tolérance limitée, voir nulle, pour suivre des études à temps plein.

En novembre 2003, à l'âge de 14 ans et 10 mois, Ashley a finalement cessé de fréquenter tout programme scolaire ou éducatif.

⁹ Il est possible d'obtenir plus de renseignements sur le Programme de soutien intensif en communiquant avec le ministère de la Sécurité publique.

Détention d'Ashley au CJNB

Durant la période allant d'avril 2003 à octobre 2006, lorsqu'elle fut transférée au Centre correctionnel de Saint John, Ashley était soit une résidente à temps partiel ou à temps plein au CJNB. Les documents au dossier indiquent que pendant plus de trois ans, Ashley a poussé le personnel au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick à la limite. Avec plusieurs centaines d'incidents consignés allant d'un refus de remettre une brosse à cheveux aux tentatives d'automutilation et de suicide, son séjour au centre a été extrêmement explosif et perturbateur.

L'histoire d'Ashley au CJNB a commencé en avril 2003, lorsqu'elle a été placée en détention préventive (on avait jugé que l'intervention communautaire avait échoué) pendant un peu moins d'un mois, pour de multiples accusations de manquements aux conditions de sa probation, de voies de fait simples, d'intrusion et de tapage. Dès le début, il était évident que le séjour d'Ashley au CJNB serait difficile. En quelques semaines seulement, Ashley avait accumulé plus de 30 incidents au dossier. Ces incidents allaient du refus d'obéir aux ordres du personnel à des manifestations d'agressivité, à la profération de menaces d'automutilation. Des accusations ont donc été portées contre Ashley pour avoir enfreint les règles de l'établissement et, dans bien des cas, elle a été placée dans des appareils de contention. Elle a souvent été envoyée en isolement thérapeutique¹⁰. Quoique son premier séjour au Centre pour jeunes ait été bref, il a établi une tendance pour ses trois prochaines années au CJNB.

De 2003 à 2006, un enchaînement d'événements ont fait en sorte que cette jeune personne allait être admise et relâchée pendant de brèves périodes de l'institution correctionnelle pour jeunes en raison de ses démêlés avec le système de justice pénale pour adolescents. Le point de départ de la longue expérience d'Ashley Smith au sein de ce système peut être retracé au 21 octobre 2003. C'est à cette date que, alors qu'elle était de retour chez elle et en probation, Ashley a quitté la cour de sa maison sans permission et a lancé quelques pommes à un postier. Elle a donc été accusée et éventuellement placée en détention préventive au CJNB jusqu'à la date d'imposition de sa peine. À partir de cette date jusqu'au 29 décembre 2003, Ashley a été placée de façon intermittente au CJNB à cinq reprises. Ashley se faisait libérer sous surveillance communautaire pendant quelques jours jusqu'à ce qu'un nouvel incident survienne qui entraînerait une nouvelle accusation ou un manquement aux conditions de sa probation. Elle serait ensuite placée en détention préventive au CJNB jusqu'à ce qu'à la date d'imposition de sa peine. À trois occasions différentes, Ashley fut placée dans un foyer d'accueil/foyer de groupe. Les trois placements furent de courte durée. En raison du comportement provocant et parfois violent d'Ashley, les trois placements ont échoué.

¹⁰ L'isolement thérapeutique est souvent appelé l'unité d'isolement ou le « trou » par les détenus. L'unité est formée de cellules dans un quartier isolé à part des autres unités. Les cellules d'isolement thérapeutique peuvent être surveillées par surveillance vidéo et elles sont dotées d'une petite fenêtre de même que d'une ouverture pour y glisser les repas.

À la fin du mois de décembre 2003, Ashley a écopé de sa première peine de garde en milieu fermé à long terme au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick. Quelques heures après sa libération sous supervision communautaire le 26 février 2004, elle a été arrêtée pour avoir déclenché un système d'alarme et pour avoir manqué aux conditions de sa probation. Son plaidoyer de culpabilité lui aura valu une peine de 75 jours de garde en milieu fermé. Cependant, en raison de l'addition de charges criminelles pendant son séjour au CJNB, plusieurs mois de détention se sont ajoutés aux 75 jours initiaux. Ashley est demeurée sous garde en milieu fermé jusqu'au 10 février 2005.

Quatre jours après sa libération, le 14 février 2005, alors qu'elle était sous supervision communautaire, Ashley reçu 15 jours de plus de garde en milieu fermé pour avoir déclenché un système d'alarme dans un édifice public. À la suite de ce court séjour, Ashley a été libérée et placée avec ses parents mais a rapidement fait face à de nouvelles accusations pour avoir volé un disque compact d'une boutique locale. Ashley s'est de nouveau retrouvée sous garde en milieu fermé et allait y passer la plus grande partie de ses années comme adolescente incarcérée.

Les incidents dans lesquelles Ashley fut impliqués ne se limitent pas à ses brefs séjours en communauté. En fait, la plupart des mesures disciplinaires et incidents impliquant cette jeune personne se sont produits pendant qu'elle était en prison. L'étendue et le nombre d'incidents rapportés qu'Ashley a eus au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick sont incroyables. Plus de 800 incidents échelonnés sur trois ans ont été documentés à son dossier. Il se passait à peine un jour sans qu'Ashley ne rencontre des difficultés. Même les incidents les plus insignifiants semblaient lui apporter des ennuis. Selon la politique du CJNB, tous les agents des services correctionnels doivent consigner par écrit toute information qu'ils ont au sujet du comportement, de l'état affectif ou des événements influençant les adolescents sous leur garde. Les types d'incidents déclarés varient donc énormément. La majorité des incidents dans le cas d'Ashley se rattachaient soit à son comportement perturbateur dans une unité ou au refus d'obéir aux directives du personnel, ou à l'automutilation.

Le 11 avril 2005, dans un effort d'informer la cour au sujet de la capacité d'Ashley de comprendre et d'apprécier les conséquences de ses actions, il a été ordonné qu'elle subisse une évaluation rendue sous ordonnance judiciaire au Centre hospitalier de Restigouche (CHR). Elle y est restée durant 36 jours. À la fin de son séjour, son psychiatre a déterminé que « M^{me} Smith comprend clairement ses responsabilités et leurs conséquences et peut maîtriser ses comportements lorsqu'elle décide de le faire ».

Le 18 mai 2005, Ashley était à nouveau de retour devant un juge. À la suite de l'évaluation au CHR, elle a été condamnée à une peine de 180 jours consécutifs qui est venue s'ajouter à la peine qu'elle purgeait déjà.

Le séjour d'Ashley au CHR était très semblable à son séjour au CJNB en ce qui a trait à son environnement physique. En fait, elle a passé la majeure partie de son temps dans l'unité d'isolement. Elle était presque sous supervision constante pour l'empêcher de se mutiler ou de causer des torts aux autres. Selon le rapport : « Elle dit que l'unité

d'isolement lui permet de rester à l'écart du bruit et de la stimulation et qu'elle a peur de faire des siennes autrement ». Durant son séjour, parce qu'elle refusait de prendre ses médicaments, le psychiatre a présenté une « demande d'admission d'une personne à titre de malade en placement non volontaire » conformément à l'article 12 de la *Loi sur la santé mentale*. Cette demande a été présentée pour permettre au CHR d'administrer des médicaments à Ashley sans son consentement. La demande a été accordée.

Lors de son séjour au CJNB, il n'était pas inhabituel pour Ashley d'avoir de un à cinq incidents déclarés et documentés au dossier par jour. Voici des exemples des types d'incidents qui sont survenus durant les années :

- Le 28 avril 2003, quatre rapports d'incident différents ont été établis pour le comportement d'Ashley. Deux des rapports décrivent son refus d'obéir aux directives du shérif. Un autre rapport indique qu'elle a refusé de se soumettre à une fouille à nu à son retour d'une comparution en cour et qu'elle est devenue agressive à l'endroit du personnel. Le quatrième rapport mentionne qu'un autre adolescent l'a entendue dire qu'elle allait s'automutiler avec une boucle d'oreille.
- Le 8 mai 2004, Ashley a eu deux incidents distincts. Dans un cas, elle a insulté le personnel et a refusé de rendre un crayon. Dans l'autre, elle avait confectionné un nœud coulant dans sa cellule, avait dit à un autre adolescent qu'elle était suicidaire et elle a assailli le personnel.
- Le 28 septembre 2005, trois incidents ont été déclarés. Un rapport décrit qu'Ashley refuse d'obéir aux directives de remettre ses vêtements au personnel puis devient agressive à l'endroit du personnel. Les deux autres rapports se rattachent à l'automutilation. Un explique qu'elle a attaché la bande élastique venant de ses pantalons autour de son cou et qu'elle se cachait derrière la porte de sa cellule pour entraver les contrôles de supervision du personnel. L'autre rapport explique qu'elle a déchiré du matériel dans sa cellule.
- Le 18 juillet 2006, il y avait quatre rapports d'incident différents documentant le comportement d'Ashley. Deux des rapports décrivent ses tentatives d'automutilation en attachant de façon serrée du matériel autour de son cou. Un autre rapport indique qu'elle a refusé de porter des chaussures pendant qu'elle était escortée jusqu'à l'unité d'isolement thérapeutique. Le quatrième rapport mentionne qu'un autre adolescent l'a entendu dire qu'elle pourrait attaquer un membre du personnel.

Il y a une politique stricte au CJNB concernant l'administration de la discipline en cas d'actes de mauvaise conduite. Le personnel doit essayer de corriger le comportement d'un adolescent par d'autres moyens raisonnables, avant que des accusations ne soient portées, sauf en cas d'une grave inconduite qui nécessite une mesure disciplinaire plus sévère. Si un membre du personnel ne peut pas corriger le comportement d'un adolescent à l'aide d'un avertissement verbal et s'il croit que l'adolescent a violé une règle de l'établissement, il soumet alors un rapport d'accusation. Ce rapport est ensuite examiné par son supérieur qui décide de la bonne mesure qui s'impose. Cette mesure dépend du type d'infraction ou d'inconduite commis par l'adolescent. En voici des exemples :

- Si un adolescent ne remet pas les ustensiles, alors il pourrait se retrouver à manger des mets qui se mangent sans ustensiles.
- Si un adolescent a fait des menaces de suicide et qu'il est possible qu'il ait un objet dangereux en sa possession, on pourrait décider alors de le placer dans des appareils de contention pour l'empêcher de s'automutiler.

Les types de mesures les plus fréquentes prises à l'endroit d'Ashley lorsqu'elle a été accusée de violer les règles de l'établissement ont consisté à la placer dans des appareils de contention ou l'unité d'isolement ou parfois les deux. Plutôt que pour des motifs disciplinaires, ces mesures auraient été prises, semble-t-il, comme mesures de protection pour l'empêcher de s'automutiler. Souvent à son retour après une comparution devant les tribunaux ou d'une période d'exercices dans la cour, Ashley refusait de se soumettre à une fouille à nu obligatoire. Ces fouilles étaient menées pour s'assurer qu'elle ne dissimulait aucun objet de contrebande qu'elle aurait pu utiliser pour s'automutiler. Donc, incertain de ce qu'Ashley aurait pu avoir en sa possession, le personnel au CJNB la plaçait dans des appareils de contention et l'enfermait dans sa cellule jusqu'à ce qu'elle décide de se soumettre à la fouille. C'était un moyen de s'assurer qu'elle ne pourrait pas libérer ses mains pour causer du tort ou s'automutiler, et de faire un contrôle visuel direct ainsi que par surveillance vidéo. Voici un exemple d'incident courant qui survenait et des mesures prises par le personnel :

- Le 6 septembre 2006, les membres du personnel ont constaté la présence de bleus sur le cou d'Ashley. Cette dernière avait également confectionné un nœud coulant et l'avait attaché à une trappe d'aération dans sa cellule. Elle a dit aux membres du personnel qu'elle avait peur de recevoir plus d'accusations qui prolongeraient sa peine et qu'elle voulait donc mourir. Les membres du personnel sont intervenus au départ en informant le gestionnaire d'unité des opérations de service. La décision a été prise ensuite de placer Ashley dans une unité d'isolement où elle pourrait faire l'objet d'un contrôle visuel à des intervalles de 10 minutes et d'enlever le nœud coulant qu'elle avait attaché au plafond.

Ashley a eu plus de 150 incidents d'automutilation répartis sur une période de trois ans. La détention dans l'unité d'isolement et la pose d'appareils de contention n'ont semblé avoir aucun effet bénéfique sur le comportement d'Ashley. Il semble qu'il n'ait aucune autre mesure de rechange en place au CJNB pour dissuader le comportement d'Ashley, ce que le personnel au CJNB s'est mis à constater dès 2004.

Les autorités du CJNB ont tenté d'offrir une aide à Ashley. Par exemple, elle a reçu des interventions en matière de maîtrise de la colère et a participé à des activités de groupe. Elle a été intégrée également aux réunions de la communauté thérapeutique¹¹, et a même préparé et donné une présentation à ses pairs. Ayant été jugé capable sur le plan scolaire, cette adolescente a également reçu une instruction scolaire. Cependant, compte tenu du nombre de programmes restreints auxquels elle a été soumise, Ashley a seulement réussi à progresser de la 9^e à la 10^e année durant ses trois années au CJNB.

¹¹ Pour une description de la philosophie opérationnelle de la communauté thérapeutique, voir la page 13.

Le 1^{er} juin 2004, lorsqu'elle était sous garde dans l'unité d'isolement, Ashley a épandu ses excréments partout dans la cellule, couvrant la fenêtre de la cellule, ce qui a entravé les contrôles de supervision. Le gestionnaire d'unité des opérations en a été avisé et a parlé avec Ashley de son comportement. Après que la cellule eut été nettoyée, Ashley a refusé d'obéir au personnel et a tenté de sortir de la cellule, et le personnel a dû la maîtriser. Après avoir été placée à nouveau sous garde dans la cellule, elle a recouvert la caméra et la fenêtre de la cellule à l'aide de morceaux déchirés de ses vêtements. Le personnel l'a alors placée dans une ceinture de force et a mené une fouille sommaire. Plus tard elle a été libérée des appareils de contention afin qu'elle puisse nettoyer les saletés qu'elle avait faites plus tôt et a reçu un matelas et une couverture résistant à la déchirure.

Ashley a reçu une accusation pour avoir enfreint les règles de l'établissement relativement à l'incident ci-dessus, en vertu de l'alinéa 12 (1) *b*) du Règlement 92-71 de la *Loi sur la garde et la détention des adolescents*, qui se rattache aux dommages à des biens privés ou publics. Elle a été trouvée coupable le 4 juin 2004 et, comme peine, elle resterait sous garde dans l'unité d'isolement jusqu'au 5 juin 2004. Le personnel a écrit sur le rapport d'accusation qu'elle serait placée sous garde dans l'unité d'isolement parce que toutes les autres options de discipline avaient échoué. On pourrait se demander si l'unité d'isolement était une solution adéquate pour gérer le comportement de cette adolescente, car Ashley a continué à se comporter ainsi pendant les deux prochaines années. Ashley ne semble pas avoir vu l'unité d'isolement comme une menace quelle qu'elle soit. En fait, à une occasion, elle a même menacé de causer du tapage si elle n'était pas placée à nouveau dans cette unité.

- Le 27 janvier 2006, pendant qu'elle purgeait sa peine dans l'unité ordinaire, Ashley s'est mise à pousser des vociférations à l'endroit du personnel, criant des noms et jetant des objets autour de sa cellule. Peu après, lorsque le personnel a tenté de récupérer un ustensile de sa cellule, elle a refusé de le remettre. Elle a dit qu'elle ne le remettrait pas tant qu'elle serait transférée à nouveau à l'unité d'isolement et qu'elle irait même jusqu'à s'automutiler et à saccager sa cellule si ces demandes n'étaient pas satisfaites. Le personnel s'est mis d'abord à enlever les objets de son lit puis l'a placée à nouveau sous garde dans la cellule. Elle a alors égratigné ses bras et s'est mise à marcher autour de la cellule nue. Le gestionnaire d'unité des opérations a décidé alors de placer à nouveau Ashley dans l'unité d'isolement.

Il ne fait aucun doute qu'Ashley a défié le système et le personnel durant son séjour au CJNB. Les documents au dossier montrent comment le personnel a eu de la difficulté à trouver le meilleur moyen de transiger avec elle. Bien souvent, les adolescents qui atterrissent au CJNB ont épuisé toutes les options en matière de programmes et de ressources qui sont offerts dans la collectivité. Ils sont agités, exigeants et difficiles. C'est un défi que de prendre soin d'eux et parfois, de les accepter inconditionnellement. Cependant, après avoir lu l'histoire d'Ashley, il faut se demander : il doit certainement y avoir un meilleur moyen.

Après avoir parcouru les rapports d'incident au CJNB, je me suis senti interpellé à soulever la question entourant le recours aux appareils de contention avec les adolescents. Un tel incident qui semble excessif est survenu durant l'été 2004.

- Le 26 juin 2004, pendant qu'elle était sous garde dans l'unité d'isolement, Ashley s'affairait comme d'habitude à entraver les contrôles de supervision en couvrant la fenêtre de la cellule et la caméra de nourriture, de papier de toilette et de couvertures. Elle a alors refusé d'obéir aux directives du personnel qui lui a demandé d'enlever les objets afin de pouvoir établir un contact visuel. Après avoir épuisé toutes les autres tactiques pour régler une situation de cette nature, le personnel a été autorisé à placer Ashley dans une camisole de force. Ashley est ainsi restée sous garde pendant une période de durée limitée (approximativement 50 minutes).

L'enregistrement sur bande vidéo de l'incident qui montre Ashley en train d'être placée dans la camisole de force est très troublant. Le meilleur moyen de décrire cette méthode de contention des plus sévères serait de dire qu'elle est très semblable à un cocon. Elle était « ligotée » de la tête aux pieds, incapable de bouger. La camisole de force consiste à appliquer des courroies de retenue à partir des pieds du détenu en montant jusqu'à ses épaules, empêchant tout mouvement du corps. Un casque de hockey est ensuite placé sur la tête, ce qui empêcherait le sujet de se blesser au cas où il devait tomber par en arrière, et de l'empêcher de mordre quiconque. Après que la camisole de force eut été appliquée, le personnel a dû soulever Ashley afin de l'amener ailleurs, car tous les mouvements, dont la marche, étaient impossibles.

Bien que la philosophie sous-jacente au centre pour jeunes visent la réinsertion communautaire efficace des jeunes, il ne faut pas se méprendre : le Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick est d'abord et avant tout une prison. Donc, des politiques sont en place pour le recours à de tels dispositifs comme de la capsaïcine oléorésineuse communément appelée gaz poivré. Le recours au gaz poivré relève de la politique D-32 du manuel de politiques du CJNB du ministère de la Sécurité publique. La politique énonce que le gaz poivré sera seulement utilisé après que toutes les autres mesures raisonnables prises pour maîtriser une personne violente auront échoué. Le gaz poivré est conçu pour neutraliser un adolescent qu'il est ensuite possible de maîtriser avec seulement un contact ou des risques minimes pour l'adolescent ou le personnel. L'utilisation de ce dispositif doit être autorisée par le directeur ou son représentant, sauf si le gestionnaire d'opérations de l'unité juge que le délai avant d'obtenir une décision est réputé présenter un danger. Ce dernier peut alors autoriser son utilisation.

- Le 1^{er} mars 2005, après une longue série de négociations avec le personnel pour amener Ashley à quitter le coin des douches pour retourner à sa cellule, du gaz poivré a été pulvérisé sur elle. Ashley était alors nue dans le coin des douches et avait en sa possession un bout de métal, possiblement une lame de rasoir. Les agentes des services correctionnels n'ont pas réussi à la retirer du coin des douches. Il était difficile pour les agentes d'extraire Ashley du coin des douches à cause de sa taille. La décision a ensuite été prise d'envisager de recourir au gaz

poivré. Ashley a été prévenue à trois reprises et, comme elle a persisté dans son refus, on est arrivé avec du gaz poivré. Après avoir été pulvérisée, elle s'est soumise et a été déplacée dans l'unité d'isolement où le processus de décontamination a été entrepris (l'application de quantités copieuses d'eau dans la région des yeux). Le directeur a autorisé cette utilisation du gaz poivré.

Le gaz poivré a forcé Ashley à se soumettre et à suivre le personnel afin d'être contrainte et escortée jusqu'à sa cellule. Il est facile de comprendre que le fait d'avoir d'autres agents des services correctionnels intervenir dans des situations de crise semblables à celle décrite plus tôt prenne du temps et des ressources. En fait, plusieurs agents et agentes devaient être appelés régulièrement comme renfort lorsqu'Ashley était très agitée. Il a été mentionné plus tard que l'affectation courante d'une quantité si grande de ressources à une seule personne avait un effet négatif sur l'ensemble du CJNB.

Tout comme son séjour au CJNB mettait rudement à l'épreuve le personnel et les autres adolescents, Ashley n'était pas épargnée non plus. En septembre 2006, quelques semaines seulement avant d'être transférée à une prison pour adultes, le personnel a été informé par un autre adolescent de notes troublantes qu'Ashley avait écrites dans son journal. Voici des extraits des notes d'Ashley dans son journal :

« Maman, si je meurs je n'aurais plus jamais à craindre de te faire de la peine encore une fois. Cela aurait été une journée parfaite aujourd'hui pour laisser la lame de la tondeuse me passer sur la tête. C***, cela a vraiment tout pris pour que je n'essaie pas. Peut-être que la prochaine fois, je verrai ce que cela va donner.

La plupart des gens ont peur de mourir. Cela ne peut pas être pire que ce que je vis. Si j'étais morte, cela serait parfait. Je me demande quand serait le meilleur moment. Je ne vais pas me faire envoyer au trou parce qu'ils vont continuer à me surveiller et ils vont s'attendre à ce que je fasse une crise alors. Je vais appeler maman avant de me coucher et lui parler encore une fois. Il faut que je lui fasse comprendre que rien de tout cela n'est de sa faute. Je ne sais pas pourquoi je suis ainsi, mais je sais que ce n'est pas de sa faute. Les gens disent que rien ne cloche avec moi. Honnêtement, je pense qu'ils devraient la f*** parce qu'ils ne savent pas ce qui se passe dans ma tête. Lorsque j'avais l'habitude d'essayer de me pendre, ce n'était qu'un jeu pour qu'ils se préoccupent de moi, pour que j'attire leur attention. Maintenant c'est différent. Je veux qu'ils aillent se f*** et qu'ils me laissent seule. Ce n'est plus une farce. L'idée de penser qu'ils pourraient me surprendre avant le coup fatal et que je vive ensuite le reste de ma vie comme un légume me fait peur. Voilà pourquoi il faut que je reste avec les autres afin qu'ils ne se méfient pas de mes projets. C'est fini.

Peut-être que j'utiliserai une paire de bas tout neuf. Juste pour moi. Non, je ne mérite pas une nouvelle paire de bas. J'utiliserai une vieille paire de bas sales et dégueulasses. C'est drôle, une paire de bas sales et dégueulasses juste comme moi. Nous nous ressemblons comme deux gouttes d'eau. JE M'EN F*** DE CE MONDE!!! Ha! Ha! Lorsque [nom omis] m'a dit qu'on arrêterait de me surveiller

aux 15 minutes, cela m'a donné la frousse. Peut-elle encore m'aider. Je devrais lui demander une lame de rasoir. Peut-être qu'elle me donnera cela aussi. La blague de la journée. Fini de surveiller Ashley Smith. 1 2 3 4 5 je m'en f***, à quoi cela sert de vivre? [Nom omis] a dit qu'elle ne sait pas si je vais être autorisée à avoir une autre visite en appartement parce que j'ai épilé tout mon sourcil à la cire. J'ai une p'tite surprise pour elle. « Je ne peux pas avoir une autre visite en appartement parce que je suis MORTE c****! » Je veux mourir. Je suis allée en cour hier et je pensais qu'il allait m'envoyer au pénitencier! Cela presse. Mes chances diminuent chaque jour. C***. J'ai fini de me battre! Il n'y a plus rien d'autre que je puisse faire ». [traduction]

- Note extraite du journal d'Ashley Smith (le 4 septembre 2006)
Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick

Selon la documentation du CJNB, lorsqu'on lui a demandé ce qu'il en était de cette note, Ashley a répondu que ce n'était pas sérieux. Elle a « insisté sur le fait que le personnel ne lise pas ses réflexions personnelles dans son journal ». Le personnel s'est mis à la surveiller aux 15 minutes. D'après ce que les membres de mon personnel ont pu conclure, aucune autre mesure n'a été prise.

Je ne peux pas m'empêcher de lire un désespoir dans les mots d'Ashley. Nous savons maintenant que la plus grande crainte qu'elle a exprimée dans cette note était sur le point de se concrétiser. Elle a été transférée à un établissement pour adultes le 5 octobre 2006.

La transition au système correctionnel provincial pour les adultes

Article 92 de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Le personnel supérieur du CJNB a tenté d'avoir une discussion ouverte et franche avec Ashley au sujet de ce qui pourrait arriver advenant que son comportement ne change pas avant son dix-huitième anniversaire. Des mesures ont été prises pour avoir des entretiens individuels avec elle et la prévenir des accusations imminentes à titre d'adulte qui pourraient résulter de la conversion de la peine d'adolescente en peine d'adulte. Elle pourrait se retrouver avec une peine plus longue et elle pourrait également être transférée à un établissement pour adultes.

Il semblerait qu'Ashley était quelque peu réceptive aux initiatives que le personnel du CJNB a prises et qu'elle s'était engagée de bonne foi sur la voie d'une réinsertion réussie. Cependant, comme c'était arrivé à de nombreuses reprises durant ses trois ans au CJNB, sa motivation pouvait s'éteindre aussi rapidement qu'elle s'enflammait, et ce, après un éclat de colère incontrôlable.

Selon le point de vue de sa garde, le point tournant dans la vie d'Ashley Smith est survenu après que le directeur du Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick a présenté

une demande de transfèrement – même si elle était toujours une adolescente – à un établissement provincial pour adultes. Cette demande a été présentée conformément à une disposition de la *LSJPA*, l'article 92. Cet article n'est pas sans soulever de controverse.

En résumé, l'article 92 de la *LSJPA* prévoit que, après qu'une jeune personne a atteint l'âge de dix-huit ans pendant qu'elle purge une peine dans un établissement correctionnel pour adolescents, le directeur provincial¹² peut présenter une demande au tribunal pour adolescents et demander l'autorisation de transférer cet adolescent à un établissement correctionnel provincial pour adultes. Contrairement à une instance où un adolescent atteint l'âge de 20 ans et est transféré automatiquement à un établissement provincial pour adultes¹³, le processus de transfèrement prévu par l'article 92 est *entrepris* par le directeur provincial. En outre, bien qu'une jeune personne puisse contester l'application faite par le directeur provincial en vertu de l'article 92, aucune disposition ne semble permettre la possibilité à la jeune personne, à ses parents ou son tuteur ou sa tutrice de contester la décision par le directeur provincial d'entamer cette application.

La demande finira par être accordée s'il est déterminé, après avoir donné l'occasion à l'adolescent, au directeur provincial et aux autres représentants du système correctionnel provincial d'être entendus, que le transfèrement de l'adolescent à un établissement correctionnel provincial pour adultes serait i) préférable pour l'adolescent, ou ii) dans l'intérêt public.

La demande prévue par l'article 92 de la *LSJPA*, également appelée « audience de transfèrement d'un adolescent », a été déposée par le directeur du CJNB auprès du tribunal pour adolescents à Miramichi (Nouveau-Brunswick), le 29 juillet 2006. Lorsque la demande a été présentée, Ashley devait comparaître devant le tribunal pour adultes, car d'autres accusations avaient été portées contre elle. Ces accusations se rattachaient à des infractions graves, comme attaquer un agent des services correctionnels, et moins graves (dommages à un matelas, à un oreiller et à une taie d'oreiller). Compte tenu de son âge (18 ans) alors, la peine d'adolescent pouvait potentiellement être convertie en une peine d'adulte. Ces accusations en instance excluaient les incidents qui, en vertu du Code criminel, auraient pu avoir comme conséquence des charges additionnelles contre Ashley. Dans un effort de réduire une période additionnelle d'incarcération en raison de charges supplémentaires, le personnel choisi d'ignorer certains de ces incidents.

L'audience portant sur la demande de transfèrement de l'adolescente s'est déroulée devant un juge du tribunal pour adolescents le 28 septembre et le 5 octobre 2006. Les transcriptions de l'audience et un exemplaire du dossier obtenu du ministère de la Justice révèlent une quantité impressionnante de détails au sujet des années qu'Ashley a passées au CJNB. Ils montrent également qu'Ashley, par l'entremise de son avocat, a contesté officiellement la demande de transfèrement à un établissement pour adultes présentée par le directeur. En fait, dans un affidavit daté du 20 septembre 2006, Ashley expose dans un

¹² Au Nouveau-Brunswick, pour les fins de l'article 92, les fonctions attribuées au « directeur provincial » en vertu de la *LSJPA* relèvent habituellement du directeur du CJNB.

¹³ Dans ce cas également, le directeur provincial peut le contester, conformément à l'article 93 de la *LSJPA*.

document de quatre pages les principales raisons pour lesquelles, selon elle, elle ne devrait pas être soumise à ce déplacement.

Ce document offre une rare occasion de voir ce qui se passait dans l'esprit de cette adolescente et comment elle percevait les événements qui étaient survenus au fil des ans au CJNB. Ashley insiste sur le fait que, contrairement à la croyance populaire, elle était *incapable* de maîtriser ses états de colère et son comportement, même si elle était très consciente de leur impact. Un sentiment sincère de remords transpire de l'affidavit, et elle soutient que, avec le temps, elle serait capable de corriger ses torts et de travailler, comme elle le dit, « pour s'améliorer et mener une vie productive ».

En ce qui concerne la perspective d'un transfèrement à un établissement pour adultes, sa position est tout à fait claire :

Je sais que mon dossier n'est pas trop reluisant. Mais je serais incapable de blesser quelqu'un intentionnellement. J'ai vraiment peur à l'idée d'aller dans un pénitencier avec des personnes dangereuses. Cela fait longtemps que j'y pense. J'ai essayé de me comporter pour m'assurer de ne jamais me retrouver dans un pénitencier et j'étais sûre que je réussirais (...).

Les représentants du système correctionnel provincial ne partageaient pas son point de vue au sujet des circonstances qui ont mené à l'audience de transfèrement de l'adolescente. Les motifs invoqués pour justifier une demande en vertu de l'article 92 de la *LSJPA* mettaient l'accent sur trois problèmes principaux : les « mauvais choix » d'Ashley et les effets subséquents sur elle, les autres adolescents et le personnel; le fardeau et les pressions que cette adolescente a imposés sur les ressources disponibles au CJNB; et finalement l'incapacité apparente du CJNB d'offrir d'autres solutions à cette contrevenante de 18 ans. Beaucoup d'attention a été accordée au fait qu'elle ait influencé ses pairs dans l'unité des adolescentes à faire des « mauvais choix ». Parmi les actes qui ont été tentés ou posés par ces dernières, mentionnons la non-conformité avec les règles de l'établissement et des actes criminels comme le sabotage et la destruction des extincteurs d'incendie. Selon le témoignage du directeur à l'audience de transfèrement, même si les autres adolescentes ont ensuite été accusées et reconnues coupables d'infractions en vertu du *Code criminel*, le blâme de ces actes semble avoir été attribué presque exclusivement à l'influence négative omniprésente d'Ashley. Le manque de supervision appropriée par le personnel du CJNB n'a jamais été mentionné comme une source possible de la perturbation qui aurait été causée par une seule personne dans les confins de l'unité des adolescentes. En outre, on n'a jamais expliqué pourquoi elle pourrait avoir été une source de perturbation parmi ses pairs même si elle avait passé les deux tiers de son temps au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick à l'extérieur de cette unité, soit en isolement ou seule dans une unité.

Parmi les autres facteurs motivant la demande en vertu de l'article 92, mentionnons la menace de violence physique posée par cette adolescente à l'endroit des agents des services correctionnels. Cette dernière les a surtout menacés de les attaquer, de les mordre et de cracher sur eux.

Les conclusions finales présentées par les deux avocats à l'audience montrent comment, selon la perspective d'un profane, l'expérience d'Ashley Smith au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick peut être interprétée selon deux points de vue en contradiction absolue : ou elle *victimisait* les intervenants dans le système correctionnel ou elle était une *victime* de ce système. La perspective d'un transfèrement d'Ashley à un établissement pour adultes a également été présentée par une partie comme la possibilité d'offrir des solutions, alors que par l'autre, elle ne pouvait produire aucun résultat positif pour une personne ayant les besoins d'Ashley.

Dans sa décision d'accorder la demande en vertu de l'article 92, le juge de séance a accordé beaucoup de poids au témoignage de deux témoins – l'agent de probation d'Ashley et le directeur adjoint du Centre correctionnel régional de Saint Jean. Durant l'interrogatoire, ces témoins ont exposé la variété de programmes qui sont offerts aux femmes à l'établissement correctionnel provincial pour adultes. Mentionnons, entre autres, les programmes d'organisations non gouvernementales qui portent surtout sur l'estime de soi, la maîtrise de la colère, les relations et la toxicomanie. La description des programmes d'information a été suffisamment séduisante pour amener le tribunal à conclure qu'un transfèrement au CCRSJ pourrait très bien servir les intérêts de cette adolescente. Ce qui n'a pas été expliqué durant l'audience, c'est que pour se prévaloir des programmes offerts aux femmes au CCRSJ, selon la description des témoins, une contrevenante devait présenter un « comportement opportun » pour avoir droit à ces privilèges.

De toute façon, après avoir sopesé les arguments qui lui ont été présentés, le 5 octobre 2006, le juge du tribunal pour adolescents a accordé la demande. Le même jour, les autorités du CJNB ont procédé au transfèrement d'Ashley Smith au CCRSJ.

Centre correctionnel régional de Saint Jean

Immédiatement après son admission au CCRSJ, Ashley a été placée dans une cellule dans l'unité d'isolement où elle resterait la plus grande partie de son temps durant son séjour de 26 jours. Avant qu'Ashley ne soit remise aux autorités correctionnelles fédérales et transférée à l'Établissement Nova pour femmes à Truro (Nouvelle-Écosse) le 31 octobre 2006, le dossier d'Ashley affichait 34 rapports d'incident, dont certains ont donné lieu au dépôt d'accusations criminelles – auxquelles elle a plaidé coupable – ce qui a mené à l'ajout d'une peine supplémentaire à la peine qu'elle devait déjà purger.

Le ministère de la Sécurité publique a remis à mes enquêteurs les documents et les enregistrements vidéo que contenait le dossier d'Ashley au CCRSJ. Ce dossier brosse un tableau extrêmement troublant des événements qui ont transpiré au cours de la période d'incarcération de trois semaines et demi à l'établissement correctionnel provincial pour adultes.

Le premier rapport d'incident déposé par les agents des services correctionnels concernant Ashley est daté du 5 octobre 2006, le jour de son admission au CCRSJ. Quelques heures à peine dans son nouvel établissement correctionnel, Ashley est déjà placée en isolement pour avoir refusé une fouille à nu, et le personnel a menacé d'utiliser un dispositif de contrôle électronique, plus communément appelé « Taser ». En fait, en plus des deux situations où les agents ont menacé Ashley d'utiliser de la capsaïcine oléorésineuse (communément appelée « gaz poivré »), ils l'ont menacée plusieurs fois d'utiliser le pistolet Taser, soit sept fois en tout, durant son bref séjour au CCRSJ. Contrairement à l'établissement correctionnel provincial pour jeunes où l'utilisation du pistolet Taser est interdite, le CCRSJ met en pratique les politiques des établissements pour adultes, et l'utilisation de ce pistolet est donc permise dans certaines circonstances. Donc, sans égard à son âge, la « gestion » d'Ashley était maintenant déterminée par son statut de détenue dans un établissement pour adultes.

Des accusations pour des infractions aux règles de l'établissement ont été déposées à plusieurs occasions pour le refus de s'y soumettre ou pour des incidents attribuables à son comportement agressif. Des accusations criminelles ont été traitées également par les autorités policières externes par rapport aux dommages causés aux biens de l'établissement, le plus souvent, des menottes.

La plupart des incidents déclarés au dossier sont survenus après qu'Ashley ait recouvert la fenêtre de sa cellule et la caméra de surveillance avec du papier, ait menacé de s'automutiler, ait obstrué sa voie aérienne, ait refusé de retourner des ustensiles, ait détruit son uniforme et ait endommagé son matelas ou d'autres biens de l'établissement.

Du 17 au 19 octobre, Ashley a été exceptionnellement déplacée de l'isolement à l'unité 2-A, une unité de femmes. Elle n'a pas tardé à demander d'être retournée à l'unité d'isolement, mais après des encouragements par l'un des agents correctionnels, Ashley a réussi à y rester pendant plusieurs heures de plus. On espérait que les délinquantes plus âgées aient un effet positif sur elle. Cette expérience a été de courte durée, cependant. Moins de 24 heures après son admission à l'unité pour femmes, Ashley était de retour enchaînée et contrainte à l'unité d'isolement.

Le comportement d'automutilation d'Ashley a gagné en gravité; et elle s'égratignait et se coupait plus souvent et une intervention médicale a été nécessaire dans un cas. Durant un incident précis (le 15 octobre), pendant qu'elle était escortée jusqu'aux services médicaux pour avoir lacéré son avant-bras gauche avec une lame de rasoir, Ashley a clairement indiqué au personnel qu'« elle voulait mourir ». À plusieurs occasions, le personnel a dû également retirer des morceaux de vêtement qu'elle avait attachés autour de son cou.

Une force plus radicale et brutale a été exercée pour s'assurer qu'Ashley se conforme aux règles et aux directives de l'établissement. Le 19 octobre, par exemple, pendant qu'elle était transférée de l'unité d'admission à sa cellule d'isolement, la jeune détenue a refusé de se soumettre à une fouille à nu. Ainsi, on a demandé l'intervention de huit agents correctionnels pour la maîtriser pendant que l'infirmière de service a enlevé ses vêtements en les coupant avec des ciseaux.

Même si elle avait seulement 18 ans, le pistolet électrique a été utilisé contre Ashley à l'occasion de deux incidents distincts. Le 21 octobre, les agents des services correctionnels ont été appelés à intervenir dans l'unité d'isolement seulement pour trouver Ashley debout sur son lit en train de tenir deux tasses remplies d'une substance liquide non identifiée. Après avoir essayé plusieurs fois de l'amener à descendre de son lit et à vider les tasses, l'agent des services correctionnels a foncé dans sa cellule, l'a frappée du bouclier et, pendant que quatre agents avaient Ashley d'immobilisée sur son lit, un cinquième agent est entré dans la cellule et a utilisé le pistolet Taser sur elle en « mode projection ». Les muscles d'Ashley ont ainsi pu se détendre, ce qui a permis aux agents de lever ses bras sans risque derrière son dos et de la positionner afin de la menotter. Contrairement à la politique du ministère¹⁴, Ashley n'a reçu aucun avis verbal que le dispositif allait être utilisé. Avec défi, cependant, Ashley a réagi en affirmant : « Si c'était le Taser, je vais faire tout ce que je peux pour qu'on l'utilise sur moi chaque jour ».¹⁵

Trois jours plus tard, le 24 octobre, à son retour d'une comparution en cour, Ashley a refusé de se soumettre à une fouille à nu obligatoire. Après que le personnel a menacé d'utiliser du gaz poivré et le pistolet Taser sur elle, elle s'est soumise. Après son retour à l'unité d'isolement, la situation s'est détériorée et, en quelques heures, durant deux incidents séparés, on a utilisé du gaz poivré puis le pistolet Taser sur elle.

Durant ces incidents, il n'y a aucune preuve indiquant que la santé mentale d'Ashley ait préoccupé le personnel du CCRSJ au point de demander l'intervention de l'unité de santé mentale mobile pour l'aider. Même si elle était soumise à des vérifications régulières, le personnel supérieur a confirmé qu'Ashley n'a jamais subi d'évaluation psychologique officielle après son admission dans l'établissement pour adultes. En outre, selon le personnel supérieur du CCRSJ, l'unité de santé mentale mobile était réservée pour les personnes « réellement très bouleversées », soit les détenues qui « verbalisent beaucoup de menaces de suicide »; bref, lorsque « la situation échappe (...) vraiment à tout contrôle et que nous ne pouvons pas vraiment prendre le dessus »¹⁶. En fait, le personnel était en « mode réactif », et toute intervention de sa part était surtout dictée par la nécessité absolue d'assurer le respect des règles de l'établissement et de protéger Ashley contre elle-même.

Le 24 octobre 2006, Ashley a comparu devant le tribunal pour adultes qui lui a imposé une peine d'adulte pour des accusations criminelles qui avaient été portées contre elle lorsqu'elle se trouvait au CJNB. Comme 348 jours de détention sont venus s'ajouter au nombre existant de 1 455 jours, Ashley devrait purger le reste de sa peine dans un établissement fédéral, car la totalité des jours dépassait deux ans.

¹⁴ Ministère de la Sécurité, politique des établissements pour adultes D-47.

¹⁵ Extrait d'un enregistrement vidéo de l'incident.

¹⁶ Audience de transfèrement de l'adolescente, page 171.

Le 31 octobre 2006, à l'âge de 18 ans, Ashley Smith a quitté le Nouveau-Brunswick et a été transférée à l'Établissement Nova pour femmes en Nouvelle-Écosse, un établissement correctionnel fédéral.

6. Détermination des problèmes, analyse et recommandations

Durant cette enquête, j'ai pu dégager un nombre considérable de problèmes systémiques que divers intervenants gouvernementaux doivent régler immédiatement. Même si bon nombre découlent de la mission d'enquête de mon bureau concernant Ashley Smith, je conclus que, à bien des égards, les problèmes particuliers au cas de cette adolescente dépassent les expériences d'un seul adolescent. Ainsi, même si nous ne pouvons plus aider Ashley, nous pouvons au moins apprendre de ses expériences et formuler des recommandations pour améliorer un système qui est appelé à fournir des services à d'autres adolescents comme Ashley. L'objectif consiste essentiellement à nous assurer qu'une histoire comme celle d'Ashley ne se reproduise plus jamais.

Bon nombre des personnes qui ont lu le rapport *Connexions et déconnexion : Rapport sur la condition des jeunes à risque et des jeunes qui ont des besoins très complexes au Nouveau-Brunswick* que mon bureau a publié plus tôt cette année constateront de nombreuses similarités dans l'histoire d'Ashley et les histoires présentées dans le rapport. À cause de ces similarités, nombre des recommandations formulées dans *Connexions et déconnexion* sont très pertinentes en l'espèce. J'inclus donc dans les prochaines pages certaines des recommandations mises de l'avant dans le rapport précédent.

L'histoire d'Ashley tourne plus autour de son séjour au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick. Cependant, d'autres ministères doivent également participer si nous voulons nous assurer que les adolescents actuellement dans le système ne vivent pas la même expérience qu'elle. J'aimerais soutenir que, durant son séjour au CCJNB, Ashley n'était pas la responsabilité unique de la Sécurité publique. Le ministère de l'Éducation doit faire mieux pour offrir une instruction adéquate aux enfants, peu importe où ils sont placés. Les Services de santé mentale doivent se trouver en première ligne du système de prestation de services pour s'assurer que les adolescents ne restent pas dans une situation de porte tournante pendant des années comme Ashley. Les ministères doivent être tenus responsables de la prestation des services aux adolescents à tous les niveaux, peu importe où ils sont ou pendant combien de temps.

J'aimerais donc réitérer l'une des plus importantes recommandations faites dans *Connexions et déconnexion* : Il est recommandé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick nomme parmi ses ministres influents un ministre chargé des services à l'enfance et à la jeunesse disposant d'un mandat législatif, pour assurer l'intégration des services aux enfants et à la jeunesse dans tous les ministères et organismes gouvernementaux.¹⁷

¹⁷ *Connexions et déconnexion* (recommandation n° 5), p. 30.

Éducation

Le dossier d'éducation d'Ashley Smith énonce bon nombre des efforts sincères consentis par ses parents, ses enseignants et ses directeurs d'école de même que par un psychologue pour enfants afin de régler les nombreux problèmes auxquels Ashley étaient confrontés au niveau du comportement et de l'éducation. Peu de renseignements portent à croire que des mesures *préventives* ont été prises entre la 5^e et la 7^e année. Cependant, les preuves abondent selon lesquelles des mesures disciplinaires cohérentes et importantes ont été prises dans ce qui semble être une tentative de « refréner » son comportement oppositionnel et perturbateur et de l'amener à se conformer aux règles de l'école.

On peut également percevoir un sentiment de désespoir parmi les enseignants qui, pour faute d'une meilleure solution, ont choisi d'« envoyer à Ashley au bureau du directeur ». Cette solution de « dernier ressort » était précisément ce qu'elle voulait dans la plupart des cas. Même si les enseignants qui s'occupaient d'elle n'avaient pas les ressources, ni les possibilités ou le temps d'offrir un modèle d'instruction individuel de nature interventionnelle à Ashley, ce cadre a pavé la voie à ce qui est devenu un cycle prévisible de violence pour toutes les personnes concernées : Ashley, ses parents et le personnel scolaire.

On serait en lieu de s'attendre à ce que les rapports d'incident à l'école aient alerté les autorités de l'école, du district et du ministère au sujet de la tendance troublante qui était en train de se dessiner chez cette adolescente. En outre, après de nombreuses tentatives infructueuses, cependant, afin de promouvoir la conformité chez Ashley, la plupart des observateurs de l'extérieur arriveraient probablement à la conclusion que, en dépit des meilleurs efforts consentis par les intervenants, ce qu'ils ont été capables et désireux de mettre de l'avant ne réussissait pas. Pire encore, ceci semble avoir exaspéré la situation en aggravant le comportement de non-conformité et d'opposition d'Ashley.

Les incidents documentés et les nombreux rapports contenus dans le dossier d'éducation d'Ashley Smith démontrent comment les méthodes disciplinaires ne sont pas efficaces dans tous les cas. Les solutions ne sont pas uniformisées. Il est clair que l'adolescente au comportement oppositionnel et arrogant ne sera pas forcément capable d'assimiler les « leçons de la vie » sous-jacentes aux mesures disciplinaires classiques. Il s'agissait en fait de la position du directeur d'une école qu'Ashley fréquentait dès octobre 2001. Dans une lettre rédigée à cette date à l'intention du psychologue dont on avait retenu les services pour évaluer Ashley, le directeur a écrit, « Peu importe la stratégie que les enseignants et les administrateurs mettent en œuvre, aucune ne semble promouvoir de façon efficace un comportement conforme chez Ashley. En fait, c'est comme si les conséquences avaient exacerbé sa non-conformité ».

Il est évident que divers jeunes et adolescents continuent de passer par les mailles du filet des systèmes d'éducation et « d'éducation parallèle » existants. Aucun enfant ou adolescent ne devrait être laissé pour compte au Nouveau-Brunswick lorsqu'il est question du droit fondamental à une éducation. Je maintiens donc les trois recommandations précédentes qui suivent :

Il est recommandé que le ministère de l'Éducation réitère ses efforts pour favoriser et façonner des approches multidisciplinaires efficaces de l'inclusion scolaire et qu'il réitère ses efforts pour intervenir immédiatement pour éliminer toute mauvaise conduite violente ou agressive par les élèves.¹⁸

Il est recommandé que le ministère de l'Éducation conçoive un nouvel objectif consacré aux enfants ayant des besoins complexes qui, pour quelque raison que ce soit, ne se trouvent plus dans le système scolaire traditionnel, afin de veiller à ce que les élèves continuent à bénéficier de services éducatifs, quelle que soit la situation de leur placement.¹⁹

Il est recommandé que le ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse²⁰ et le ministère de l'Éducation envisagent la création d'une Commission de l'enseignement spécial pour coordonner les services aux élèves ayant des besoins extrêmement complexes à l'échelle provinciale et éventuellement à l'échelle régionale, en collaboration avec le modèle de la Commission de l'enseignement spécial des provinces de l'Atlantique ou conformément à ce modèle.²¹

Incorporer le dossier d'éducation à la conférence de cas

Finalement, pour miser sur les recommandations précédentes, à titre de leaders et de partenaires actifs dans la prestation d'un service communautaire de première ligne essentiel aux enfants et aux adolescents, le personnel de l'éducation devrait prendre une part active à l'établissement du plan de gestion de cas des adolescents mêlés au système de justice pénale.

1. **Donc, dans son rôle de fournisseur de services communautaires, il est recommandé en outre que le ministère de l'Éducation participe pleinement aux conférences de cas portant sur des adolescents souffrant de troubles mentaux, de graves troubles du comportement et sur tous les adolescents mêlés au système de justice pénale pour les adolescents comme membre à part entière de l'équipe.**

¹⁸ *Ibid.* (recommandation n° 34), p. 77.

¹⁹ *Ibid.* (recommandation n° 36), p. 79.

²⁰ Comme il est recommandé dans *Connexions et déconnexion* (p. 31 à 32), ce ministre serait doté d'un mandat législatif lui permettant de coordonner et d'intégrer les services aux enfants et aux jeunes à l'échelle des ministères et organismes gouvernementaux. Le mandat devrait englober, entre autres, l'élaboration d'ententes au sein des ministères pour poursuivre l'approche axée sur l'enfant et le jeune par l'intermédiaire d'un financement conjoint de programmes et de services et de l'échange d'information. Il comprendrait également la responsabilité opérationnelle pour les différents organismes, comités et programmes instaurés pour réaliser l'intégration et la coordination des services aux enfants et à la jeunesse.

²¹ *Connexions et déconnexion* (recommandation n° 37), p. 80.

Disponibilité des services de santé mentale

Il est absolument crucial de soustraire les adolescents souffrant de troubles mentaux et de graves troubles de comportement à la prison. Comme l'a indiqué un cadre supérieur du ministère de la Sécurité publique que nous avons rencontré lors de cette enquête, « Nous devons travailler plus fort afin de garder nos enfants hors des lieux de garde ». Je pense que cela commence dès que les problèmes se manifestent.

À titre de Défenseur des enfants et de la jeunesse, j'ai parlé à de nombreuses occasions des programmes d'intervention précoce et de l'importance d'offrir ces services en temps opportun à ceux qui en ont besoin le plus. Sans trop insister sur la question dans le présent rapport, je tiens à réitérer qu'il est urgent d'offrir une structure et des ressources adéquates à ces services. Le rôle de ces services a été clairement démontré dans la documentation où il est question d'empêcher les petits problèmes de se dégénérer en gros problèmes. Il est évident, d'après un examen des antécédents des cas acheminés à mon bureau avant et après la publication de *Connexions et déconnexion*, que ces familles commencent à éprouver des difficultés avec leurs enfants à un jeune âge. La prévention reste le meilleur outil dont les services disposent.

Les façons dont nous intervenons auprès des adolescents qui sont pris en charge par le ministre du Développement social ont également été portées à l'attention de mon bureau. Les adolescents sont pris en charge par le ministre pour différentes raisons. Cependant, il arrive souvent que leurs parents ne soient plus capables de s'occuper d'eux au foyer. Les familles d'accueil et le personnel dans les foyers de groupe doivent être dotés d'outils adéquats pour composer avec les comportements difficiles de ces adolescents. Nous avons vu dans *Connexions et déconnexion* que des personnes responsables de s'occuper d'eux ont fini par être complètement dépassées par leurs comportements, et qu'elles sont donc incapables de désamorcer des situations difficiles. Donc, la police a été appelée à intervenir à plusieurs reprises, et les adolescents ont entrepris leur cheminement dans le système de justice. Dans ce cas, si nous voulons soustraire les adolescents à la prison, nous devons avoir un personnel et un réseau de familles d'accueil bien qualifiés, bien encadrés et en nombre suffisant. J'inclus donc certaines des recommandations que j'ai déjà proposées dans *Connexions et déconnexion* se rattachant à ces aspects.

Il est recommandé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick investisse de façon importante dans la formation continue, dans le soutien clinique et dans des salaires plus avantageux pour le personnel des foyers de groupe et des maisons de transition pour jeunes, personnel qui possède des compétences manifestes.²²

Il est important d'élaborer sur la formation spécialisée nécessaire pour tous les professionnels et les fournisseurs de soins qui assurent la prestation immédiate de soins aux jeunes atteints d'une maladie mentale (préposés à la protection de l'enfance, agents des services correctionnels, agents de probation, employés de foyers de groupe, parents et parents de famille d'accueil) et pour toutes les personnes qui ont des rapports sporadiques avec eux (agents de police et ambulanciers). Traditionnellement, la formation préconise

²² *Ibid.* (recommandation n° 19), p. 51.

l'utilisation de « listes de vérification » des symptômes de troubles mentaux. Pour mieux comprendre les maladies mentales et pour faire des interventions efficaces, il importe de recevoir une formation axée sur l'expérience de la personne atteinte d'une maladie mentale et sur les conséquences de cette maladie pour elle. Ainsi, j'appuie entièrement l'intention du ministère de la Santé de permettre, dans l'ensemble de la province, aux intervenants de première ligne (tels les services de police et les travailleurs correctionnels) et aux professionnels de la santé de participer au programme *Changeons les mentalités*, présenté par l'Association canadienne pour la santé mentale. Il s'agit d'un atelier de deux jours sur la santé mentale, sur les troubles mentaux et sur la réduction de la stigmatisation liée aux maladies mentales, comme il est indiqué dans le Plan de la santé récemment publié. Si, à titre de société et de système de prestation de services, nous voulons acquérir une meilleure compréhension des maladies mentales et être mieux préparés pour y faire face, nous devons faire en sorte que la formation soit adéquate dans les tous les secteurs qui s'en occupent²³.

Faire participer les intervenants et les fournisseurs de services aux procédures judiciaires

Si nous voulons soustraire les adolescents à la prison, nous devons également adopter une approche plus rigoureuse à la toute première comparution devant le tribunal. De même, l'accent doit être mis sur les services offerts à l'adolescent et à sa famille. Il faut mettre un processus en place qui permettrait d'informer les tribunaux que le dossier contient de l'information courante sur l'état de l'adolescent, ou s'il y a lieu de rendre une ordonnance concernant une telle évaluation (de nombreux interviewés nous ont dit que, bien souvent, des évaluations sont ordonnées parce que personne ne sait vraiment quoi faire avec le cas ou pour « gagner » plus de temps afin de déterminer quoi faire avec l'adolescent. Dans d'autres cas, une évaluation récente est versée au dossier, mais personne n'est là pour le porter à l'attention du tribunal.). Ce processus garantirait également que les antécédents de l'adolescent, les tentatives antérieures afin d'obtenir des services et les autres renseignements pertinents sont communiqués rapidement à toutes les personnes concernées et que le cas peut être acheminé rapidement en vue d'une intervention adéquate, qu'il s'agisse d'un traitement, de services résidentiels spécialisés, ou autre.

2. **Je recommande donc que le ministère de la Sécurité publique élabore un plan renouvelé qu'il s'engagerait à utiliser et qui convaincrerait tous les intervenants dans la province à participer en utilisant le choix des conférences de cas, comme le prévoit l'article 19 de la LSJPA à son plein potentiel.**
3. **Je recommande en outre que, lorsqu'un adolescent est pris en charge par le ministre, un représentant du ministre soit présent à TOUTES**

²³ A cet égard, je réitère la recommandation visant à ce qu'un cadre clinique solide et un soutien de supervision adéquat soient mis en place pour intervenir de façon rapide et adéquate dans les foyers de groupe, tout particulièrement après les heures d'ouverture (*Ibid.* (recommandation n° 20), p. 51).

les comparutions devant le tribunal pour adolescents ayant trait à cet adolescent.

Améliorer la capacité résidentielle

- 4. Je recommande que le gouvernement du Nouveau-Brunswick élabore un choix d'options en matière de traitement résidentiel communautaire pour les adolescents qui entrent dans le système de justice pénale pour les adolescents, afin de les soustraire au système de garde en milieu fermé.**

La priorité devrait aller aux soins en milieu familial et la première option serait la famille même de l'adolescent. La prochaine option serait une famille d'accueil. Il est absolument essentiel que les familles dispensant les soins, qu'il s'agisse de la famille même de l'adolescent ou d'une famille d'accueil, reçoivent non seulement une formation adéquate, mais bénéficient d'un soutien adéquat de la part d'équipes spécialisées qui offriraient des conseils et un traitement et qui peuvent intervenir immédiatement en cas de crise, pour éviter d'appeler la police et d'envoyer l'adolescent dans un lieu de garde en milieu fermé. Le deuxième élément de la capacité résidentielle serait des foyers de traitement dotés de personnel, qui ne comporteraient pas plus de deux ou de trois lits. Cet établissement pourrait être utilisé en cas de crise lorsqu'un adolescent a besoin d'un placement provisoire pour stabiliser une situation au foyer, ou comme placement à long terme pour les adolescents qui sont incapables de fonctionner dans un cadre familial. Comme les parents dans le modèle de soins en milieu familial, le personnel dans le modèle résidentiel serait formé pour traiter avec ces adolescents, et l'équipe de traitement offrirait également un service sur place à ces jeunes et, au besoin, une intervention d'urgence en cas de crise, à nouveau pour ne pas avoir à demander l'intervention de la police et à envoyer l'adolescent dans un lieu de garde en milieu fermé.

Il est impératif que l'équipe de traitement, soit les psychiatres et les psychologues pour enfants avec les autres membres du personnel spécialisés, soit en place et maintenue afin que ce modèle produise des résultats. Ce modèle n'est pas nouveau. Cependant, traditionnellement, il y a eu création de familles d'accueil, de familles d'accueil thérapeutiques et de « placements spécialisés » avec la promesse d'un soutien et d'un traitement lorsqu'en fait, le soutien était inadéquat et trop souvent inexistant. Trop souvent par le passé, les familles et les adolescents étaient destinés à l'échec par nos mesures.

- 5. Je recommande en outre que le gouvernement du Nouveau-Brunswick conçoive une campagne provinciale pour recruter des familles d'accueil qui prendraient soin des adolescents mêlés au système de justice pénale pour les adolescents ou qui risquent de s'y retrouver, en étant entendu qu'elles prendraient soin d'adolescents âgés de 12 à 18 ans, qu'elles recevraient une formation et une rémunération correspondant à leurs fonctions, et travailleraient dans le cadre d'une**

équipe de professionnels spécialisés pour assurer la réinsertion communautaire avec succès de ces adolescents.

Actuellement, les adolescents peuvent être détenus au CJNB pour les fins d'une évaluation médicale ou psychologique. Ils peuvent également être détenus au Centre hospitalier de Restigouche afin de respecter les dispositions du *Code criminel* relatives aux troubles mentaux si la détention est jugée nécessaire. En d'autres termes, même avant le verdict de culpabilité, les adolescents sont envoyés à ces établissements de façon inopportune pour recevoir une évaluation parce qu'il n'y a pas d'autres ressources désignées dans la province à cette fin. Il est important de ne pas oublier que, durant leur séjour au CJNB pour y subir une évaluation, ou durant une détention préventive (en attendant le procès), ces adolescents sont traités comme les autres détenus adolescents, mais ils n'ont pas le droit de recevoir tous les services offerts par l'établissement. En outre, dans certaines situations, en particulier dans le cas des adolescentes, celles en détention préventive sont placées dans des unités avec d'autres adolescentes qui ont déjà été déclarés coupables et qui ont été condamnés à une peine.

Comme il est énoncé dans *Connexions et déconnexion*, je recommande la désignation de ressources dans la province comme sites d'observation pour jeunes approuvés en vertu du *Code criminel* et de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* aux fins d'évaluation.²⁴

Des établissements résidentiels spécialisés comme solution de rechange à la garde en milieu fermé

Diverses recommandations formulées dans *Connexions et déconnexion* se rattachent au renforcement des capacités ayant trait aux options de traitement résidentiel pour les jeunes qui ont des troubles de la santé mentale et des besoins complexes. J'ai été encouragé récemment par le récent endossement par le gouvernement de cette recommandation et des autres formulées dans ce rapport. À mesure que cette recommandation sera mise en œuvre et qu'une plus grande capacité résidentielle sera développée pour les jeunes qui ont des besoins complexes, moins de pressions devraient être exercées sur le système correctionnel pour adolescents, espérons-le. Cependant, je sais très bien que, même si nous arrêtons d'envoyer des enfants aux prises avec des troubles mentaux en prison, des jeunes contrevenants condamnés à la garde en milieu fermé continueront d'avoir besoin de services de santé mentale et de counseling dans les établissements correctionnels et comme solution de remplacement à la garde en milieu fermé. Nous avons besoin d'une capacité résidentielle comme solution de rechange à la garde en milieu fermé comme il est indiqué ci-dessus, et nous avons aussi besoin d'une capacité résidentielle distincte comme il est énoncé dans *Connexions et déconnexion*, pour des cas qui n'auraient jamais dû se retrouver dans le système correctionnel pour adolescents pour commencer.

²⁴ *Ibid.* (recommandation n° 26), p. 65.

6. **Il est recommandé que la capacité résidentielle établie comme solution de rechange à la garde en milieu fermé pour les adolescents qui sont accusés ou qui pourraient l'être en vertu de la LSJCA soit établie dans le système de la Sécurité publique. Donc ces établissements devraient être gérés et financés et séparés des établissements résidentiels recommandés dans le rapport *Connexions et déconnexion*.**

Pendant que nous soustrayons les adolescents aux centres correctionnels pour adolescents, nous devrions réaffecter les fonds. Selon les estimations, un adolescent mis sous garde pendant une année coûte environ 100 000 \$. Si la volonté existe pour offrir de meilleurs services à ces adolescents et si nous pouvons soustraire la plupart d'entre eux à la garde en milieu fermé, nous pourrions alors affecter les 'économies' à la capacité résidentielle, ce soit dans le cadre ou à l'extérieur de l'enveloppe de la Sécurité publique. Par exemple, si 20 adolescents réussissent à éviter la garde ainsi, cela libérerait grosso modo 2 millions de dollars en économies. Ce chiffre est très sommaire, mais il démontre le potentiel de réaffecter les fonds au lieu de dépenser de nouveaux fonds pour élaborer ces services.

Examiner les principes de traitement du CJNB

J'ai été très troublé par le compte rendu des tentatives d'automutilation nombreuses et continues de Ashley (nous en avons compté au moins 168 à partir du dossier, certaines étaient très bénignes, deux presque mortelles). En septembre 2006, juste avant son déplacement vers un établissement pour adultes, elle a tenté de s'automutiler 16 fois (soit une plus grande fréquence que toute autre période durant son séjour au CJNB). Appelez cela une recherche d'attention, de la manipulation, des gestes suicidaires ou des tentatives de suicide, ou le fait que ce comportement ait cherché au départ à attirer de l'attention et a fini par devenir des appels à l'aide désespérés, on ne peut pas s'empêcher de penser que plus de mesures auraient pu et auraient dû être prises pour l'aider. C'est également très troublant de voir qu'on a cherché si peu de fois à essayer de comprendre les raisons qui poussaient Ashley à continuer à s'automutiler et à se comporter comme elle l'a fait.

Le modèle de « communauté thérapeutique », documenté plus tôt dans ce rapport a été mis en place pour aider les adolescents qui ont pris un mauvais virage à un moment donné dans leur jeune vie. Il est censé leur fournir des soins spécialisés pour les aider à revenir sur la bonne voie. Pourtant, l'histoire relativement jeune du CJNB a démontré que le modèle de communauté thérapeutique ne connaît pas de succès auprès de tous les adolescents. Certains adolescents souffrant de troubles mentaux ou de graves troubles psychologiques auront besoin d'une intervention thérapeutique plus spécialisée et intensive, intervention qui ne peut être offerte par un agent des services correctionnels qui habituellement joue le rôle de principal dispensateur de soins dans le modèle actuel. De plus, pour les adolescents comme Ashley, on pourrait soutenir que l'accent ne devrait pas être mis sur la réhabilitation mais plutôt sur le traitement de ses troubles. On doit se poser la question à savoir si le processus de réhabilitation était suffisant pour traiter ses troubles.

Il est clairement entendu dans notre société que, à cause de leur âge, de leur vulnérabilité, de leur inexpérience, de leur manque de maturité et de leurs limitations à aborder les situations difficiles auxquelles ils pourraient être exposés, il faut offrir toutes les possibilités qui soient aux adolescents pour qu'ils changent leur comportement et deviennent des adultes bien adaptés et productifs. Nos meilleures ressources et nos meilleurs experts doivent être mis à contribution pour aider les personnes les plus vulnérables dans notre société. Certains des adolescents les plus en détresse et les plus difficiles sont placés au CJNB. Nous avons entendu des professionnels dire à diverses occasions lors de cette enquête que la plupart des adolescents au CJNB souffrent d'une forme de trouble de l'attachement. La citation suivante illustre bien les raisons pour lesquelles une intervention précoce s'impose et les conséquences de notre inaction à cet égard :

« ...l'attachement désorganisé ou désorienté est vu au début d'une trajectoire du développement qui amènera la personne encore plus loin que la norme pour aboutir à son paroxysme en troubles de la pensée, du comportement ou de l'humeur. Une intervention précoce au niveau de l'attachement désorganisé ou d'autres styles problématiques cherche à changer la trajectoire du développement pour offrir de meilleurs résultats plus tard dans la vie de la personne. »²⁵
(traduction)

Ashley était l'une des ces adolescents très en détresse placés au CJNB. Certains soutiendront que beaucoup de ces adolescents ont enfreint la loi à plusieurs reprises, n'apprécient rien et ne veulent pas être aidés. Toutefois, j'insiste sur le fait qu'il continue de nous incomber de tout mettre en œuvre pour les aider à recommencer leur vie.

Après avoir visionné pendant des heures des enregistrements vidéo d'Ashley en train d'être escortée à l'unité d'isolement, soumise à une fouille à nu, enchaînée, parce qu'elle s'automutilait, je me suis demandé pourquoi le personnel n'essayait pas toujours de la joindre, de lui transmettre le message qu'il se souciait d'elle et qu'il devait assurer sa sécurité. On nous a dit qu'entre les incidents, le personnel essayait de lui parler de son comportement. Cependant, cette perspective voulant que le personnel demeure distant durant ses interventions lorsqu'elle s'automutile afin de ne pas transmettre le « mauvais message » aux adolescents, c'est-à-dire que lorsque tu te conduis mal, tu reçois une attention positive, est discutable. L'établissement correctionnel pour adolescents continue de viser la réinsertion et non à abaisser et à humilier les adolescents. Je réitère donc ma recommandation formulée dans *Connexions et déconnexion* concernant les pratiques de contrainte menottées et de fouille à nu sur des enfants et des adolescents souffrant de troubles mentaux. Il est recommandé que le CJNB cesse immédiatement ses pratiques de contrainte, de pose de menottes et de fouille à nu dans le cas d'enfants et d'adolescents qui souffrent de graves états de santé mentale, ainsi que le protocole nécessitant l'enregistrement vidéo de ce processus. Il est en outre recommandé que le ministère de la

²⁵ LEVY K.N., K.B. MEEHAN, M. WEBER, J. REYNOSO et J.F. CLARKIN. « Attachment and borderline personality disorder: implications for psychotherapy », *Psychopathology*, vol. 38, n° 2 (2005), p. 64-74.

Sécurité publique et le ministère de la Justice s'entretiennent avec le ministère de la Santé et le ministre chargé de la coordination des services à l'enfance et à la jeunesse pour établir de nouveaux protocoles et lignes directrices pour le transport, la détention et l'isolement sécuritaire des enfants et des adolescents qui souffrant de graves troubles de santé mentale, ainsi que pour les enfants et les adolescents en général, lorsqu'ils sont placés sous la garde du ministère de la Justice ou des Services correctionnels pour les jeunes.²⁶

De même, au moins à une occasion, Ashley a été privée d'une visite la fin de semaine avec sa mère (dans l'appartement supervisé sur place), à cause de ses actes de mauvaise conduite. Je pense que tous seraient d'accord pour dire qu'il a été déjà établi que c'est par les relations que nous pouvons aider nos adolescents avec succès. Pourquoi alors nous mettrions-nous à saboter les relations des adolescents avec leur famille lorsque celles-ci sont saines? Pourquoi de telles conséquences seraient-elles utilisées dans un effort afin d'amener les enfants à se soumettre? Lorsqu'ils sont libérés du CJNB, tous les adolescents ont besoin d'un endroit où aller. Si les relations avec la famille n'ont pas été entretenues, cela pourrait sérieusement compromettre leur réinsertion communautaire. Tout doit être mis en œuvre afin de faciliter les contacts avec la famille, par l'entremise de visites dans l'enceinte du CJNB également.

De plus, tout devrait être mis en œuvre pour améliorer la relation entre un adolescent ou sa famille ou ses personnes chères. Nous savons que beaucoup d'adolescents au CJNB ont des relations dysfonctionnelles avec leur famille ou ont endommagé sérieusement la relation qu'ils avaient avec leur famille. Une partie du processus de réinsertion communautaire consiste à régler les conflits et à rétablir des liens sains avec la famille, qui sont essentiels à la réinsertion des adolescents. Les appartements supervisés dans l'enceinte du CJNB devraient être utilisés à leur pleine capacité, par des visites et des séances de thérapie intensive par l'équipe clinique, entre l'adolescent et sa famille.

- 7. Il est donc recommandé que le ministère de la Santé publique renouvelle son engagement en théorie et en pratique d'améliorer, d'entretenir et de réparer les relations de la famille (ou des personnes chères) avec les adolescents. Les appartements sur place devraient être utilisés à leur pleine capacité (en offrant de la thérapie familiale par exemple) afin d'atteindre cet objectif.**

Nous avons rencontré des Défenseurs des adolescents et des détenus dans la collectivité qui doutent de la capacité de ces adolescents, non pas sur le plan intellectuel, mais sur le plan affectif, de comprendre les règles et l'ordre qu'il faut maintenir dans l'établissement correctionnel pour jeunes. La plupart de ces adolescents viennent de familles démunies et ont mené des vies très désordonnées et ont même traversé des événements traumatiques, ayant trouvé des mécanismes d'adaptation qui leur ont permis de survivre jusqu'à présent, mais qui souvent leur ont causé d'autres difficultés. Ils fonctionnent souvent à un niveau plus jeune que leur âge chronologique, ayant raté d'importants stades de développement affectif plus tôt dans leur vie. Ils ont des habiletés sociales déficientes et des pensées

²⁶ *Connexions et déconnexion* (recommandation n° 30), p. 67.

désorganisées, et sont dans un état constant d'hypervigilance ou d'alerte, éprouvant souvent tellement de colère qu'ils sentent la rage bouillonner en eux. Selon toute vraisemblance, bon nombre d'entre eux ne comprennent pas les règles et comprendre leurs responsabilités à l'égard de leurs actions, c'est-à-dire lorsqu'ils se conduisent mal dans l'unité, et 'faire les bons choix' est une notion qui leur échappe complètement. En outre, il semble que l'approche utilisée avec ces adolescents consiste à refréner leur comportement au lieu de pousser plus loin que les comportements qu'ils affichent, qui sont la cause de tant de douleur et de colère. À cause de l'incapacité du système de les aider, bon nombre de ces adolescents se retrouvent dans un cercle vicieux, où ils accumulent des accusations pour avoir enfreint les règles de l'établissement, brûlant tous leurs ponts et se retrouvant à perdre tout espoir. Malheureusement, c'est exactement ce qui est arrivé à Ashley.

Améliorer les services de santé mentale et les services communautaires

Avant son emprisonnement et au début de celui-ci, Ashley a été suivie par un psychiatre de sa clinique de santé mentale communautaire et recevait du counseling régulièrement de la même clinique. À la lecture du dossier, il est évident que son thérapeute a revendiqué vivement le maintien de ces services. Ashley a éventuellement reçu une peine plus longue, et son thérapeute a dû pour cette raison abandonner le service. Malgré les recommandations de son psychiatre, à savoir qu'elle reçoive un counseling individuel, personne au CJNB n'a poursuivi le travail amorcé par la clinique de santé communautaire.

Mon enquête m'a amené à croire que, dans le cas de ceux que nous ne réussissons pas à soustraire à l'établissement correctionnel pour jeunes, des services de santé mentale spécialisés doivent être mis en place au CJNB. Actuellement, le personnel compte un travailleur social et une infirmière (tout comme durant la peine d'emprisonnement d'Ashley). Le ministère de la Sécurité publique retient les services d'un psychologue et d'un psychiatre à contrat. Ces professionnels verront l'adolescent lorsque des médicaments sont prescrits ou qu'une évaluation a été rendue sur ordonnance judiciaire. Ils peuvent également parfois assister à une 'séance clinique' pour examiner un cas précis et donner des conseils à cet égard. Autrement, très peu d'interventions cliniques semblent avoir été offertes à Ashley. Même lorsque le psychiatre-conseil a recommandé en septembre 2004, plus de deux avant son déplacement vers un établissement provincial pour adultes, qu'elle reçoive du « counseling individualisé », nous ne pouvons trouver aucune preuve établissant qu'elle a reçu ce counseling.

Il est important de souligner que de retenir, à contrat, les services de psychologues et de psychiatres veut dire, que le CJNB embauche ces professionnels qui travaillent pour un autre organisme et qui fournissent leurs services contractuels au CJNB, à temps perdu. Ces professionnels nous ont confié qu'ils reçoivent des appels du CJNB, parfois à propos d'un jeune qui pose des gestes d'automutilation ou qui est hors contrôle, et qu'ils doivent s'en occuper après leur journée de travail. Eventuellement, ils se rendent au CJNB, habituellement une fois que la crise est passée.

Cette façon d'assurer les services de santé mentale à ces jeunes vulnérables est inefficace et insuffisante. Les professionnels de la santé mentale attirés au CJNB doivent desservir ces jeunes de façon prioritaire.

Les spécialistes en santé mentale avouent qu'ils hésitent à étiqueter les jeunes et les adolescents en posant un diagnostic de santé mentale ou de troubles psychiatriques. C'est probablement prudent mais il est également vrai que, sans diagnostic, il est difficile d'accéder aux services. C'est un problème de taille. Si des comportements continuent de se manifester, il ne faut pas écarter la possibilité d'un problème fondamental. Un traitement s'impose sans tarder, même en l'absence d'un diagnostic officiel de santé mentale ou de troubles psychiatriques.

Après avoir examiné le « modèle de traitement » en place au CJNB, je dois exprimer mes réserves au sujet de certaines des pratiques qu'il comporte. Je reconnais que les agents des services correctionnels ont un rôle crucial à jouer auprès des adolescents et qu'ils sont bien plus que des « gardiens ». Toutefois, ils ne sont pas des thérapeutes qualifiés. Comme je l'ai indiqué plus haut, la plupart de ces adolescents arrivent avec un énorme 'bagage' du passé. Dans le cas d'Ashley, les évaluations réalisées avant et durant son emprisonnement ont mentionné les diagnostics possibles suivants : trouble d'adaptation, trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention, traits de personnalité narcissique, comportement oppositionnel et provocateur, traits de personnalité limite, syndrome de stress post-traumatique et syndrome d'Asperger. Tout adolescent avec un tel éventail de diagnostics possibles a besoin de services spécialisés pour avoir une chance de se réadapter et réussir sa réinsertion communautaire.

Dans le conflit entre détention et le traitement, la majorité des cas exigent que le traitement l'emporte sur la détention. En outre, le traitement et l'intervention doivent se poursuivre dans la collectivité après la libération des adolescents du CJNB. À cette fin, le réseautage est essentiel pour assurer des soins cohérents et continus.

- 8. Je recommande donc qu'une équipe de traitement en santé mentale soit établie pour offrir des programmes cliniques et du counseling individualisé aux adolescents placés au CJNB. Dans le but d'assurer des services de santé mentale rapidement et adéquatement, ce modèle de services doit faire en sorte que l'équipe de professionnels en question priorise les jeunes du CJNB.**

Des professionnels comme un psychiatre et un psychologue pour enfants, de même qu'une infirmière psychiatrique et un travailleur social spécialisé en psychiatrie et en troubles du comportement doivent également faire partie de l'équipe.

- 9. Je recommande en outre qu'un clinicien assume un rôle de leadership dans la formation de cette équipe et surveille la prestation de ces services de santé mentale. Le gouvernement provincial doit assurer un effectif complet de professionnels dans l'équipe à tout moment.**

- 10. Il est finalement recommandé que le ministère de la Sécurité publique, en collaboration avec le ministère de la Santé (Santé mentale), Développement social et le ministère de l'Éducation, mette en œuvre les réseaux nécessaires pour offrir un traitement et des interventions cohérents et continus dans la collectivité.**

Travailler en vue d'une stratégie de réinsertion efficace

Il est essentiel que, durant la détention des adolescents, les personnes 'en dedans' et à l'extérieur travaillent en vue de leur retour dans la collectivité. Depuis ma nomination à titre de Défenseur des enfants et de la jeunesse, on m'a dit à bien des reprises que, une fois qu'un adolescent doit purger sa peine au CJNB, les services de l'extérieur mettront son dossier en bas de ses piles et le rétablira dans l'ordre de priorité seulement quelques semaines avant la libération de l'adolescent. Le facteur commun dans ces situations est que des liens importants sont rompus entre les adolescents et les intervenants gouvernementaux et les fournisseurs de services de même que la collectivité. Je peux comprendre que les spécialistes de la protection de l'enfance et des services de santé mentale croient que l'adolescent, une fois au CJNB, ne peut aller nulle part ailleurs et est donc hors de danger. Ils peuvent alors s'occuper des autres cas parmi leurs clients qui ont également besoin d'une intervention urgente. Je reconnais que les listes d'attente sont longues et que les professionnels aux quatre coins de la province sont extrêmement occupés. Toutefois, je suis préoccupé que le travail en vue de la réinsertion communautaire commence souvent trop tard pour préparer l'adolescent de façon adéquate.

Je n'oublierai jamais le cas d'un adolescent de 17 ans qui a été dirigé vers mon bureau au cours de la dernière année. Pris en charge par le ministre, il devait être libéré du CJNB un vendredi. Le personnel du Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick ne savait pas si un employé du bureau du ministère des Services familiaux et communautaires (SFC) d'alors viendrait le chercher à Miramichi ou irait le rencontrer à son retour dans sa collectivité d'origine. Incapable d'arriver avec un plan avec SFC, le directeur n'était pas convaincu qu'il était adéquat de l'envoyer par autobus. Il a décidé de demander à l'un des membres de son personnel de le conduire dans sa collectivité d'origine. Mon bureau a pu déterminer qu'aucun placement n'était disponible pour lui vendredi soir. SFC a suggéré que l'adolescent demande à un ami avec qui il vivait avant son emprisonnement s'il pouvait rester avec lui pour la fin de semaine et qu'il se présente au bureau de SFC le lundi matin pour parler de ses futures conditions de logement. Finalement, après qu'un membre de mon personnel soit intervenu, SFC a accepté de régler les frais d'hébergement de l'adolescent, de lui accorder une indemnité de repas et de lui affecter un intervenant durant la fin de semaine qui s'occuperait de lui jusqu'au lundi matin, lorsque le bureau ouvrirait et que la planification pourrait être entreprise. Heureusement, les autorités du CJNB ont redoublé d'efforts dans ce cas. Je ne peux pas en dire autant de SFC, qui, à titre de parent-substitut, aurait dû faire plus pour assurer une transition en douceur.

- 11. Je recommande donc que les ressources nécessaires soient affectées par tous les ministères qui voient aux adolescents en détention préventive ou**

condamnés à une peine afin de renforcer la phase de transition pour que la réinsertion communautaire commence dès l'admission. Les ressources communautaires doivent être alignées bien plus rapidement qu'elles ne le sont actuellement.

Réduire l'écart

L'écart qui existe présentement dans les services offerts aux jeunes entre les âges de 16 et 18 ans est selon moi très inquiétant. Depuis la publication de *Connexions et déconnexion*, j'ai reçue maintes plaintes de professionnels et de parents sur cette question. Je suis même allé jusqu'à dire précédemment qu'il s'agit d'une situation discriminatoire à l'égard de ces jeunes. Selon moi, plusieurs jeunes qui séjournent au CJNB, de par leur incarcération, subissent les conséquences de cet écart.

Conséquemment, je réitère la recommandation formulée dans *Connexions et déconnexion*, soit que le gouvernement prenne des dispositions immédiates pour réduire les répercussions des règlements actuels qui créent des lacunes au niveau des services aux jeunes âgées de 16 à 18 ans²⁷.

Isolation thérapeutique (ségrégation)

Je ne peux pas soumettre ce rapport sans aborder la question du placement des adolescents en isolement durant des périodes prolongées. Ashley a passé plus du deux tiers de son séjour au CJNB, seule dans une cellule de 9 pi par 6 pi, d'une hauteur de 7,5 pi, dotée d'un évier et d'une toilette à chasse, ainsi que d'une fontaine, et formée d'une dalle de béton recouverte d'un matelas et de literie. Lorsqu'elle s'automutilait ou menaçait de le faire, notamment en déchirant le matelas ou la literie en morceaux pour les attacher autour de son cou, on a remplacé ces articles par un matelas, une literie et des vêtements protecteurs et indestructibles. Les placements en isolation thérapeutique se traduisent habituellement par un confinement dans une cellule pendant 23 heures. Une heure à l'extérieur de la cellule est réservée pour l'exercice et la douche.

Les cellules d'isolement sont plus petites que les cellules habituelles et n'ont pas de fenêtre qui donne sur l'extérieur. La porte de la cellule a une fenêtre et a une fente pour y passer un plateau à repas ou d'autres petits objets.

'Vivre' en isolement comme Ashley l'a fait essentiellement signifiait que son programme était modifié et qu'elle était donc exclue des programmes ordinaires. Ses possibilités de participer à des activités productives pour son plaisir ou pour se retrouver avec ses pairs étaient limitées. Elle a vécu dans une inactivité extrême pendant un nombre incalculable d'heures et elle pouvait seulement conserver des effets personnels lorsqu'elle affichait un comportement adéquat.

²⁷ *Connexions et déconnexion* (recommandation n°48), p.99.

J'ai été bouleversé à l'idée de penser que, pour approximativement deux tiers de sa sentence, cette adolescente a vécu seule dans une cellule la plupart du temps, bénéficiant de contacts physiques affectueux très limités (les contacts physiques qu'elle avait avec les autres se limitaient le plus souvent aux moments où elle était maîtrisée, parfois par la force). Il y a en fait des preuves dans ce rapport établissant que l'état de santé mentale d'Ashley se détériorait au fil des mois. Je défie toute personne saine d'esprit de vivre dans des conditions semblables à celles décrites ci-dessus pendant la moitié du temps qu'Ashley a dû endurer et de s'en sortir avec un parfait équilibre mental. En fait, la recherche suivante montre les effets nuisibles d'un isolement prolongé sur les êtres humains :

« ...des études directes de l'isolement en prison ont documenté un très vaste spectre de réactions psychologiques nocives. Ces effets comprennent les symptômes et les troubles de comportement potentiellement destructeurs suivants : **attitudes et affect négatifs** (p. ex. Bauer, Priebe, Haring et Adamezak, 1993; Hilliard, 1976; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Miller et Youngs, 1997; Suedfeld, Ramirez, Deaton, et Baker-Brown, 1982), **insomnie** (p. ex. Bauer et coll., 1993; Brodsky et Scogin, 1988; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; **anxiété** (p. ex., Andersen et coll., 2000; Brodsky et Scogin, 1988; Grassian, 1983; Haney, 1993; Hilliard, 1976; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b, Toch, 1975; Volkart, Dittrich, Rothenfluh, et Werner, 1983; Walters, Callagan et Newman, 1963) **panique** (p. ex. Toch, 1975), **repli sur soi-même** (p. ex. Cormier et Williams, 1966; Haney, 1993; Miller et Young, 1997; Scott et Gendreau, 1969; Toch, 1975; Waligora, 1974; **hypersensibilité** (p. ex. Grassian, 1983; Haney, 1993; Volkart, Dittrich, et coll., 1983), **ruminations** (p. ex. Brodsky et Scogin, 1988; Haney, 1993; Korn, 1988a, 1988b; Miller et Young, 1997), **dysfonctionnement cognitif** (p. ex. Brodsky et Scogin, 1988; Grassian, 1983; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Miller et Young, 1997; Suedfeld et Roy, 1975; Bolkart, Dittrich et coll., 1983), **hallucinations** (p. ex. Brodsky et Scogin, 1988; Grassian, 1983; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Suedfeld et Roy, 1975), **perte de contrôle** (p. ex. Grassian, 1983, Haney, 1993; Suedfeld et Roy, 1975; Toch, 1975), **irritabilité, agression et rage** (p. ex. Bauer et coll., 1993; Brodsky et Scogin, 1988; Cormier et Williams, 1966; Grassian, 1983; Haney, 1993; Hilliard, 1976; Koch, 1986; Miller et Young, 1997; Suedfeld et coll., 1982; Toch, 1975), **paranoïa** (p. ex. Cormier et Williams, 1969; Grassian, 1983; Volkart, Dittrich, et coll., 1983), **désespoir** (p. ex. Haney, 1993; Hilliard, 1976), **léthargie** (p. ex. Brodsky et Scogin, 1988; Haney, 1993; Koch, 1986; Scott et Gendreau, 1969; Suedfeld et Roy, 1975), **dépression** (p. ex. Andersen et coll., 2000; Brodsky et Scogin, 1988; Haney, 1993; Hilliard, 1976; Korn, 1988a, 1988b), **sentiment de crise nerveuse imminente** (p. ex. Brodsky et Scogin, 1988, Grassian, 1983; Haney, 1993; Koch, 1986; Korn, 1988a, 1988b; Toch, 1975), **automutilation** (p. ex., Benjamin et Lux, 1975; Grassian, 1983; Toch, 1975; **et idées de suicide et comportement suicidaire** (p. ex. Benjamin et Lux, 1975; Cormier et Williams, 1966; Grassian, 1983; Haney, 1993).²⁸ [traduction]

²⁸ HANEY, Craig Haney. « Mental Health Issues in Long-Term Solitary and 'Supermax' Confinement », *Crime and Delinquency*, vol. 49, n° 1, janvier 2003, p. 124-156.

L'auteur poursuit :

« En fait, bon nombre des effets négatifs de l'isolement cellulaire sont analogues aux réactions aiguës qu'éprouvent les victimes de torture et de traumatismes, dont le syndrome de stress post-traumatique ou SSPT (p. ex. Herman, 1992, 1995; Horowitz, 1990; Hougén, 1988; Siegel, 1984) et au genre de séquelles psychiatriques qui marquent les victimes de techniques de torture par la « privation et la contrainte » (p. ex. Somnier et Genelke, 1986). [traduction]

Ashley a continué à vivre en isolement durant son séjour au CCRSJ puis dans chaque établissement fédéral, jusqu'à son décès le 19 octobre 2007. Je n'arrive pas à comprendre comment cette méthode était censée la réadapter et promouvoir sa réinsertion communautaire. En tant que société moderne, nous devons tous être tenus responsables de soumettre des adolescents ayant une expérience de la vie et une faculté d'adaptation limitées à ce genre de traitement. C'est honteux que personne dans le système correctionnel n'ait pu le voir ou n'ait pu intervenir avec efficacité dans la condition d'Ashley qui échappait à tout contrôle.

Selon la directive D-27 du Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick, aucun adolescent ne doit être placé en isolement thérapeutique (cellulaire) pendant plus de cinq jours sans la permission du directeur régional. La directive ne prévoit pas qu'il faille consulter le directeur provincial des opérations (Services correctionnels) ou d'autres cadres du ministère dans de tels cas. Elle est aussi muette au sujet d'une évaluation psychologique ou psychiatrique potentiellement nécessaire de l'adolescent durant son placement en isolement.

L'isolement est, en règle générale, de durée indéfinie, mais « il ne doit pas durer plus longtemps qu'il le faut pour obtenir un changement de comportement ». ²⁹ D'après l'information que j'ai recueillie lors de cette enquête, il semble évident que l'isolement d'Ashley n'a pas eu et n'aurait pas l'effet souhaité. En fait, quel que soit l'effet « positif » que l'isolement ait du côté de la soumission, le cas échéant, les preuves établissent de façon accablante que ces changements ont été accompagnés d'effets nuisibles sur la santé mentale de cette adolescente ³⁰.

Les périodes prolongées en ségrégation soulèvent un nombre de questions légales, notamment le respect des droits et des libertés protégés par la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Cour suprême du Canada a également rappelé « [qu'] une obligation de respecter l'équité dans la procédure incombe à tout organisme public qui rend des

²⁹ Directive D-27 du Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick.

³⁰ La *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* prévoit que le régime de garde et de surveillance applicable aux adolescents vise à contribuer à la protection de la société notamment en offrant des programmes appropriés pendant l'exécution des peines sous garde ou au sein de la collectivité, à la réadaptation des adolescents et à leur réinsertion sociale à titre de citoyens respectueux des lois (paragraphe 83(1)). Cet objectif doit se réaliser en respectant un nombre de principes législatifs, notamment que les mesures nécessaires à la protection du public, des adolescents et du personnel travaillant avec ceux-ci doivent être le moins restrictives possibles (alinéa 83(2)(a)).

décisions administratives qui ne sont pas de nature législative et qui touchent les droits, privilèges ou biens d'une personne »³¹. En mon opinion, pour assurer une appréciation ainsi qu'une protection efficace des droits fondamentaux des jeunes personnes, ces considérations nécessitent plus qu'une modification au niveau des politiques; elles font appel à des amendements législatifs.

À cause de l'effet perturbateur d'une période prolongée d'isolement et des incidences qu'elle puisse avoir sur la santé mentale et le bien-être psychologique d'un adolescent, des changements sont nécessaires aux dispositions législatives, aux politiques ainsi qu'aux pratiques opérationnelles en place afin d'assurer que cette forme de placement soit limitée et contrôlée.

12. **Je recommande que la *Loi sur la garde et la détention des adolescents* du Nouveau-Brunswick ainsi que le règlement qui y est afférent soient amendés afin d'y inclure des dispositions plus circonscrites relativement à l'usage de la ségrégation (isolement thérapeutique) vis-à-vis les jeunes personnes. Ces amendements devraient également prévoir l'établissement d'une commission de révision indépendante qui serait chargée d'entendre les appels et d'émettre des recommandations dans les instances où de jeunes personnes contestent l'imposition d'une période de détention en ségrégation de plus de cinq jours.**
13. **Je recommande aussi que le ministère de la Sécurité publique révise sa directive sur la ségrégation (l'isolement thérapeutique) et que des lignes directrices plus rigoureuses soient mises en œuvre pour éliminer la pratique de recourir à un isolement de durée prolongée ou indéterminée. Les autorités du ministère et du CJNB devraient prendre d'autres mesures pour s'assurer que les adolescents placés temporairement en isolement thérapeutique ne soient pas soumis à d'autres interventions radicales de la part du personnel de l'établissement et que leur participation aux programmes en cours n'en soit pas injustement restreinte. Des mesures de rechange pour obtenir un changement de comportement devraient être examinées avant de recourir à l'isolement.**
14. **Il est également recommandé que toute période d'isolement d'une durée de plus de cinq jours (consécutifs ou cumulatifs dans une période de 15 jours) fasse l'objet d'une demande écrite, justifiée et bien documentée, et approuvée par écrit par le directeur régional et le directeur provincial des opérations (Services correctionnels). Les adolescents souffrant de troubles mentaux ou de graves troubles de comportement ne devraient jamais être placés en isolement.**

³¹ *Cardinal c. Directeur de l'Établissement Kent*, [1985] 2 R.C.S. 643 (par. 14).

15. **Il est finalement recommandé que le ministère de la Sécurité publique établisse une directive en vertu de laquelle une évaluation clinique obligatoire de tous les adolescents placés dans l'unité thérapeutique serait ordonnée immédiatement à leur admission à cette unité. Des lignes directrices rigides devraient être mises en œuvre pour s'assurer qu'ils reçoivent l'intervention psychologique ou psychiatrique nécessaire aussi rapidement que possible.**

Le système de justice pénale pour les adolescents : assurer une représentation juridique cohérente

D'après mes constatations préliminaires durant cette enquête, je crois que pour mieux comprendre la portée de l'histoire d'Ashley, il est essentiel de donner un aperçu général des questions juridiques en jeu dans le système de justice pénale pour les adolescents.

La Convention sur les droits de l'enfant³², en particulier l'article 37, m'est immédiatement venue à l'esprit. Cet article prévoit que les États parties à la Convention (dont le Canada) doivent faire en sorte que :

- Nul enfant ne soit privé de liberté de façon illégale ou arbitraire :
- l'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant doit être en conformité avec la loi, être qu'une mesure de dernier ressort et être d'une durée aussi brève que possible :
- Tout enfant privé de liberté soit traité avec humanité et avec le respect dû à la dignité de la personne humaine, et d'une manière tenant compte des besoins des personnes de son âge:
- en particulier, tout enfant privé de liberté sera séparé des adultes, à moins que l'on n'estime préférable de ne pas le faire dans intérêt supérieur de l'enfant [...].
- Les enfants privés de liberté aient le droit d'avoir rapidement accès à l'assistance juridique ou à toute assistance appropriée,
- ainsi que le droit de contester la légalité de leur privation de liberté devant un tribunal ou une autre autorité compétente, indépendante et impartiale, et à ce qu'une décision rapide soit prise en la matière.

Ces dispositions ne lient pas les autorités publiques ou les membres de la magistrature. Cependant, elles ont eu et j'espère qu'elles continuent d'avoir des incidences positives sur l'élaboration de principes directeurs dans le système de justice pénale pour les adolescents, l'adoption d'une législation axée sur la réadaptation et la réinsertion et peut-être, plus important encore, sur les modalités d'application de la législation actuelle.

Au Nouveau-Brunswick et ailleurs au Canada, les adolescents de plus de 12 ans et de moins de 18 ans qui ont des démêlés avec la loi peuvent être assujettis aux dispositions de la *LSJPA*. En vertu de ces dispositions, il incombe à l'ensemble de la société de s'assurer de tout mettre en œuvre pour les adolescents mêlés au système de justice pénale pour les

³² Assemblée générale des Nations Unies, le 12 décembre 1989; ratifiée par le Canada le 12 janvier 1992.

adolescents afin de leur offrir une possibilité de réinsertion communautaire. En fait, la *LSJPA* a été appelée une loi communautaire³³.

La *LSJPA* est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2003 et devait servir d'important outil directeur par rapport à l'offre de « perspectives positives ». L'accent est mis également sur l'importance de *comprendre* les causes sous-jacentes à la criminalité chez les adolescents et d'offrir l'intervention nécessaire pour les réadapter et les réinsérer dans la société.

Lors de notre enquête, des juges, des avocats et des défenseurs des contrevenants nous ont cité les difficultés qui se présentent afin d'atteindre les objectifs énoncés dans la *LSJPA* dans le cas des adolescents souffrant de troubles mentaux et de graves troubles du comportement. Certains sont allés jusqu'à suggérer que tous les membres de la magistrature qui s'occupent des adolescents pris dans le système de justice pénale devraient recevoir une formation d'intervenant communautaire afin de mieux comprendre les options qui s'offrent à eux avant d'imposer des conséquences.

La *LSJPA* est souvent considérée comme l'un des textes de loi les plus mal interprétés dans le droit criminel canadien. À part le problème évident associé à la constitution de groupes consultatifs ou « conférences de cas » (article 19), dans le sens qu'elle reste discrétionnaire, ceux qui ont le pouvoir d'influencer le traitement à long terme des adolescents mêlés au système de justice pénale sont parfois mal informés au sujet des programmes disponibles dans la collectivité ou, pire encore, sont tout simplement contrariés dans leurs tentatives afin de trouver des solutions de rechange à la lumière du manque de ressources communautaires disponibles pour les adolescents. Comme un juge du tribunal pour adolescents l'a dit durant une entrevue : « Que puis-je faire? Je n'ai pas d'autre choix... »

Éduquer la collectivité juridique

Il faut que les intervenants gouvernementaux examinent les choix en matière de détermination de la peine qui s'offrent aux juges dans la *LSJPA* et les incorporent aux services qu'ils offrent aux adolescents mêlés au système de justice pénale³⁴. Il y a une obligation supplémentaire de la part de ces fournisseurs de services publics de travailler avec les membres de la magistrature et de les informer des services qu'ils offrent afin de les faire transposer en mesures de rechange éventuelles aux peines de garde en milieu fermé.

³³ Pour une discussion sur ce sujet, voir notamment ROBERT, Julian V. et Nicholas BALA, « Understanding Sentencing under the Youth Criminal Justice Act », (2003) 41 Alta. L. Rev., p. 395-423.

³⁴ Dans un jugement récent, la majorité des juges de la Cour suprême du Canada a récemment confirmé « que l'approche en matière de détermination de la peine à infliger à un adolescent repose sur le principe selon lequel il existe une *présomption* de culpabilité morale moins élevée dont l'adolescent a le droit de bénéficier. » En tant que principe juridique, ce « principe d'une présomption de culpabilité morale moins élevée chez les adolescents est essentiel à notre conception du bon fonctionnement d'un système de justice. » *R. c. D.B.*, 2008 CSC 25, aux paragraphes 45 et 68 respectivement.

16. **Je recommande donc que les ministères qui offrent des services aux adolescents mêlés au système de justice pénale collaborent et participent en collaboration afin d'offrir aux membres de la magistrature des programmes d'éducation et des séances d'information sur les incidences et les pratiques exemplaires dans les services aux adolescents souffrant de troubles mentaux et de graves troubles du comportement. Les membres de la magistrature devraient aussi recevoir la formation *Changeons les mentalités*, dispensé par l'Association canadienne pour la santé mentale.**

Une aide et représentation juridique cohérente et constante

Au CJNB, il existe essentiellement deux types de conséquences juridiques qui peuvent découler du non-respect de la loi, du règlement, des règles ou des directives de l'établissement. Le non-respect qui mène au dépôt d'accusations pour une infraction aux règles de l'établissement peut être traité à l'interne, c'est-à-dire dans l'établissement (i.e. sans procéder judiciairement). Des accusations formelles peuvent également être déposées à l'externe (c.-à-d. par les responsables de l'application de la loi, ce qui aboutit habituellement à une audience formelle devant un juge du tribunal pour adolescents).

Les accusations pour des infractions aux règles de l'établissement qui sont traitées à l'interne sont portées conformément à la *Loi sur la garde et la détention des adolescents* du Nouveau-Brunswick (articles 9 à 15). Un adolescent peut interjeter appel ou déposer un grief relativement aux mesures prises conformément aux articles précédents lorsqu'il estime être victime d'un traitement injuste. En pratique, je constate que les possibilités offertes aux adolescents qui désirent contester les accusations pour des infractions aux règles de l'établissement ou des mesures prises par le personnel ne sont pas aussi efficaces qu'elles sont censées l'être.

C'était certainement vrai dans le cas d'Ashley. À partir d'un échantillon des rapports d'incident d'Ashley Smith, j'ai fait les découvertes suivantes par rapport aux 501 accusations³⁵ pour des infractions aux règles de l'établissement qui ont été portées contre elle au CJNB.

- Elle a plaidé coupable 90,07 % du temps.
- Elle a plaidé non coupable 9,93 % du temps.
- Elle a interjeté appel du verdict 11,43 % du temps.
- Elle a décidé de ne pas interjeter appel du verdict 88,57 % du temps.
- Elle a été trouvée coupable 100 % du temps.

Ces chiffres sont troublants, c'est le moins que l'on puisse dire. Malheureusement, ils ne m'amènent pas à penser que le système disciplinaire interne au CJNB a offert un *recours réel* à Ashley. Il ne faut pas se surprendre que cette dernière ait refusé d'exercer son droit d'interjeter appel ou de contester les décisions prises par ce « tribunal interne » bien avant son départ du CJNB.

³⁵ Ce chiffre correspond à l'information au dossier.

Au risque de simplifier à outrance, il est juste de dire que la raison principale pour laquelle Ashley Smith a passé une période si longue en détention c'est qu'elle a été condamnée à purger une peine dans un établissement de garde en milieu fermé pour commencer. On pourrait en conclure qu'Ashley est devenue une jeune contrevenante *punissable en prison*. Diverses raisons expliquent pourquoi cela s'est produit, dont non la moindre reste le fait que le cadre correctionnel où elle a passé le gros de son adolescence ne disposait pas des outils nécessaires pour répondre à ses besoins précis. En dépit de leurs efforts et de ce que je pense être un engagement sincère à l'égard du bien-être des adolescents sous leur charge, j'estime que les membres du personnel du CJNB et les intervenants de l'extérieur qui offrent des services aux jeunes résidents de cet établissement correctionnel ne possédaient pas la formation ni les outils nécessaires pour répondre à certains des besoins les plus fondamentaux de santé mentale d'Ashley. Cette situation a contribué fortement à l'accumulation d'accusations pour des infractions aux règles de l'établissement *et au Code criminel* qui autrement auraient pu avoir été contestées ou réglées avec succès à l'aide de mesures de rechange, s'il y avait eu une représentation juridique opportune, cohérente et adéquate.

J'estime qu'une représentation juridique indépendante et continue devrait être fournie aux adolescents mêlés au système de justice pénale pour les adolescents – en particulier ceux qui sont en détention préventive ou condamnés. Ainsi, tous les adolescents qui sont accusés d'infractions aux règles de l'établissement ou aux dispositions du *Code criminel* devraient bénéficier des services d'un avocat ou, au moins, d'une personne ayant une formation en droit, fonctionnant de façon indépendante de l'administration, qui aiderait les adolescents durant le processus. Il est inacceptable et potentiellement inconstitutionnel d'avoir un système judiciaire interne et parallèle qui n'offre pas à un adolescent une représentation adéquate tout en imposant de sérieuses conséquences qui pourraient entraîner la prolongation de sa période d'incarcération.

- 17. Je recommande donc que les adolescents en détention préventive ou condamnés (sous garde en milieu fermé) qui sont accusés d'une infraction aux règles de l'établissement bénéficient des services d'un avocat indépendant ou d'un défenseur indépendant ayant une formation en droit qui l'aiderait au cours du processus. Un adolescent ne devrait pas être tenu d'inscrire un plaidoyer par rapport à l'accusation portée contre lui avant d'avoir eu la possibilité de rencontrer son représentant.**

Comme attaque préemptive afin d'amener les adolescents à mieux comprendre leurs droits, je réitère également la recommandation formulée dans *Connexions et déconnexion* au sujet de l'éducation et de la promotion des droits des adolescents afin d'empêcher les mauvais traitements des adolescents vulnérables sous garde. Je recommande que le ministère de la Sécurité publique conçoive un programme éducatif destiné aux jeunes en détention et à leurs soignants au sujet des droits qui leur reviennent lorsqu'ils sont sous garde, ainsi que des procédures à suivre lorsqu'ils croient que leurs droits ont été violés. Ce programme devrait être réalisé en consultation avec le ministre responsable de la

coordination des services à l'enfance et à la jeunesse et conjointement avec le Bureau du Défenseur des enfants et de la jeunesse. Cela est nécessaire pour veiller à ce que les droits de la jeunesse, et particulièrement ceux des jeunes qui sont vulnérables, soient protégés contre l'éventualité de recevoir des mauvais traitements et que toutes les possibilités de recours leur soient offertes.³⁶

Tous les intervenants qui s'occupent des adolescents incarcérés s'entendraient sur un point essentiel : ces adolescents *punis* avaient besoin d'aide avant de devenir *punissables*. Un établissement comme le CJNB ne devrait pas être un environnement où un adolescent peut s'enliser davantage dans le système de justice pénale pour les adolescents. Pour y arriver, les intervenants gouvernementaux devront repenser et redessiner la carte qui mène à une évaluation efficace, à une intervention, à un traitement adéquat et, espérons-le, à un placement adéquat pour les adolescents qui souffrent de troubles mentaux et de graves troubles du comportement.

À cet égard, comme j'en ai souligné l'importance ultérieurement dans *Connexions et déconnexion*, il est recommandé que le ministre responsable chargé des services à l'enfance et à la jeunesse établisse, de concert avec des représentants désignés de la magistrature, du ministère de la Justice, du ministère de la Santé, du ministère de la Sécurité publique et de la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick, un groupe de travail pour examiner les mesures de rechange actuellement d'usage au sein du système judiciaire et pour voir à l'adoption des meilleures pratiques définies en vue d'écarter du système judiciaire pénal les jeunes à risque et les jeunes ayant des besoins extrêmement complexes. De façon précise, ce groupe devra examiner, par suite des recommandations issues de l'examen du régime d'aide juridique, des moyens d'améliorer la représentation juridique des jeunes dans toutes les instances.³⁷

Établir une aide juridique spécialisée pour les adolescents

Compte tenu des pourcentages présentés ci-dessus concernant les accusations pour des infractions aux règles de l'établissement et des incidences qu'une accusation criminelle pourraient avoir sur un adolescent (qu'il soit accusé pour la première fois ou non, en détention préventive ou déjà condamné à purger une peine dans un lieu de garde en milieu ouvert ou fermé), il faut s'assurer que la représentation juridique offerte aux adolescents cherche à se prévaloir de toutes les possibilités que la *LSJPA* a à offrir. Dans bien des cas, une telle représentation consiste à offrir des services continus aux adolescents à l'intérieur et à l'extérieur du tribunal, la constitution de groupes consultatifs étant un exemple dans ce dernier cas.

- 18. Il est recommandé que le Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick établisse une unité spécialisée dans le cadre du programme d'aide juridique, qui offrirait exclusivement des services aux adolescents mêlés au système de justice pénale pour les**

³⁶ *Connexions et déconnexion* (recommandation n° 31), p. 68.

³⁷ *Ibid.* (recommandation n° 33), p. 69.

adolescents. Cette unité verrait à assurer une représentation juridique cohérente et continue aux adolescents accusés d'infractions criminelles initiales ou subséquentes, qu'ils soient en détention préventive dans un établissement de garde en milieu fermé ou condamnés à purger une peine dans un établissement de garde en milieu ouvert ou fermé.

Un tel modèle s'est révélé efficace dans d'autres provinces et devrait être importé au Nouveau-Brunswick. En fait, l'Alberta et la Nouvelle-Écosse ont des bureaux d'aide juridique distincts qui offrent des services spécialisés aux adolescents³⁸.

Ces modèles pourraient fort bien offrir des avantages étendus aux adolescents au Nouveau-Brunswick.

Article 92 de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Une demande présentée par le directeur provincial en vertu de l'article 92 est un processus juridique qui peut entraîner des conséquences considérables et potentiellement traumatiques pour un adolescent. Cette audience se déroule devant un juge et fait intervenir tous les parties intéressées que l'on s'attendrait de trouver durant un procès : avocats, parties et témoins. La plupart des cas au Nouveau-Brunswick se rattachaient à des adolescents qui ont en fait demandé au directeur provincial de présenter, pour eux, une demande de transfèrement à un établissement correctionnel pour adultes. Toutefois,

³⁸ En Alberta, la Legal Aid Society (Société d'aide juridique) dirige la plupart de ses clients adolescents aux bureaux de la défense pénale pour adolescents. Ces bureaux relèvent de la supervision d'un conseiller principal qui est embauché par le conseil d'administration de la Société d'aide juridique et qui relève de celui-ci. Ils emploient également divers avocats à Calgary et à Edmonton. Des travailleurs sociaux, des délégués à la jeunesse et du personnel administratif appuient les avocats. Les deux bureaux ont accès à un psychologue par l'entremise d'un projet pilote mené avec la Child and Adolescent Services Association.

Les deux bureaux offrent chaque jour une aide juridique aux adolescents non représentés au tribunal pour adolescents. Ils travaillent pour le bénéfice des adolescents, clients qui ont des besoins spéciaux auxquels il faut répondre. Les problèmes sont nombreux et variés. L'itinérance, la pauvreté, la toxicomanie, les mauvais traitements sexuels ou physiques, les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale et les troubles d'apprentissage sont courants et peuvent contribuer aux démêlés avec la loi. Si possible, le travailleur social et les délégués à la jeunesse employés par les bureaux de défense pénale pour adolescents établissent des plans de libération et d'imposition de la peine pour que les avocats puissent les présenter au tribunal. Lorsque c'est possible, ils préconisent l'utilisation des ressources communautaires plutôt que des ressources de garde afin de promouvoir la réadaptation et de régler les problèmes qui contribuent à la criminalité. Ils peuvent également revendiquer des services pour l'adolescent, soit des systèmes de bien-être à l'enfance, d'éducation ou de la santé.

Compte tenu de la nature de leur travail, les avocats et les autres employés dans les bureaux de défense pénale acquièrent une expertise dans les problèmes particuliers aux adolescents et dans la loi qui s'y rattache. Cette connaissance s'accompagne d'une responsabilité d'aider à élaborer les ressources nécessaires dans la collectivité. Le bureau de défense pénale revendique de telles ressources et, si possible, collabore avec d'autres organismes pour les créer.

je crains beaucoup que, dans les cas inverses, les parties en cause – le directeur provincial et l'adolescent – ne bénéficient pas forcément de la même perspective lorsque la demande est présentée par le directeur provincial. Il incombe à ce dernier de démontrer que la demande est favorable à l'adolescent ou dans l'intérêt public. Toutefois, les chances ne sont pas égales, car le fardeau de la preuve passe rapidement à l'adolescent qui n'est pas doté des connaissances juridiques nécessaires pour plaider contre et contester avec efficacité ce qui peut presque être considéré un *fait accompli*.

Le directeur provincial peut présenter de nombreux arguments de même que des témoins de l'établissement pour appuyer sa demande et peut établir un lien entre ces arguments et les conditions énoncées à l'article 92 (« préférable pour l'adolescent » ou l'« intérêt public »). Ces termes peuvent mener à une interprétation exagérément large et ainsi stigmatiser un adolescent assujéti au système de justice pénale encore plus. De son point de vue, l'adolescent qui risque d'être transféré à un établissement pour adulte est déjà un pas derrière, car cette demande met non pas l'accent sur une infraction qui a été commise par le passé, mais sur une occurrence à l'avenir.

Pour ces raisons, un adolescent faisant face à une application en vertu de l'article 92 doit être muni de l'assistance juridique nécessaire et doit être en mesure de se préparer convenablement à l'audience.

19. Il est recommandé qu'un adolescent qui conteste la demande du directeur provincial conformément à l'article 92 de la LSJPA bénéficie d'une représentation juridique indépendante et cohérente dans un délai raisonnable.

Cette représentation juridique devrait être offerte dès que la demande de transfèrement est envisagée. Le conseiller juridique pourrait alors représenter les intérêts de l'adolescent devant le tribunal pour adolescents.

Tous les documents pertinents de l'établissement et des ministères devraient être communiqués promptement au conseiller juridique de l'adolescent afin qu'il puisse se préparer adéquatement pour l'audience de transfèrement de l'adolescent devant le tribunal pour adolescents.

La législation, la réglementation, les politiques ou les normes provinciales ne peuvent pas contrevenir à la législation fédérale en vigueur dans les questions de droit pénal. Ainsi il serait futile que ce bureau ou une autre autorité provinciale recommande des modifications pour limiter la portée ou les incidences de l'article 92 de la LSJPA, une loi fédérale. Néanmoins, rien n'empêche les représentants des ministères provinciaux de mettre en œuvre une politique qui prévoit des conditions supplémentaires qui s'appliqueraient à l'utilisation de cet article par le directeur.

Plus important encore, les critères établis devraient souligner le fait que l'article 92 doit toujours être invoqué en pensant à l'adolescent et non pas à l'établissement. Autrement,

le système pourrait permettre un déséquilibre du pouvoir entre un adolescent vulnérable et les autorités publiques.

Restreindre le pouvoir discrétionnaire en vertu de l'article 92

Afin d'assurer la transparence et la responsabilisation de la part du directeur provincial et du ministère de la Sécurité publique, un mécanisme interne doit être implanté afin de filtrer les applications en vertu de l'article 92.

- 20. Je recommande que le ministère de la Sécurité publique établisse et mette en œuvre une politique qui prévoit des conditions supplémentaires ayant trait à l'utilisation de l'article 92 de la LSJPA.**
- 21. Il est recommandé en outre que le ministère de la Sécurité publique établisse et mette en œuvre une politique obligatoire en vertu de laquelle le directeur provincial mentionné à l'article 92 de la LSJPA devrait obtenir l'approbation du ministre de la Sécurité publique avant de présenter la demande de transfèrement d'un adolescent à un établissement pour adultes.**

Assurer le processus de demande : le modèle de l'Ontario

Plus pourrait être fait pour donner aux adolescents une voix efficace au moment de contester la demande présentée par le directeur provincial en vertu de l'article 92. En Ontario, la Commission de révision des placements sous garde, conformément aux articles 51 et 52 de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels*³⁹ a, lorsqu'un adolescent présente une demande, le pouvoir de réviser la demande conformément à l'article 92 de la LSJPA. Même si elle ne peut pas obliger le directeur régional à annuler sa décision, la Commission peut néanmoins formuler des recommandations officielles établissant comment la décision de transférer un adolescent à un autre établissement ne répond pas à ses besoins.

Établir un comité de révision en vertu de l'article 92

Compte tenu des répercussions éventuelles de l'approbation de la demande de transfèrement d'un adolescent à un établissement correctionnel pour adultes et du fait que toute procédure litigieuse mettant en cause un adolescent nécessite une attention considérable pour s'assurer que les parties sont sur un pied d'égalité, nous recommandons qu'une mesure préliminaire soit prise avant que le directeur provincial présente une demande en vertu de l'article 92 de la LSJPA.

- 22. La loi provinciale devrait prévoir qu'un comité de révision indépendant doit réviser toutes les demandes présentées par le**

³⁹ L.R.O. 1990, c. M.22.

directeur provincial pour transférer un adolescent d'un établissement de détention pour adolescents à un établissement pour adultes, conformément à l'article 92 de la LSJPA. Ce comité aurait le pouvoir de formuler des recommandations au ministre de la Sécurité publique, et aucune demande en vertu de l'article 92 ne serait transmise au tribunal pour adolescents avant que le comité n'émette ses recommandations.

Le conseiller juridique de l'adolescent, conformément à une recommandation précédente, aurait pour tâche de représenter les intérêts de l'adolescent devant le comité de révision.

Adolescents dans les établissements correctionnels provinciaux pour adultes

En dépit de la valeur accordée aux droits des enfants et des adolescents au Canada, il apparaît remarquablement contradictoire que notre système judiciaire permette qu'un adolescent purgeant une peine dans un lieu de garde en milieu fermé soit transféré à un établissement correctionnel pour adultes. Ce qu'il y a de plus surprenant, c'est la facilité relative du processus par lequel le directeur provincial d'un établissement correctionnel pour jeunes peut demander ce transfert.

Peut-être la réalité plus alarmante est le fait que, dès son admission à un établissement provincial pour adultes au Nouveau-Brunswick, un mineur de 18 ans est automatiquement assujéti aux politiques des établissements pour adultes. Cela signifie essentiellement qu'un adolescent peut être incarcéré avec des adultes et qu'il peut être maîtrisé physiquement d'une manière qui n'est pas permise ou tolérée au CJNB.

La présence de contrevenants adultes au CJNB mérite également d'être examinée de plus près. J'ai longtemps soutenu que les contrevenants adultes ne devraient pas être incarcérés au CJNB. À l'heure actuelle, quatre des huit unités à l'établissement correctionnel pour adolescents sont utilisées pour les contrevenants adultes⁴⁰. Cela a un impact sur les services et les programmes dont pourraient ordinairement bénéficier les jeunes si l'espace était disponible. Cela permettrait également d'y loger des jeunes personnes qui requièrent une assistance ou des traitements spéciaux. Plus important encore, cette situation contrevient aux dispositions de la Convention internationale des droits de l'enfant.

Pour les mêmes motifs, il n'est pas acceptable qu'un adolescent soit incarcéré dans une unité avec des adultes. C'est précisément ce qui peut être fait et ce qui survient effectivement dans nos établissements provinciaux pour adultes.

⁴⁰ Je réitère la recommandation formulée dans *Connexions et déconnexion* concernant la fin du regroupement des populations adultes et de jeunes au CJNB : il est recommandé que le ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse et le ministre de la Sécurité publique prévoient des plans à court et à long terme pour mettre un terme au placement de détenus adultes dans l'établissement provincial conçu pour les jeunes contrevenants, *Ibid.* (recommandation n° 32), p. 68.

- 23. Je recommande donc que le ministre de la Sécurité publique prenne les mesures nécessaires pour s'assurer que les adolescents (de moins de 19 ans) incarcérés dans un établissement correctionnel provincial soient détenus indépendamment dans une unité distincte, éloignée des détenus adultes.**

Restreindre le recours à la force sur les mineurs dans les établissements provinciaux pour adultes

En outre, après avoir visionné l'enregistrement vidéo des incidents dans l'unité d'isolement au CCRSJ mettant en cause Ashley, je ne pouvais qu'éprouver un sentiment de déception accablant devant le manque de politiques traitant du statut des adolescents incarcérés dans les établissements correctionnels provinciaux pour adultes. Les politiques sur le recours à la force, à la capsaïcine oléorésineuse (gaz poivré) et aux dispositifs de contrôle électroniques (pistolet Taser) doivent être examinées sans plus tarder par le ministère de la Sécurité publique lorsqu'il est question d'adolescents purgeant leur peine dans les établissements correctionnels pour adultes.

Mon bureau a présenté des recommandations en bonne et due forme au ministère de la Sécurité publique concernant l'utilisation du pistolet Taser par les agents des services correctionnels. Les responsables du ministère ont été réceptifs à nos recommandations qui comprennent (entre autres) l'établissement de politiques plus strictes ayant trait aux procédures à suivre avant de recourir aux dispositifs de contrôle électronique et aux circonstances dans lesquelles ces dispositifs peuvent être utilisés.

Cependant, bien plus doit être fait dans les situations mettant en cause des adolescents. Le pistolet Taser ne doit être appliqué sur aucun mineur. Point à la ligne. Je ne peux pas accepter l'argument mis de l'avant par des dirigeants des services correctionnels voulant qu'il ne soit pas « possible sur le plan opérationnel » de soustraire certains des détenus aux pratiques autorisées dans les établissements pour adultes. Il reste qu'il est contraire à l'éthique de soumettre un adolescent au pistolet Taser et que les responsables du ministère devraient être capables de fournir les « outils opérationnels » nécessaires pour mettre fin à cette pratique immédiatement.

- 24. Je recommande de mettre un terme immédiatement à l'utilisation du dispositif de contrôle électronique (pistolet Taser) contre un mineur (de moins de 19 ans) qui purge une peine dans un établissement correctionnel provincial.**

Le gaz poivré est un produit en aérosol conçu pour neutraliser un détenu qui peut ensuite être maîtrisé avec un contact physique ou des risques minimes seulement tant pour le détenu que pour le personnel. L'incident qui est survenu le 24 octobre 2006 où du poivre gazé a été pulvérisé sur Ashley pour avoir prétendument refusé de s'éloigner de la porte de sa cellule est un exemple de recours à la force excessif et d'application illégitime de la

politique des établissements correctionnels pour adultes sur la capsicine.⁴¹ Selon la politique, ce produit doit être « utilisé que lorsque tous les autres efforts raisonnables visant à maîtriser une personne violente ont échoué ». Cependant, la politique ne décrit pas « une personne violente » et ne fixe pas de limite claire aux « efforts raisonnables » qui doivent avoir été consentis avant de constater l'échec et de recourir à l'utilisation de l'agent débilitant.

La politique des établissements pour adultes sur le recours à la force, cependant, établit clairement que l'utilisation d'agents chimiques et d'appareils de contention est seulement envisagée à un degré de force raisonnable lorsqu'ils sont exercés contre un détenu qui est « activement agressif ». Il est néanmoins permis d'utiliser du gaz poivré comme solution de rechange à une intervention physique, lorsqu'il existe une menace à la sécurité personnelle. Dans ce cas également, « menaces à la sécurité personnelle » est un critère vague et peut faire l'objet d'une interprétation subjective. Cela peut indubitablement entraîner une utilisation non uniforme ou contre-indiquée de l'agent.

Une nouvelle politique sur le recours à la force et le remaniement des politiques connexes est nécessaire. À tout le moins, une application plus rigide des politiques en vigueur s'impose. Les cadres supérieurs du ministère devraient y voir et les autorités régionales devraient aviser le bureau central des initiatives prises dans les établissements individuels pour assurer la conformité avec tous les aspects et les critères énoncés dans les politiques concernant le recours à des formes de force radicales.

Les réformes proposées à la LSJPA : éviter un piège évident

Pour donner suite aux préoccupations des adolescents qui sont condamnés ou détenus sous garde, et pour éviter certains des problèmes qu'ont connus Ashley Smith et d'autres adolescents comme elle, nos lois doivent empêcher que des adolescents souffrant de troubles de santé mentale ou de graves troubles du comportement se retrouvent dans un système qui ne dispose pas des outils nécessaires pour répondre à leurs besoins. À cette fin, nous ne pouvons pas considérer le régime législatif provincial sans tenir compte des autres. Le principal régime législatif est déterminé par le Parlement fédéral et il est appliqué dans les provinces. Je ne peux pas conclure le présent rapport sans mettre de l'avant quelques suggestions portant sur une réforme du droit dans ce domaine, compte tenu en particulier de l'examen de la *LSJPA* qui est en cours et du projet de loi modificatif qui est actuellement devant le Parlement. En particulier, j'ai de graves réserves au sujet des retombées éventuelles des modifications proposées récemment à la *LSJPA*.

En novembre dernier, le gouvernement fédéral a déposé le projet de loi C-25, la *Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*. Plus récemment, le ministre fédéral de la Justice a annoncé qu'il avait l'intention d'entreprendre un examen en profondeur de la *LSJPA*. À l'instar de mes collègues du Conseil canadien des organismes provinciaux de défense des droits des enfants et des jeunes, je crains que le

⁴¹ Politique D-32 – Capsicine oléorésineuse.

Parlement envisage d'accélérer le processus pour apporter des modifications fondamentales à la *LSJPA* avant d'entreprendre des consultations et une révision en bonne et due forme.

Le projet de loi C-25 introduit deux modifications importantes à la *LSJPA*, qui toutes deux, ont été critiquées par plusieurs canadiens impliqués dans le domaine des sentences et de la réhabilitation chez les jeunes. Le premier article du projet de loi cherche à élargir considérablement les circonstances dans lesquelles un tribunal peut ordonner la détention avant le procès d'adolescents accusés en vertu de la loi. Le deuxième article du projet de loi ajouterait la dénonciation et la dissuasion aux principes de détermination de la peine applicables en vertu de la loi. Les deux modifications risquent d'envoyer bien plus d'adolescents en prison, ce qui est exactement le problème que la *LSJPA* était censée régler.

Je crains également que, en invoquant la dissuasion et la dénonciation comme principes de détermination de la peine, le projet de loi aille à l'encontre de l'un des piliers de la *LSJPA*, soit « qui est préférable pour l'adolescent ». Il semble également contraire aux visées de la loi, soit de prévenir la criminalité en mettant l'accent sur les causes fondamentales (c.-à-d., les causes sous-jacentes à la criminalité de l'adolescent), en vue de réussir la réintégration, et d'offrir aux adolescents des perspectives positives.

La *LSJPA* a été proclamée il y a cinq ans seulement, après 7 années de consultation et d'examen. Elle a abrogé et remplacé la *Loi sur les jeunes contrevenants*. Cette dernière loi a laissé le Canada avec le taux d'incarcération juvénile le plus élevé au monde, encore plus élevé que celui des Américains qui dépassent habituellement toutes les autres nations d'une bonne marge dans de telles mesures. En fait, des données statistiques récentes indiquent que le nombre d'adolescents admis dans un établissement correctionnel ou un autre service offert par les services correctionnels communautaires ont diminué substantiellement depuis l'introduction de la *LSJPA*⁴². Ces résultats valent la peine d'être célébrés.

En d'autres termes, la *LSJPA* produit des résultats au-delà de toute attente. Tous les experts que j'ai consultés l'appuient avec enthousiasme, en particulier les représentants du ministère de la Sécurité publique du Nouveau-Brunswick, qui travaillent avec ces adolescents difficiles à servir chaque jour. Il y a donc beaucoup de préoccupations dans le domaine à l'égard de l'orientation que le gouvernement fédéral a prise en déposant les modifications l'automne dernier.

Malheureusement, le projet de loi C-25 semble être une sorte de réaction inconsidérée aux incidents isolés de crimes violents aux conséquences tragiques que des adolescents ont commis. Devant ces réalités troublantes, l'électorat réclame une vengeance. Il est important alors que les fonctionnaires restent attentifs et proposent des solutions stratégiques fondées sur les besoins réels et non sur les vents politiques de l'heure.

⁴² Statistique Canada, *Le Quotidien* (mercredi 14 mars 2007) (www.statscan.ca/Daily/Francais/070314/q070314d.htm).

L'emprisonnement de plus d'enfants présente un risque, c'est-à-dire que dans le contexte de ressources limitées, nous épuiserons les ressources de programmes qui pourraient tirer un meilleur rendement des fonds en cherchant à soustraire les adolescents à une vie de crime. Nous pourrions avec ces fonds aider les enfants à régler leurs problèmes (toxicomanie, santé mentale et inclusion sociale). Il est bien plus coûteux d'investir dans des programmes de garde en milieu fermé que dans des programmes d'intervention pour adolescents, sans parler du fait que l'incarcération risque de développer des criminels endurcis.

Ce qui est le plus troublant au sujet de l'approche du gouvernement fédéral, c'est la décision de légiférer maintenant et de faire la recherche plus tard. Les promoteurs du projet de loi C-25 peuvent qualifier une telle approche de leadership. Cependant mon travail avec les jeunes contrevenants dans la province m'amène à me ranger avec les détracteurs qui laissent indiquer que le gouvernement est en train de jeter le bébé *avant* même avoir laissé l'eau du bain couler.

Au lieu de tenter de remanier les dispositions actuelles concernant la détention avant le procès, nous devrions nous concentrer sur les efforts visant à informer l'avocat de la défense, les procureurs de la Couronne et les membres de la magistrature au sujet des solutions de rechange qui préconisent des interventions communautaires plutôt que l'incarcération. Les autorités fédérales et provinciales doivent collaborer à l'élaboration de lignes directrices et de programmes éducatifs à l'intention des autorités policières, des avocats et des juges. Avec une loi qui a à peine cinq ans et qui a produit des résultats impressionnants à ce jour, c'est bien plus logique d'investir dans l'éducation, l'application et la surveillance de la *LSJPA* au lieu de travailler à un remaniement en profondeur du texte de loi. Cela ne veut pas dire que des améliorations ne soient pas possibles.

Le paragraphe 29(1) de la *LSJPA*, par exemple, semble relativement clair : « La détention sous garde avant le prononcé de la peine ne doit pas se substituer à des services de protection de la jeunesse ou de santé mentale, ou à d'autres mesures sociales plus appropriées [je souligne]. » C'est une disposition louable de la *LSJPA*. Cependant, en pratique, compte tenu du manque de capacité résidentielle dans les établissements spécialisés au Nouveau-Brunswick, actuellement, le recours à l'« option par défaut » l'emporte bien souvent et les adolescents seront soumis à une détention préventive avant le procès au centre provincial pour jeunes, *faute de mieux*. Malheureusement, cependant, comme nous l'avons souligné dans notre récent rapport *Connexions et déconnexion*, pour de nombreux adolescents dans la province, la négligence ou l'abandon à cause d'un manque de soutiens en matière de bien-être social et de santé mentale sont souvent les seules options qui peuvent se substituer à la détention. Pour renforcer ce qui a été énoncé dans ce rapport, il est clair que les efforts consentis dans le domaine de l'éducation et que de meilleurs efforts afin de coordonner les services aux enfants et à la jeunesse rapporteront d'importants dividendes. Voici certains des principaux aspects sur lesquels nous devrions concentrer notre attention à cet égard :

- Sensibiliser toutes les parties intéressées au sujet des mécanismes existants de filet de sécurité sociale (non pas seulement parmi les organismes provinciaux

mais auprès des organismes fédéraux, municipaux et non gouvernementaux également).

- Les sensibiliser au sujet de l'intention réelle derrière le paragraphe 29(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* et l'expliquer : est-ce vraiment le sens qu'il a – la détention ne devrait pas se substituer à la protection de l'enfance, à la santé mentale ou à d'autres mesures sociales – et dans l'affirmative pourquoi cette interdiction est-elle trop souvent ignorée?
- Coordonner les efforts entre les intervenants publics provinciaux – aux ministères du Développement social, de la Sécurité publique, de la Santé, de la Justice, de l'Éducation, et des associations professionnelles en particulier (le Barreau, l'Association des travailleurs sociaux, le Collège des psychologues, etc.) – pour assurer des mesures concertées, soutenues et efficaces afin de répondre aux besoins des adolescents qui font la transition vers un cadre de garde ou à partir de celui-ci.
- Établir des solutions de remplacement « efficaces » à la détention qui dissuaderaient les autorités chargées de l'application des lois d'aller à l'encontre de l'intention réelle du Parlement qui est énoncée au paragraphe 29(1) de la *LSJPA*.
- Informer le public au sujet du problème réel (le manque d'intervention coordonnée) au lieu des difficultés perçues pour assurer la sécurité publique ou pour détenir un adolescent « pour son bien ».
- Établir et maintenir des établissements hospitaliers agréés afin d'insister pour que les adolescents ne soient pas détenus sous garde dans un établissement correctionnel pour y subir des évaluations psychologiques ou psychiatriques.
- Coordonner tous les efforts des programmes pour s'assurer, par exemple, que des manquements mineurs aux conditions de la probation n'entraînent pas des détentions qui pourraient bouleverser les services de toxicomanie spécialisés, des services de santé mentale ou de programme de bien-être social.

Il est bien possible, cependant, que l'article 29 de la *LSJPA* doive être remanié ou être renforcé comme zone d'exclusion dans des situations de détention préventive ou de détermination de la peine. En réalité, la situation est telle que les juges de la Cour provinciale n'ont pas d'autres choix que la détention.

Ce qui m'intéresse surtout, c'est qu'il n'y ait pas de modification à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* jusqu'à ce qu'un examen complet et des consultations publiques approfondies sur toutes les réformes proposées soient menés. En particulier, j'exhorterais vivement le Parlement à mettre le projet de loi C-25 en veilleuse et à repenser à son approche à cet égard.

En même temps, je reconnais que le Comité de coordination des hauts fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux de la justice applicable aux jeunes a déjà accompli du travail utile relativement à certains aspects de la réforme. Comme toute nouvelle loi, la *LSJPA* n'est pas sans complexité ni ambiguïté. Certaines modifications d'ordre administratif pourraient être appréciées par les praticiens au pays afin de reformuler des dispositions de façon plus claire ou succincte. À part ces cas, cependant, d'après cette enquête, je suggérerais que nous adoptions une approche bien différente de la voie empruntée dans le projet de loi C-25.

Comme nous pouvons très bien le constater avec le cas d'Ashley Smith, le problème avec les peines privatives de liberté au Nouveau-Brunswick, ce n'est pas qu'il n'y en ait pas assez; le problème, c'est que nous les utilisons parfois lorsque nous ne devrions pas et que nous ne répondons pas de façon adéquate aux besoins de santé mentale des adolescents condamnés à une détention dans un établissement correctionnel provincial. Mon rapport précédent *Connexions et déconnexion* a porté sur la nécessité de tenir les adolescents souffrant de troubles de santé mentale hors du système de justice pénale pour les adolescents. L'enquête actuelle m'a convaincu de la nécessité d'avoir de meilleurs services de santé mentale et services sociaux au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick pour les contrevenants au sein du système de justice pénale pour les adolescents qui en ont besoin. L'article 29 de la *LSJPA* règle le premier problème – même si les garanties législatives ont été inefficaces dans le cas d'Ashley. La *LSJPA* devrait être renforcée par des dispositions distinctes pour garantir la prestation de services de santé mentale et de services sociaux adéquats aux enfants sous garde fermée en fonction de leurs besoins réels et de leurs intérêts. Je serais porté à dire que le devoir de diligence de l'État dans ce contexte, où il a privé un enfant de sa liberté, est en fait plus élevé qu'à l'égard de toute autre pupille de l'État ou de tout autre détenu. Ces enfants sont en fait les plus vulnérables de notre société. Des considérations liées à la sécurité publique pourraient nécessiter leur incarcération forcée. Cependant, nous devons tout mettre en œuvre pour répondre à leurs besoins physiques, sociaux, éducatifs ainsi qu'en matière de soins de santé.

Pour assurer un plus grand succès, les autorités correctionnelles fédérales et provinciales devront travailler ensemble ainsi qu'avec leurs organismes de surveillances respectifs dans le cadre de cette initiative. Un effort concerté plurigouvernemental sera nécessaire pour ouvrir la voie à une stratégie efficace en matière de prestation de services de santé mentale et d'interventions cliniques aux délinquants.

- 25. Il est recommandé que le ministère de la Sécurité publique et le ministère de la Santé entament des discussions avec leurs homologues fédéraux et provinciaux pour élaborer une stratégie nationale sur les services correctionnels au Canada qui assurerait une coordination améliorée des systèmes correctionnels et des systèmes de services de santé mentale fédéraux et provinciaux. Dans le cadre de l'élaboration de la stratégie nationale, l'accent devrait être placé sur la mise en commun de l'information et sur la prestation sans faille de services de santé mentale aux délinquants. Il faudrait aussi examiner les modèles**

de gouvernance des ministères de la Sécurité publique et de la Santé ainsi que les autres possibilités pour la prestation de services de soins santé aux délinquants du Nouveau-Brunswick. Une vaste consultation des divers partenaires fédéraux et provinciaux, y compris la nouvelle Commission canadienne de la santé mentale présidée par Michael Kirby, devrait être entreprise. L'élaboration de cette stratégie nationale devrait également comprendre des consultations publiques.

Le message global au Parlement est donc que nous devons continuer de dépendre moins de l'incarcération, et non pas de dépendre plus de celle-ci. À part ces considérations, cependant, la réforme de la *LSJPA* ne devrait pas considérer seulement comment réduire la détention avant le procès, mais plutôt quels principes fondamentaux devraient guider les avocats et les juges lorsqu'ils conçoivent des conditions à la libération d'un adolescent. Des procureurs, avocats de la défense et juges ont informé mon bureau que les conditions de libération sous caution et les ordonnances de probation sont bien plus radicales qu'elles ne devraient l'être et qu'elles peuvent rendre la garde en milieu ouvert encore plus contraignante qu'un séjour au CJNB. Des modifications à la *LSJPA* pourraient être élaborées pour offrir une certaine orientation statutaire à cet égard.

Le cas d'Ashley Smith soulève également des questions troublantes relativement à la *LSJPA* dans le domaine de la gestion des dossiers. D'autres ont fait des commentaires sur les infractions étendues qui existent dans tous les systèmes par rapport aux dispositions de la *LSJPA* concernant la communication des dossiers des adolescents. Je soulève à nouveau la préoccupation mentionnée dans *Connexions et déconnexion*, à savoir que les droits à la vie privée des adolescents ne devraient pas être invoqués pour faire échec aux droits d'un adolescent aux services éducatifs, sociaux ou de santé. L'intérêt supérieur d'un enfant doit avoir une importance capitale dans ce contexte. La *LSJPA* pourrait être revue pour assurer de tels résultats. À part cela, cependant, il y a néanmoins de nombreux incidents où l'on fait fi inutilement des droits à la vie privée des adolescents. En outre, les commissaires canadiens à la vie privée et au droit à l'information devraient tenir particulièrement compte de ces préoccupations et travailler avec les intervenants pour garantir de meilleurs résultats. Finalement, cette enquête a été grandement éclairée et a été rendue possible par l'étendue des documents électroniques, vidéo et papier tenus sur Ashley. Toutefois, cela soulève directement la question de la conservation des documents et de savoir si des garanties plus solides doivent être intégrées à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*.

Plusieurs administrations au Canada ont pris note de préoccupations au sujet du taux à la hausse et de la facilité croissante avec laquelle les jeunes contrevenants sont transférés à des établissements pour adultes. Je pense que le gouvernement provincial peut et doit agir rapidement pour établir des garanties semblables pour nos adolescents. Cependant, c'est le moment également d'examiner le processus de déplacement en vertu de l'article 92 de la *LSJPA*.

Un examen complet plus étendu pourrait éliciter d'autres suggestions au sujet de possibilités de réforme éventuelles, peut-être en vue de limiter l'imposition de peines excessivement sévères pour des infractions à l'administration de la justice, ou de réorienter les conditions du cautionnement sur les objectifs et les intérêts liés à l'application de la *LSJPA* au lieu de jouer le rôle de parents auprès des adolescents et de viser leur réforme – une prédisposition que nous devrions tous essayer de contrôler en dépit de nos meilleures intentions. Il est indubitable qu'il reste encore beaucoup de travail à accomplir. À ce stade-ci, j'hésite à unir ma voix plus qu'il le faut à ceux qui réclament une réforme. La *LSJPA* donne de très bons résultats. Nous devons étudier la situation attentivement, mener des consultations générales et procéder seulement à des modifications à la loi lorsque tous les résultats sont là et que la voie de la réforme est bien plus claire qu'elle ne pourrait possiblement l'être en fonction de notre expérience limitée à ce jour.

Ayant ouvert cette parenthèse, je la ferme avec un dernier commentaire pour renforcer l'idée que le problème va au-delà de la fréquence où nous utilisons les solutions de garde en milieu fermée ni les circonstances où nous le faisons; la question est aussi au sujet de savoir comment nous traitons les adolescents sous garde fermée. Je continue de me préoccuper du nombre d'adolescents au CJNB qui affirment à mes enquêteurs avec quelle rapidité ils entendent retourner au CJNB après leur libération. J'en conclus non pas que nous obtenons de piètres résultats du côté de la réadaptation au CJNB. Il est plus probable que nous n'avons pas consenti suffisamment d'efforts à la réinsertion de ces jeunes dans la société et à offrir un environnement social aussi sécuritaire et attrayant que celui qu'ils ont quitté. Les conditions que les juges fixent pour un lieu de garde en milieu ouvert et au-delà de cette option jouent un rôle très important dans ce monde et dans les perceptions dont les adolescents ont de celui-ci. Cependant chaque cas individuel est bien plus complexe que cela. La zone de confort d'Ashley Smith au Centre pour jeunes du Nouveau-Brunswick a été rapidement réduite à une cellule dénudée où elle pouvait fermer la porte sur le monde en couvrant de saletés sa fenêtre et le judas de sa cellule dénudée. Pourquoi n'a-t-elle pas été capable de faire ce qu'il fallait pour s'en sortir? Voilà une question qui aurait dû être posée plus efficacement durant les trois années qu'elle a passées « en dedans ». Nous n'avons pas été capables d'aider Ashley. Nous n'aurons jamais les réponses maintenant.

7. Conclusion

La nécessité d'investir dans les soins, le traitement, la réadaptation et la réinsertion des adolescents touchés par le système de justice criminel des adolescents n'est plus à discuter. Nous devons tous les voir comme un investissement essentiel des citoyens et du gouvernement en vue d'améliorer notre structure sociale. Ceci est particulièrement vrai pour les adolescents qui souffrent d'une maladie mentale ou de troubles de comportement graves. Il n'est pas question d'ignorer le problème et gérer cette situation au moyen de méthodes archaïques ne servira qu'à empirer une tendance déjà perturbante.

Il est pressant d'insérer dans notre législation les obligations qu'engendre la relation de fiduciaire que nous avons avec les adolescents néo-brunswickois vulnérables qui sont laissés seuls à se défendre contre les marées d'imperfections et les chemins négligés vers lesquels nous les guidons. Les politiques ministérielles doivent aussi respecter et adopter le principe et l'esprit des dispositions législatives fédérales et provinciales pertinentes. Il nous appartient de nous assurer qu'aucun enfant ou adolescent n'est vulnérable ou ne manque les outils nécessaires pour améliorer son sort. L'avenir d'aucun enfant ou adolescent ne doit être compromis en raison du manque de services financés par le secteur public ou, pire encore, par une prestation confuse et inadéquate de services.

Dans cette foulée, les observations et les recommandations de ce rapport visent à combler les lacunes des services offerts aux adolescents qui peuvent être secourus grâce à la loi, particulièrement ceux qui ont besoin de bien plus que des mesures punitives. Elles sont aussi axées sur l'amélioration du système en place en augmentant le nombre de signaux d'alarme relativement à certains problèmes qui autrement passeraient inaperçus.

Voici ce que l'expérience d'Ashley Smith m'a appris au cours de cette enquête. Les événements qui ont caractérisé son passage au sein de la justice criminelle sont beaucoup plus importants que l'expérience d'une seule personne. On y reconnaît les souffrances d'autres jeunes qui, au moment où j'écris ces mots, ont besoin d'interventions spécialisées et de soins continus pour ne pas sombrer dans un plus profond désespoir. En fin de compte, c'est une question d'espoir, de confiance et de responsabilisation.

Les renseignements recueillis au cours de cette enquête ont permis de tracer la véritable image d'une adolescente qui, dans ses propres mots et souvent avec des gestes inappropriés, ne pouvait pas faire confiance en un système qui aurait dû lui offrir un traitement encore plus intense qu'il ne l'a fait. Cette intervention aurait aussi dû être menée dans un environnement approprié plutôt que dans un milieu où les gestes d'une adolescente souffrant de maladie mentale ou de troubles de comportement graves sont mal compris, non soignés et trop souvent, criminalisés.

Sauf si les lois, les politiques et les pratiques sont améliorées, les frustrations qui portent atteinte à la vie, comme l'a vécue Ashley Smith et sa famille, procureront aux Néo-Brunswickois un profond sentiment de déception, et entraîneront un manque de confiance des citoyens de notre province envers les services offerts aux enfants et aux adolescents. Ceux et celles qui souffrent d'une maladie mentale ou de troubles de comportement graves et qui font face à la justice criminelle ont droit aux meilleurs services que peuvent leur offrir les institutions publiques.

Le présent rapport, qui porte sur les services qu'a reçus Ashley Smith, devrait permettre une prise de conscience en ce qui a trait à la collaboration interministérielle dans les cas d'adolescents qui ont des besoins complexes ou qui sont aux prises avec le système judiciaire criminel. Les ministères gouvernementaux seront en fin de compte tenus responsables des succès et des échecs des services offerts aux enfants et aux adolescents de notre province. Aussi, à titre de citoyen du Nouveau-Brunswick, j'espère que les hauts

fonctionnaires relèveront le défi imposé par ces éléments troublants, et mettront en application les recommandations du présent rapport.

En fait, il semble que ce processus ait déjà été entamé. Depuis le début de cette enquête et à la suite de la publication du rapport *Connexions et déconnexion* (février 2008), le ministère de la Sécurité publique a démontré un ferme engagement à élaborer un plan d'action ministériel pour mettre en œuvre bon nombre des recommandations énoncées dans ce rapport et les examens précédents. Les volets du plan d'action comprennent les aspects qui demandent une attention immédiate, selon nous, en particulier un examen des politiques, des procédures et des pratiques concernant le recours à la force, l'isolement, les fouilles à nu, les appareils de contention et les accusations pour des infractions aux règles de l'établissement.

Malgré le fait que je ne l'ai pas constaté personnellement, on m'informe que le ministère de la Sécurité publique et le ministère de la Santé sont à prendre les mesures nécessaires pour améliorer la capacité clinique des établissements correctionnels. J'ai espoir que ces améliorations cibleront tous les problèmes exposés dans le présent rapport ainsi que ceux dans le rapport *Connexions et déconnexion*. J'applaudis leur disposition à offrir une planification et une surveillance clinique efficace, des équipes cliniques sur place et un accès rapide à l'évaluation et au traitement de la maladie mentale. Toutefois, je réitère mon mécontentement initial à l'égard de l'incarcération d'adolescents souffrant de troubles mentaux ou de graves troubles du comportement au CJNB. Il reste que le CJNB n'est pas le lieu qui convient à ces adolescents. Une évaluation sur ordonnance judiciaire ne devrait pas tout simplement mener à une incarcération de fait.

En fait, il reviendra à la Division des services communautaires et correctionnels du ministère de la Sécurité publique, avec les autres ministères concernés, d'arriver avec des solutions de rechange à offrir aux jeunes à risque et aux membres de la magistrature qui sont chargés d'interpréter et d'appliquer les dispositions législatives du système de justice pénale pour les adolescents au Canada.

ANNEXE A

TABLEAU DES RECOMMANDATIONS

| Responsabilité | Recommandation(s) |
|--|--|
| <p>Le ministère de l'Éducation</p> <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le Bureau du procureur général</p> <p>Le ministère du Développement social</p> <p>Le ministère de la Santé</p> | <p><i>Incorporer le dossier d'éducation à la conférence de cas</i></p> <p>1. Il est recommandé que le ministère de l'Éducation participe pleinement aux conférences de cas portant sur des adolescents souffrant de troubles mentaux, de graves troubles du comportement et sur tous les adolescents mêlés au système de justice pénale pour les adolescents comme membre à part entière de l'équipe.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère du Développement social</p> <p>Le ministre responsable des services aux enfants et à la jeunesse (*)</p> <p>(*) <i>Connexions et déconnexion</i>, p. 31.</p> | <p><i>Faire participer les intervenants et les fournisseurs de services aux procédures judiciaires</i></p> <p>2. Il est recommandé que le ministère de la Sécurité publique élabore un plan renouvelé qu'il s'engagerait à utiliser et qui convaincrerait tous les intervenants dans la province à participer en utilisant le choix des conférences de cas, comme le prévoit l'article 19 de la <i>LSJPA</i> à son plein potentiel.</p> <p>3. Il est recommandé que, lorsqu'un adolescent est pris en charge par le ministre, un représentant du ministre soit présent à TOUTES les comparutions devant le tribunal pour adolescents ayant trait à cet adolescent.</p> <p>4. Il est également recommandé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick élabore un choix d'options en matière de traitement résidentiel communautaire pour les adolescents qui entrent dans le système de justice pénale pour les adolescents, afin de les soustraire au système de garde en milieu fermé.</p> |
| Le ministère du | <i>Améliorer la capacité résidentielle</i> |

| | |
|--|--|
| <p>Développement social</p> <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> | <p>5. Il est recommandé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick conçoive une campagne provinciale pour recruter des familles d'accueil qui prendraient soin des adolescents mêlés au système de justice pénale pour les adolescents ou qui risquent de s'y retrouver, en étant entendu qu'elles prendraient soin d'adolescents âgés de 12 à 18 ans, qu'elles recevraient une formation et une rémunération correspondant à leurs fonctions, et travailleraient dans le cadre d'une équipe de professionnels spécialisés pour assurer la réinsertion communautaire avec succès de ces adolescents.</p> |
| <p>Le ministère de la Santé</p> <p>Le ministère du Développement social</p> <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> | <p><i>Des établissements résidentiels spécialisés comme solution de rechange à la garde en milieu fermé</i></p> <p>6. Il est recommandé que la capacité résidentielle établie comme solution de rechange à la garde en milieu fermé pour les adolescents qui sont accusés ou qui pourraient l'être en vertu de la LSJCA soit établie dans le système de la Sécurité publique. Donc ces établissements devraient être gérés et financés et séparés des établissements résidentiels recommandés dans le rapport <i>Connexions et déconnexion</i>.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> | <p><i>Examiner les principes de traitement du CJNB</i></p> <p>7. Il est recommandé que le ministère de la Santé publique renouvelle son engagement en théorie et en pratique d'améliorer, d'entretenir et de réparer les relations de la famille (ou des personnes chères) avec les adolescents. Les appartements sur place devraient être utilisés à leur pleine capacité (en offrant de la thérapie familiale par exemple) afin d'atteindre cet objectif.</p> |
| <p>Le ministère de la Santé</p> <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère du Développement social</p> <p>Le ministère de</p> | <p><i>Améliorer les services de santé mentale et les services communautaires</i></p> <p>8. Il est recommandé qu'une équipe de traitement en santé mentale soit établie pour offrir des programmes cliniques et du counseling individualisé aux adolescents placés au CJNB. Dans le but d'assurer des services de santé mentale rapidement et adéquatement, ce modèle de services doit faire en sorte que l'équipe de professionnels en question priorise les jeunes du CJNB</p> |

| | |
|--|---|
| l'Éducation | <p>9. Il est recommandé en outre qu'un clinicien assume un rôle de leadership dans la formation de cette équipe et surveille la prestation de ces services de santé mentale. Le gouvernement provincial doit assurer un effectif complet de professionnels dans l'équipe à tout moment.</p> <p>10. Il est finalement recommandé que le ministère de la Sécurité publique, en collaboration avec le ministère de la Santé (Santé mentale), Développement social et le ministère de l'Éducation, mette en œuvre les réseaux nécessaires pour offrir un traitement et des interventions cohérents et continus dans la collectivité.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère de la Santé</p> <p>Le ministère du Développement social</p> <p>Le ministère de l'Éducation</p> | <p><i>Travailler en vue d'une stratégie de réinsertion efficace</i></p> <p>11. Il est recommandé que les ressources nécessaires soient affectées par tous les ministères qui voient aux adolescents en détention préventive ou condamnés à une peine afin de renforcer la phase de transition pour que la réinsertion communautaire commence dès l'admission. Les ressources communautaires doivent être alignées bien plus rapidement qu'elles ne le sont actuellement.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère de la Santé</p> | <p><i>Isolement thérapeutique (ségrégation)</i></p> <p>12. Je recommande que la <i>Loi sur la garde et la détention des adolescents</i> du Nouveau-Brunswick ainsi que le règlement qui y est afférent soient amendés afin d'y inclure des dispositions plus circonscrites relativement à l'usage de la ségrégation (isolement thérapeutique) vis-à-vis les jeunes personnes. Ces amendements devraient également prévoir l'établissement d'une commission de révision indépendante qui serait chargée d'entendre les appels et d'émettre des recommandations dans les instances où de jeunes personnes contestent l'imposition d'une période de détention en ségrégation de plus de cinq jours.</p> <p>13. Je recommande aussi que le ministère de la Sécurité publique revise sa directive sur la ségrégation (l'isolement thérapeutique) et que des lignes directrices plus rigoureuses soient mises en œuvre pour éliminer la pratique de recourir à un isolement de durée prolongée ou indéterminée. Les autorités du ministère et du CJNB devraient prendre d'autres mesures pour s'assurer que les adolescents placés temporairement en isolement thérapeutique ne</p> |

| | |
|---|---|
| | <p>soient pas soumis à d'autres interventions radicales de la part du personnel de l'établissement et que leur participation aux programmes en cours n'en soit pas injustement restreinte. Des mesures de rechange pour obtenir un changement de comportement devraient être examinées avant de recourir à l'isolement.</p> <p>14. Il est également recommandé que toute période d'isolement d'une durée de plus de cinq jours (consécutifs ou cumulatifs dans une période de 15 jours) fasse l'objet d'une demande écrite, justifiée et bien documentée, et approuvée par écrit par le directeur régional et le directeur provincial des opérations (Services correctionnels). Les adolescents souffrant de troubles mentaux ou de graves troubles de comportement ne devraient jamais être placés en isolement.</p> <p>15. Il est également recommandé que le ministère de la Sécurité publique établisse une directive en vertu de laquelle une évaluation clinique obligatoire de tous les adolescents placés dans l'unité thérapeutique serait ordonnée immédiatement à leur admission à cette unité. Des lignes directrices rigides devraient être mises en œuvre pour s'assurer qu'ils reçoivent l'intervention psychologique ou psychiatrique nécessaire aussi rapidement que possible.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère de la Santé</p> | <p><i>Éduquer la collectivité juridique</i></p> <p>16. Je recommande donc que les ministères qui offrent des services aux adolescents mêlés au système de justice pénale collaborent et participent en collaboration afin d'offrir aux membres de la magistrature des programmes d'éducation et des séances d'information sur les incidences et les pratiques exemplaires dans les services aux adolescents souffrant de troubles mentaux et de graves troubles du comportement. Les membres de la magistrature devraient aussi recevoir la formation <i>Changeons les mentalités</i>, dispensé par l'Association canadienne pour la santé mentale.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère de la Justice</p> | <p><i>Aide et représentation juridiques continues et consistante</i></p> <p>17. Il est recommandé que les adolescents en détention préventive ou condamnés (sous garde en milieu fermé) qui sont accusés d'une infraction aux règles de l'établissement bénéficient</p> |

| | |
|---|---|
| | des services d'un avocat indépendant ou d'un défenseur indépendant ayant une formation en droit qui l'aiderait au cours du processus. Un adolescent ne devrait pas être tenu d'inscrire un plaidoyer par rapport à l'accusation portée contre lui avant d'avoir eu la possibilité de rencontrer son représentant. |
| <p>La Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick</p> <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> | <p><i>Établir une aide juridique spécialisée pour les adolescents</i></p> <p>18. Il est recommandé que la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick établisse une unité spécialisée dans le cadre du programme d'aide juridique, qui offrirait des services exclusifs aux adolescents mêlés au système de justice pénale pour les adolescents. Cette unité verrait à assurer une représentation juridique cohérente et continue aux adolescents accusés d'infractions criminelles initiales ou subséquentes, qu'ils soient en détention préventive dans un établissement de garde en milieu fermé ou condamnés à purger une peine dans un établissement de garde en milieu ouvert ou fermé.</p> |
| <p>Le ministère de la Sécurité publique</p> <p>Le ministère de la Justice</p> | <p><i>L'article 92 de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i></p> <p>19. Il est recommandé qu'un adolescent qui conteste la demande du directeur provincial conformément à l'article 92 de la LSJPA bénéficie d'une représentation juridique indépendante et cohérente dans un délai raisonnable.</p> |
| Le ministère de la Sécurité publique | <p><i>Restreindre le pouvoir discrétionnaire en vertu de l'article 92</i></p> <p>20. Afin d'assurer la transparence et la responsabilisation de la part du directeur provincial et du ministère de la Sécurité publique, il est recommandé que le ministère de la Sécurité publique établisse et mette en œuvre une politique qui prévoit des conditions supplémentaires ayant trait à l'utilisation de l'article 92 de la LSJPA.</p> <p>21. Il est recommandé en outre que le ministère de la Sécurité publique établisse et mette en œuvre une politique obligatoire en vertu de laquelle le directeur provincial mentionné à l'article 92 de la LSJPA devrait obtenir l'approbation du ministre de la Sécurité publique avant de présenter la demande de transfèrement (déplacement) d'un adolescent vers un établissement pour adultes.</p> |

| | |
|--|--|
| Le ministère de la Sécurité publique | <p><i>Établir un comité de révision en vertu de l'article 92</i></p> <p>22. La loi provinciale devrait prévoir qu'un comité de révision indépendant doit réviser toutes les demandes présentées par le directeur provincial pour transférer un adolescent d'un établissement de détention pour adolescents à un établissement pour adultes, conformément à l'article 92 de la LSJPA. Ce comité aurait le pouvoir de formuler des recommandations au ministre de la Sécurité publique, et aucune demande en vertu de l'article 92 ne serait transmise au tribunal pour adolescents avant que le comité n'émette ses recommandations.</p> |
| Le ministère de la Sécurité publique | <p><i>Les mineurs incarcérés dans les institutions correctionnelles provinciales</i></p> <p>23. Je recommande donc que le ministre de la Sécurité publique prenne les mesures nécessaires pour s'assurer que les adolescents (de moins de 19 ans) incarcérés dans un établissement correctionnel provincial soient détenus indépendamment dans une unité distincte, éloignée des détenus adultes.</p> |
| Le ministère de la Sécurité publique | <p><i>Restreindre le recours à la force sur les mineurs dans les établissements provinciaux pour adultes</i></p> <p>24. Il est recommandé de mettre un terme immédiatement à l'utilisation du dispositif de contrôle électronique (pistolet Taser) contre un mineur (de moins de 19 ans) qui purge une peine dans un établissement correctionnel provincial.</p> |
| Le ministère de la Sécurité publique Le ministère de la Santé | <p>25. Il est recommandé que le ministère de la Sécurité publique et le ministère de la Santé entament des discussions avec leurs homologues fédéraux et provinciaux pour élaborer une stratégie nationale sur les services correctionnels au Canada qui assurerait une coordination améliorée des systèmes correctionnels et des systèmes de services de santé mentale fédéraux et provinciaux. Dans le cadre de l'élaboration de la stratégie nationale, l'accent devrait être placé sur la mise en commun de l'information et sur la prestation sans faille de services de santé mentale aux délinquants. Il faudrait aussi examiner les modèles de gouvernance des ministères de la Sécurité publique et de la Santé ainsi que les autres possibilités pour la prestation de services de soins santé aux délinquants du Nouveau-Brunswick. Une vaste</p> |

| | |
|--|--|
| | consultation des divers partenaires fédéraux et provinciaux, y compris la nouvelle Commission canadienne de la santé mentale présidée par Michael Kirby, devrait être entreprise. L'élaboration de cette stratégie nationale devrait également comprendre des consultations publiques. |
|--|--|

ANNEXE B

Liste des interviewés et des collaborateurs

Membres de la famille

Mère et soeur d'Ashley Smith

Professionnels

Dr. Niaz Khan, psychiatre

Dr. Sanjay Siddhartha, psychiatre

Luc Dubé, psychologue

Comité de révision

Tracy Ryan

Ron Murray

Eugene Niles

Organismes

Elizabeth Fry Society

Représentants du gouvernement

Len Davies

Brian Mackin

Bob Eckstein

Mike Boudreau

Ian Walsh

Mark Palmer

Bruce Kingston

Tom Swain

Pamela Beers-Sturgeon

Katherine Rodger

Barbara Whitenect

Yvette Doiron-Brun

Bibliographie

Bibliothèque du Parlement (Service d'information et de recherches parlementaires). *Projet de loi C-25 : Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, [Ottawa], Division du droit et du gouvernement, [2007].

CANADA. PARLEMENT. SÉNAT. COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE. *Les enfants : des citoyens sans voix : mise en oeuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants : rapport final*, [Ottawa], Comité sénatorial permanent des droits de la personne, [2007].

Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée et ouverte à la signature, ratification et adhésion par l'Assemblée générale dans sa résolution 44/25 du 20 novembre 1989.

DOOB, Anthony N. et Jane B. Sprott. *The Use of Custody under the Youth Criminal Justice Act*. CANADA (Ministère de la Justice), 2005.

HANEY, Craig Haney. « Mental Health Issues in Long-Term Solitary and 'Supermax' Confinement », *Crime and Delinquency*, vol. 49, n° 1, janvier 2003, p. 124-156.

LEVY K.N., K.B. MEEHAN, M. WEBER, J. REYNOSO et J.F. CLARKIN. « Attachment and borderline personality disorder: implications for psychotherapy », *Psychopathology*, vol. 38, n° 2 (2005), p. 64-74.

Rapport d'une Commission d'enquête constituée par le décret en conseil 92-022, rédigé par Monsieur le juge Richard L. Miller, commissaire (Province du Nouveau-Brunswick, 1995).

ROBERT, Julian V. et Nicholas BALA, « Understanding Sentencing under the Youth Criminal Justice Act », (2003) 41 Alta. L. Rev., p. 395-423.

Statistique Canada, *Le Quotidien* (mercredi 14 mars 2007) (www.statscan.ca/Daily/Francais/070314/q070314d.htm).

